



**PARLEMENT BRUXELLOIS  
BRUSSELS PARLEMENT**

**VERENIGDE VERGADERING  
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE  
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

**ASSEMBLÉE RÉUNIE  
DE LA COMMISSION  
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

—  
**Integraal verslag**

—  
**Compte rendu intégral**

—  
**Plenaire vergadering van  
VRIJDAG 21 APRIL 2017**

(Namiddagvergadering)

—  
**Séance plénière du  
VENDREDI 21 AVRIL 2017**

(Séance de l'après-midi)

---

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het  
Brussels Hoofdstedelijk Parlement  
Directie verslaggeving  
tel 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@parlement.brussels](mailto:criv@parlement.brussels)

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op  
[www.parlement.brussels](http://www.parlement.brussels)

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le  
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale  
Direction des comptes rendus  
tél 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@parlement.brussels](mailto:criv@parlement.brussels)

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse  
[www.parlement.brussels](http://www.parlement.brussels)

**INHOUD**

VERONTSCHULDIGD	5
ONTWERP VAN ORDONNANTIE EN VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE	5
Ontwerp van ordonnantie betreffende het inburgeringstraject voor de nieuwkomers (nrs. B-71/1 en 2 – 2016/2017);	
Voorstel van ordonnantie van mevrouw Liesbet Dhaene, de heer Johan Van den Driessche en mevrouw Cieltje Van Achter betreffende het inburgeringsbeleid in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad (nrs. B- 47/1 en 2 – 2015/2016);	
Voorstel van ordonnantie van de heren Alain Maron en Arnaud Verstraete betreffende de organisatie van een Brussels onthaalbeleid voor nieuwkomers (nrs. B-50/1 en 2 – 2015/2016).	
Voortzetting van de samengevoegde algemene bespreking – Sprekers:	6
De heer Gaëtan Van Goidsenhoven (MR) De heer Alain Maron (Ecolo) De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College Mevrouw Véronique Jamouille (PS) De heer Arnaud Verstraete (Groen) Mevrouw Fatoumata Sidibé (DéFI) Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA) Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR) De heer André du Bus de Warnaffe (cdH) Mevrouw Khadija Zamouri (Open Vld) Mevrouw Hannelore Goeman (sp.a) De heer Paul Delva (CD&V) De heer Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang) Mevrouw Claire Geraets (PTB*PVDA-GO!) Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College	
Artikelsgewijze bespreking	56

**SOMMAIRE**

EXCUSÉS	5
PROJET D'ORDONNANCE ET PROPOSITIONS D'ORDONNANCE	5
Projet d'ordonnance concernant le parcours d'accueil des primo-arrivants (n <sup>os</sup> B-71/1 et 2 – 2016/2017) ;	
Proposition d'ordonnance de Mme Liesbet Dhaene, M. Johan Van den Driessche et Mme Cieltje Van Achter relative à la politique d'intégration civique dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale (n <sup>os</sup> B-47/1 et 2 – 2015/2016) ;	
Proposition d'ordonnance de M. Alain Maron et M. Arnaud Verstraete relative à l'organisation d'une politique bruxelloise d'accueil des primo-arrivants (n <sup>os</sup> B-50/1 et 2 – 2015/2016).	
Poursuite de la discussion générale conjointe – Orateurs :	6
M. Gaëtan Van Goidsenhoven (MR) M. Alain Maron (Ecolo) M. Pascal Smet, membre du Collège réuni	
Mme Véronique Jamouille (PS) M. Arnaud Verstraete (Groen) Mme Fatoumata Sidibé (DéFI) Mme Liesbet Dhaene (N-VA) Mme Viviane Teitelbaum (MR) M. André du Bus de Warnaffe (cdH) Mme Khadija Zamouri (Open Vld) Mme Hannelore Goeman (sp.a) M. Paul Delva (CD&V) M. Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang)	
Mme Claire Geraets (PTB*PVDA-GO!) Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni	
Discussion des articles	56

MONDELINGE VRAGEN	59	QUESTIONS ORALES	59
Mondelinge vraag van de heer André du Bus de Warnaffe		Question orale de M. André du Bus de Warnaffe	
aan de heren Guy Vanhengel en Didier Gosuin, leden van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, het Openbaar Ambt, de Financiën, de Begroting en de Externe Betrekkingen,		à MM. Guy Vanhengel et Didier Gosuin, membres du Collège réuni compétents pour la Politique de la Santé, la Fonction publique, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,	
betreffende "de opsporing van dikkedarmkanker".		concernant "le dépistage du cancer colorectal".	
Mondelinge vraag van de heer André du Bus de Warnaffe		Question orale de M. André du Bus de Warnaffe	
aan de heren Guy Vanhengel en Didier Gosuin, leden van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, het Openbaar Ambt, de Financiën, de Begroting en de Externe Betrekkingen,		à MM. Guy Vanhengel et Didier Gosuin, membres du Collège réuni compétents pour la Politique de la Santé, la Fonction publique, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,	
betreffende "de opsporing van borstkanker".		concernant "le dépistage du cancer du sein".	
Mondelinge vraag van de heer Alain Maron		Question orale de M. Alain Maron	
aan de heer Pascal Smet en mevrouw Céline Fremault, leden van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,		à M. Pascal Smet et Mme Céline Fremault, membres du Collège réuni compétents pour la Politique d'Aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,	
betreffende "de vergoeding van de leden van de raad van bestuur van de Samusocial vzw".		concernant "l'indemnité perçue par les membres du conseil d'administration du Samusocial asbl".	
NAAMSTEMMINGEN	59	VOTES NOMINATIFS	59
over de amendementen, de aangehouden artikelen en over het geheel van het ontwerp van ordonnantie betreffende het inburgeringstraject voor de nieuwkomers (nrs. B-71/1 en 2 – 2016/2017).		sur les amendements, les articles réservés et sur l'ensemble du projet d'ordonnance concernant le parcours d'accueil des primo-arrivants (n <sup>os</sup> B-71/1 et 2 – 2016/2017).	
DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	65	DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS	65

**VOORZITTERSCHAP: DE HEER CHARLES PICQUÉ, VOORZITTER.  
PRÉSIDENTE : M. CHARLES PICQUÉ, PRÉSIDENT.**

- De vergadering wordt geopend om 16.37 uur.

**VERONTSCHULDIGD**

**De voorzitter.**- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Annemie Maes;
- mevrouw Barbara Trachte;
- de heer Fabian Maingain;
- mevrouw Joëlle Maison;
- de heer Jamal Ikazban;
- mevrouw Corinne De Permentier.

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE EN  
VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE**

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE  
BETREFFENDE HET INBURGERINGS-  
TRAJECT VOOR DE NIEUWKOMERS  
(NRS. B-71/1 EN 2 – 2016/2017);**

**VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN  
MEVROUW LIESBET DHAENE, DE  
HEER JOHAN VAN DEN DRIESSCHE EN  
MEVROUW CIELTJE VAN ACHTER  
BETREFFENDE HET INBURGERINGS-  
BELEID IN HET TWEETALIGE GEBIED  
BRUSSEL-HOOFDSTAD (NRS. B-47/1 EN 2  
– 2015/2016);**

**VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN DE  
HEREN ALAIN MARON EN ARNAUD  
VERSTRAETE BETREFFENDE DE  
ORGANISATIE VAN EEN BRUSSELS  
ONTHAALBELEID VOOR NIEUW-  
KOMERS (NRS. B-50/1 EN 2 – 2015/2016).**

- La séance est ouverte à 16h37.

**EXCUSÉS**

**M. le président.**- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Annemie Maes ;
- Mme Barbara Trachte ;
- M. Fabian Maingain ;
- Mme Joëlle Maison ;
- M. Jamal Ikazban ;
- Mme Corinne De Permentier.

**PROJET D'ORDONNANCE ET  
PROPOSITIONS D'ORDONNANCE**

**PROJET D'ORDONNANCE CONCERNANT  
LE PARCOURS D'ACCUEIL DES PRIMO-  
ARRIVANTS (N<sup>OS</sup> B-71/1 ET 2 –  
2016/2017) ;**

**PROPOSITION D'ORDONNANCE DE MME  
LIESBET DHAENE, M. JOHAN VAN DEN  
DRIESSCHE ET MME CIELTJE VAN  
ACHTER RELATIVE À LA POLITIQUE  
D'INTÉGRATION CIVIQUE DANS LA  
RÉGION BILINGUE DE BRUXELLES-  
CAPITALE (N<sup>OS</sup> B-47/1 ET 2 – 2015/2016) ;**

**PROPOSITION D'ORDONNANCE DE  
MM. ALAIN MARON ET ARNAUD  
VERSTRAETE RELATIVE À  
L'ORGANISATION D'UNE POLITIQUE  
BRUXELLOISE D'ACCUEIL DES PRIMO-  
ARRIVANTS (N<sup>OS</sup> B-50/1 ET 2 – 2015/2016).**

*Voortzetting van de samengevoegde algemene bespreking*

**De voorzitter.**- De heer Van Goidsenhoven heeft het woord.

**De heer Gaëtan Van Goidsenhoven (MR)** (*in het Frans*).- *Dit ontwerp van ordonnantie sluit aan bij de diverse voorstellen die de MR-fractie de voorbije tien jaar hierover heeft ingediend.*

*Zoals in de memorie van toelichting wordt onderstreept, is de integratie van migranten een dynamisch proces van wederzijdse aanvaarding waarbij zowel de nieuwkomers als de gastregio rechten en plichten heeft. Door een onthaal voor nieuwkomers te organiseren, wordt die dynamiek in de hand gewerkt. De nieuwkomers verwerven immers correcte informatie en basiscompetenties om zelfstandig in België te leven en zich te ontwikkelen volgens de geldende regels.*

*Het ontwerp van het Verenigd College vertoont evenwel heel wat lacunes en onduidelijkheden. De tekst zou beter volledig opnieuw worden geschreven, aangezien hele delen van de problematiek aan de parlementaire controle ontsnappen en van willekeur blijk geven.*

*De legislatuur van het Verenigd College loopt nu al drie jaar, maar we hebben de indruk dat de berg een muis heeft gebaard. De inhoud van het inburgeringstraject is onvolledig en de tekst heeft vooral betrekking op de vrijstellingen.*

*Zo vermeldt de tekst niets over de gendergelijkheid of over de neutraliteit van de overheid. Ze bevat evenmin details over de begeleiding van personen, over de pedagogische controle, over de evaluatie van de resultaten en over het opleidingsniveau van de begeleiders, maar gaat wel uitgebreid in op de gevallen waarin het inburgeringstraject niet verplicht is en op de mogelijkheden om beroep aan te tekenen tegen de boetes.*

*Het is ook jammer dat elke verwijzing naar een individueel inschakelingsplan waarbij de nieuwkomer persoonlijk kan begeleid worden in zijn of haar integratieproces, volledig ontbreekt. Dat soort van begeleiding bestaat wel in Vlaanderen, waar de nieuwkomer na het inburgeringstraject recht heeft op bijkomende opleidingen op maat.*

*Poursuite de la discussion générale conjointe*

**M. le président.**- La parole est à M. Van Goidsenhoven.

**M. Gaëtan Van Goidsenhoven (MR).**- Sur le plan strictement philosophique, ce projet d'ordonnance s'inscrit très clairement dans le sillage des différentes propositions parlementaires déposées par le groupe MR depuis plus de dix ans en Région bruxelloise.

Ainsi, comme le souligne l'exposé des motifs, je cite : "L'intégration des migrants est un processus dynamique à double sens d'acceptation mutuelle, basé sur la réciprocité des droits et des devoirs, impliquant tant les immigrants que leurs descendants et la société d'accueil dans son ensemble. L'organisation d'un accueil pour les nouveaux migrants favorise cette dynamique à double sens : l'acquisition des informations correctes et, le cas échéant, des compétences de base nécessaires pour vivre de manière autonome et s'épanouir en Belgique dans le respect des règles en vigueur".

Toutefois, comme nous avons déjà eu l'occasion de le déplorer lors de nos travaux en commission, le texte du Collège réuni souffre de lacunes très importantes, de carences de fond et d'imprécisions sur ses priorités qui ne poussent pas à le soutenir. Le constat est lapidaire et sans concession. Ce projet pourrait être très franchement réécrit dans son intégralité, et ce, tant des pans entiers de la problématique échappent complètement au contrôle parlementaire et, partant, s'inscrivent dans une logique de l'aléatoire, du "qui vivra verra".

Trois ans après l'entrée en fonction du Collège réuni, il est consternant de voir que la montagne a accouché d'une souris. Le dispositif du parcours d'accueil est lacunaire et la taille de son contenu inversement proportionnelle à celle des exemptions prévues pour les primo-arrivants.

Si l'égalité des genres et la neutralité des pouvoirs publics ne figurent pas noir sur blanc dans le cadre, pas plus qu'il n'y a d'évocation de référentiels sur l'accompagnement des personnes, de contrôle pédagogique, d'évaluation des résultats ou, bien évidemment, de niveau de formation des accompagnateurs, le texte est dithyrambique sur

*Aangezien het Brusselse systeem gebaseerd is op het huidige instrumentarium en op de steun van de gemeenschappen, zou het bovendien nuttig zijn geweest om tegelijkertijd het ontwerp van ordonnantie te bespreken over het samenwerkingsakkoord met de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschapscommissie.*

*Als we zien aan welk tempo deze aangelegenheid wordt aangepakt, mag er terecht voor gevreesd worden dat het inburgeringstraject voor de volgende regionale verkiezingen niet op kruissnelheid geraakt.*

*De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC) moet de organisatoren van het inburgeringstraject erkennen. Je zou dus verwachten dat het ontwerp van ordonnantie een aantal minimumvoorwaarden bevat over de juridische vorm van hun structuren of het opleidingsniveau van hun personeel, maar dat zal blijkbaar allemaal bij besluit worden geregeld.*

*In het ontwerp vinden we evenmin een bepaling terug over de subsidies. Dat is verwonderlijk, aangezien de overheid zelf, zonder samenwerking met de beide gemeenschappen, een aantal initiatieven kan organiseren, zoals proefprojecten inzake de begeleiding van bepaalde doelgroepen.*

*De MR-fractie heeft zich er niet toe beperkt om het ontwerp van ordonnantie alleen maar te bekritisieren. We hebben heel wat amendementen ingediend om de inhoud ervan te verbeteren, om een grotere samenhang te creëren en om bepaalde leemtes op te vullen. Helaas heeft de meerderheid geen rekening willen houden met onze opbouwende bijdragen.*

*We kunnen daarom dit ontwerp, dat onuitvoerbaar zal blijken te zijn, niet steunen, ook al hechten we veel belang aan het inburgeringsbeleid. Dit ontwerp van ordonnantie is een gemiste kans. We zullen ons dan ook bij de stemming onthouden.*

*(Applaus bij de MR)*

les cas non concernés par ledit parcours, ainsi que sur les possibilités de recours face aux amendes.

Par ailleurs, force est de regretter l'absence de référence à un élément aussi essentiel qu'un plan individuel d'insertion, à savoir une trajectoire d'actions faisant suite au parcours d'accueil et favorisant un suivi des personnes dans leur processus d'intégration. Ce type d'accompagnement existe en Flandre, où la politique d'"inburgering" prévoit qu'après avoir terminé le parcours d'intégration civique, l'intégrant a droit à la participation à une offre complémentaire qui correspond à son parcours d'intégration civique et à sa trajectoire de vie.

Enfin, à partir du moment où le dispositif de la Cocom est réputé s'appuyer sur les outils existants et soutenus par les pouvoirs communautaires, il aurait été opportun d'examiner de manière concomitante le projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération avec la Communauté flamande et la Cocof. Près de trois années se sont déjà écoulées depuis le début de la législature et à l'allure à laquelle est géré ce dossier, en ce compris le temps qu'il faudra pour adopter les arrêtés d'exécution, on peut craindre que le parcours d'accueil n'atteindra pas sa vitesse de croisière avant les prochaines élections régionales.

Enfin, sachant que la Cocom est réputée agréer les organisateurs du parcours d'accueil, on aurait pu s'attendre à voir un certain nombre de conditions afférentes mais, en réalité, le texte est muet sur les exigences à minima comme la forme juridique des structures, le niveau de formation du personnel, etc. Tout est renvoyé aux arrêtés.

En outre, il ne figure aucune disposition relative à des subventionnements dans le dispositif. Cette lacune est surprenante à partir du moment où le pouvoir public peut être amené à initier des politiques qui lui sont propres, notamment des projets pilotes ou l'accompagnement de certains publics spécifiques, et ce, en faisant fi des synergies nécessaires avec les dispositifs soutenus par la Cocof ou la Communauté flamande.

Mesdames et Messieurs de la majorité, le groupe MR ne s'est pas contenté de commenter ce projet d'ordonnance depuis le confort des balcons. Nous avons proposé une longue série d'amendements pour améliorer la teneur du dispositif et, partant,

**De voorzitter.** - De heer Maron heeft het woord.

**De heer Alain Maron (Ecolo)** *(in het Frans).* - *Ecolo en Groen staan achter de uitvoering van het onthaaltraject voor nieuwkomers in ons gewest.*

*We hebben in de twee laatste legislaturen er mee voor gezorgd dat nieuwkomers individuele begeleiding en burgerschapskursussen krijgen, naast tools om zich in onze samenleving te kunnen redden.*

*De voorgestelde tekst beantwoordt niet aan onze verwachtingen. Ook al worden de inburgeringstrajecten gehandhaafd - de decreten van de Franse Gemeenschapscommissie (Cocof) en van de Vlaamse Gemeenschap blijven overeind -, de verplichting voor nieuwkomers om ze te volgen, lijkt er meer op gericht nieuwkomers uit te sluiten dan ze te onthalen.*

*Volgens u moeten jaarlijks 11.000 personen een inburgeringstraject volgen. Dat is echter een minimum, want enkele jaren geleden al telde Brussel 100.000 nieuwkomers, personen die legaal sinds drie maanden tot drie jaar op het grondgebied van het Brussels Gewest verblijven. Daartegenover staat dat er slechts 7.000 plaatsen voor inburgeringstrajecten zijn. Vlaanderen zal wel 2.400 plaatsen creëren, al is nog niet duidelijk*

pour essayer de lui redonner de la cohérence et pallier ses carences importantes. Hélas, vous n'avez pas voulu de nos contributions constructives. À l'aune de la maigreur du dispositif qui nous est proposé, nous ne pouvons cautionner un projet dont le déficit de performance est inscrit dans les astres.

La majorité fait-elle le choix de voter un texte qu'elle sait impraticable tant il est mou sur le cadre et dévitalisé sur le fond ? Est-ce un paravent qu'il nous est aujourd'hui demandé d'adopter ? Pour le groupe MR, la réponse est claire, nous ne pouvons malheureusement pas soutenir ce projet d'ordonnance tant il répond si peu et de manière si limitée aux réalités du terrain. C'est donc avec regret, malgré tout l'intérêt que nous portons à cette politique, que nous nous abstiendrons, considérant que ce texte est clairement une occasion manquée.

*(Applaudissements sur les bancs du MR)*

**M. le président.** - La parole est à M. Maron.

**M. Alain Maron (Ecolo).** - Les groupes Ecolo et Groen soutiennent la mise en œuvre du parcours d'accueil des primo-arrivants en Région bruxelloise.

Ecolo a soutenu le décret de la Cocof qui allait en ce sens. Nous avons contribué à son existence sous la précédente législature. Nos échevins en charge de la cohésion sociale ont porté la création de bureaux d'accueil des primo-arrivants dans leurs communes respectives. Nous avons aussi déposé un texte sur une politique régionale d'accueil des primo-arrivants en Région bruxelloise.

Depuis deux législatures, nous faisons en sorte de créer à Bruxelles des dispositifs cohérents à même d'offrir à chaque primo-arrivant un accompagnement individualisé, des cours de langues, des cours de citoyenneté et des outils qui lui permettent de se débrouiller dans la société.

Nous sommes quelque peu gênés par le texte que vous nous soumettez, car il ne répond pas, a priori, à nos attentes. Il n'empêchera pas la poursuite des parcours d'accueil, puisque les décrets de la Cocof et de la Communauté flamande restent d'actualité. Par contre, il porte sur l'obligation faite aux



wanneer, hoe en waar.

*In het beste geval zijn er slechts 9.400 plaatsen. Als u bovendien rekening houdt met uw eigen definitie van nieuwkomer, zouden de eerste jaren 30.000 tot 40.000 nieuwkomers per jaar een traject moeten volgen.*

*Daarnaast zullen mensen worden uitgesloten, omdat er te weinig Franstalige plaatsen zijn. Als die 2.400 Nederlandstalige plaatsen er komen, zal 60% van de 9.400 plaatsen Nederlandstalig zijn en 40% Franstalig. Wat gebeurt er wanneer een nieuwkomer zich bij een Franstalig onthaalbureau wil inschrijven, omdat hij verplicht een keuze moet maken? Wat moet hij doen, als er geen plaats meer is en hij zes maanden tot een jaar op een wachtlijst staat? Ook het aantal Nederlandstalige plaatsen kan onder druk komen te staan, als meer nieuwkomers voor die plaatsen kiezen, omdat ze beschikbaar zijn. U verplicht nieuwkomers om binnen het jaar hun getuigschrift te behalen, wat bijzonder kort is. Wie het inburgeringstraject niet tijdig afrondt, riskeert een sanctie.*

*De verplichte keuze is ongetwijfeld een goed idee met het oog op beroepsinschakeling, maar het risico dat die verplichting tot te weinig plaatsen bij de inburgeringstrajecten leidt, is reëel.*

*Hoe zult u trouwens een traject kunnen aanbieden aan personen die niet helemaal aan de definitie van nieuwkomer beantwoorden, bijvoorbeeld omdat ze hier al langer dan drie jaar verblijven, ook nood hebben aan individuele begeleiding en vandaag al vrijwillig terecht kunnen bij het Brussels Onthaalbureau voor Inburgering (BON) en de Franstalige onthaalbureaus? Als de beschikbare plaatsen worden ingenomen door nieuwkomers die verplicht zijn om een inburgeringstraject te volgen, dan sluit u de vele personen uit die vrijwillig een inburgeringstraject willen volgen.*

*Een ander gevaar schuilt in de zware administratieve last voor de gemeenten. Ze moeten elke nieuwkomer uitleggen of hij of zij al dan niet verplicht is een inburgeringstraject te volgen. Waar moeten de gemeenten het geld en de technische middelen daarvoor vandaan halen? Dat vind ik in uw tekst niet terug. De kans is groot dat de aanpak tussen de gemeenten verschilt, aangezien ze niet over dezelfde middelen beschikken of van het onthaalbeleid een prioriteit*

primo-arrivants de participer auxdits parcours d'accueil et il présente des risques. Nous craignons en effet qu'il ne vise davantage l'exclusion que l'accueil.

Selon vos propres chiffres, les personnes concernées par l'obligation seraient au nombre de 11.000 par an. Mais il s'agit là d'un minimum. En effet, il y a quelques années encore, en Région bruxelloise, 100.000 personnes répondaient à la définition du primo-arrivant, à savoir une personne établie régulièrement sur le territoire belge et résidant en Région bruxelloise depuis une période comprise entre trois mois et trois ans.

Il n'existe que 7.000 places disponibles actuellement. Il en manque donc 4.000, soit l'équivalent de deux bureaux d'accueil. La Flandre a annoncé l'ouverture de 2.400 places supplémentaires. C'est un engagement, mais on ignore encore quand, comment et où elles seront créées.

Dans tous les cas, nous n'aboutirons qu'à 9.400 et non aux 11.000 annuels de flux. Il faut en outre résorber trois années puisque, dans la définition des primo-arrivants, la période considérée est de trois mois à trois ans. Cela fait donc bien plus que 11.000. Pendant les premières années, il s'agit de 30.000 à 40.000 personnes supplémentaires à résorber sur la base de votre propre définition d'un primo-arrivant.

Exclusion également, car va se poser un certain nombre de problèmes liés au nombre de places du côté francophone. Si les places néerlandophones sont créées, 60% des 9.400 places disponibles seront néerlandophones et 40% seront francophones. Que va-t-il se passer lorsqu'un primo-arrivant voudra s'inscrire dans un bureau d'accueil francophone puisque le choix sera rendu obligatoire ? Que fera-t-il s'il n'y a pas de place et s'il y a des listes d'attente de six mois à un an ? Or, vous obligez les personnes à obtenir leur certificat dans l'année. Le délai prévu dans le texte est extrêmement court puisque l'ensemble du parcours d'accueil doit être finalisé sous peine de sanction.

Si les places ne sont pas disponibles, a fortiori du côté francophone, que se passera-t-il ? Cela pourrait d'ailleurs également se produire du côté néerlandophone si les primo-arrivants se passent le mot et veulent tous aller du côté néerlandophone pour apprendre le néerlandais.

*maken.*

*Gelet op alle moeilijkheden voor de uitvoering van de tekst zal Ecolo hem niet goedkeuren.*

*Bovendien rijst er een ernstig juridisch probleem, aangezien u voor de regeling de notie van subnationaliteiten invoert, wat volgens het algemene Belgische rechtsprincipe verboden is en dat een gevaarlijk precedent is.*

*Ik ben geen jurist, maar ik lees wel regelmatig teksten van juristen en luister naar hen.*

*(Opmerkingen van de heer Smet)*

*Ik heb niet alleen zelf het advies van de Raad van State gelezen, maar het ook aan juristen voorgelegd.*

*De Raad van State gaat uit van twee hypothesen.*

*Ten eerste, indien het Verenigd College bicommunautaire onthaalbureaus opricht - en dat kan, aangezien de tekst niet verwijst naar instellingen van de Cocof of de VGC - adviseert hij dat u een beperkte regeling voor de betreffende instellingen uitwerkt, zodat het duidelijk is dat het om bicommunautaire instellingen gaat.*

*Indien - en dit is de tweede hypothese - het echter de bedoeling is om ook door de Vlaamse Gemeenschap en de Cocof erkende organisatoren van onthaaltrajecten in aanmerking te nemen, dan moet de GGC zowel met de Vlaamse Gemeenschap als met de Cocof een samenwerkingsovereenkomst sluiten, aldus de Raad van State.*

*Overigens is dat precies wat er met de kinderdagverblijven is gebeurd. In uw ordonnantie voor de GGC wilde u de kinderdagverblijven verplichten om zich door ofwel de Vlaamse Gemeenschap ofwel de Franse Gemeenschap te laten erkennen. Het advies van de Raad van State was vernietigend, waarop u een tweede tekst opstelde die een regeling van de GGC in het leven riep. Nu kunnen kinderdagverblijven kiezen voor een erkenning door de Cocof of door de Vlaamse Gemeenschap en als ze dat niet willen, is een erkenning door de GGC mogelijk.*

*Wat voor kinderdagverblijven geldt, moet uiteraard ook voor onthaalbureaus voor*

C'est sans doute une bonne idée en termes d'insertion professionnelle future, mais il y a néanmoins un risque de saturation.

Ce système exclut également tous ceux qui voudraient intégrer le parcours d'accueil, mais qui n'entrent pas dans la définition au sens strict des primo-arrivants. Je pense à ceux qui sont là depuis quatre, cinq, six, sept ou huit ans et qui n'ont jamais eu accès à des cours de langue et de citoyenneté. Pourtant, ils ont aussi besoin d'un accompagnement individuel. Du côté flamand, chez BON, ces personnes sont accueillies. Dans les bureaux d'accueil francophones, des personnes qui ne correspondent pas au sens strict à la définition de ce qu'est un primo-arrivant ont néanmoins accès à ce parcours d'accueil et en ont besoin. Comme vous allez saturer les places disponibles avec les personnes obligées d'y aller, vous allez exclure toutes celles qui veulent y aller volontairement, même si elles n'entrent pas stricto sensu dans le champ de votre définition.

Ce qui est demandé aux communes représente un autre péril. Un lourd travail administratif leur est en effet demandé. Elles vont devoir recevoir chacune de ces personnes, déterminer si elle tombe ou non sous le coup de l'obligation et le lui expliquer, en tenant compte des nombreuses exceptions qui sont prévues, qu'elles soient liées à la nationalité ou à la détention d'un diplôme étranger.

Les communes vont donc devoir assumer cette tâche, importante pour certaines d'entre elles, mais avec quels moyens financiers ? Et avec quels moyens techniques ? Votre texte ne prévoit rien à ce sujet. On peut aussi à bon droit penser que les choses ne se passeront pas de la même manière d'une commune à l'autre. Toutes les communes ne disposent pas des mêmes moyens et elles ne feront pas toutes de cette politique une priorité.

La mise en œuvre de votre texte risque donc de se heurter à plusieurs écueils importants. Et je remercie M. Clerfayt d'avoir relevé que je ne dis pas que des bêtises ! Ces points sont extrêmement importants et ils nous empêchent de soutenir votre texte.

Par ailleurs, un problème juridique important se pose dans la mesure où vous instaurez à Bruxelles, avec ce système, des sous-nationalités. En tout cas, vous battez clairement en brèche le principe

*nieuwkomers gelden. Het probleem is dat er op het ogenblik waarop uw tekst van kracht wordt, geen enkele bicommunautaire instelling zal bestaan die een inburgeringstraject kan aanbieden. Daarmee verplicht u de nieuwkomers toch om zich in te schrijven voor een inburgeringstraject dat ofwel door de Vlaamse Gemeenschap, ofwel door de Cocof wordt georganiseerd, waardoor er de facto subnationaliteiten ontstaan. Bovendien is het niet zeker of ze wel het traject van hun keuze kunnen volgen, aangezien er te weinig plaatsen zijn.*

*De professoren Dumont en Van Drooghenbroeck stellen dat nieuwkomers die niet nadrukkelijk tot een bepaalde gemeenschap of cultuur willen behoren, het recht moeten hebben om een derde juridisch statuut te krijgen. Dat lijkt hen vooral aangewezen voor Brusselaars die geen voeling hebben met de klassieke Belgische taalkundige tweedeling of die er niet in onder te brengen zijn.*

*Het is volslagen onzin om migranten die in België aankomen en niets weten van de verschillende gemeenschappen en de complexe institutionele structuur in ons land, te laten kiezen voor een Franstalige of een Nederlandstalige regeling.*

*Het derde juridisch statuut zou onthaalbureaus die door de GGC worden georganiseerd en gefinancierd, mogelijk maken. Het kan perfect, maar u wilt het niet.*

*Zelfs als u een samenwerkingsovereenkomst met de GGC en de Vlaamse Gemeenschap zou sluiten, is er één vraag waar u niet omheen kunt: gaat het hier niet om een feitelijke overdracht van bevoegdheden? Draagt de GGC haar bevoegdheid niet over, ook al kan ze dat eigenlijk niet, zelfs niet in het kader van een samenwerkingsovereenkomst? Roept ze zo niet onvermijdelijk een vorm van subnationaliteiten in het leven?*

*Daardoor ontstaat er een aanzienlijke rechtsonzekerheid in verband met uw tekst, wat op zijn beurt weer gevaarlijke precedentes zal opleveren. U roept subnationaliteiten voor nieuwkomers in het leven. Dat is gemakkelijk: er bestaat een relatief ruime politieke consensus dat inburgeringstrajecten nodig zijn, ongeacht hun kostprijs, terwijl weinig beleidsmakers echt wakker liggen van de nieuwkomers.*

général de droit belge qui veut que l'on n'instaure pas de sous-nationalités à Bruxelles. Vous ouvrez là une brèche importante et vous enclenchez un mécanisme qui pourrait être reproduit dans d'autres secteurs qui entrent dans les compétences de la Cocom. Vous créez donc un dangereux précédent et je m'en explique. Comme vous le savez puisque je le dis régulièrement, je ne suis pas juriste, contrairement à vous. Néanmoins, je lis et écoute les juristes.

*(Remarques de M. Smet)*

Or, malgré votre grande distinction, M. Smet, il vous arrive aussi de dire des inepties juridiques.

Non seulement, j'ai relu avec attention l'avis du Conseil d'État lié à votre texte, mais des juristes l'ont relu pour moi avec grande attention. J'ai aussi fait référence à d'autres avis du Conseil d'État pour étayer mes propos en commission. Mais je m'en tiendrai à cet avis-ci.

Que dit l'avis du Conseil d'État ? Il retient deux hypothèses. Dans la version néerlandaise, le paragraphe débute d'ailleurs à chaque fois, pour chacune des hypothèses, par le même mot "zover".

La première hypothèse retenue à la lecture du texte de votre projet d'ordonnance consiste à dire que vous envisagez de créer, en tant que Cocom, uniquement des bureaux d'accueil bicommunautaires. Votre texte permettrait d'agir ainsi, car sa lecture montre que les dispositifs des Communautés - de la Cocof et de la VGC - n'existent pas. Vous n'y faites même pas référence.

C'est la première hypothèse de travail. Le Conseil d'État vous dit que dans ce cas, il faudrait prévoir dans le texte un régime limité à ces institutions, de sorte qu'il soit clair quant à votre intention de créer des bureaux d'accueil bicommunautaires.

La deuxième hypothèse nous intéresse davantage. Que dit le Conseil d'État à ce sujet ? "Toutefois, si l'on envisageait que, dans le cadre de la réglementation en projet, des organisateurs de parcours d'accueil agréés par la Communauté flamande et par la Cocof pourraient également être pris en considération ...". Le Conseil d'État parle bien de les prendre "également" en considération, et pas "uniquement" ou "exclusivement".

La deuxième hypothèse évoquée par le Conseil

*Zijn de leden van het Verenigd College van plan om voor de zelfredzaamheidsverzekering op dezelfde manier te werk te gaan? Willen ze de Brusselaars verplichten om in te tekenen op een verzekering die ofwel Vlaams ofwel Franstalig is? Dat is precies hetzelfde, maar voor de zelfredzaamheidsverzekering zal het Verenigd College het anders aanpakken. Mevrouw Fremault verklaarde overigens dat ze daarvoor alleen een regeling binnen de GGC wil, die voor Franstaligen en Nederlandstaligen gelijk is.*

*(Opmerkingen van de heer Smet)*

*De situatie is voor de scholen helemaal anders. Die vallen onder de schoolplicht, wat een federale bevoegdheid is, net zoals het tweetalige onderwijs in Brussel.*

*(Opmerkingen van de heer Smet)*

*Uiteraard is dat een federale bevoegdheid! Als u dat niet meer weet, moet u het nog maar eens opzoeken.*

d'État de ce que l'on peut faire sur la base de votre texte, c'est donc celle où la Cocom, outre le fait d'agréer en tant qu'organisateur des institutions bicommunautaires, envisagerait également de le faire pour des institutions dépendant de la Communauté flamande et de la Cocof. Le Conseil d'État précise que cette deuxième hypothèse offerte par votre texte nécessiterait un accord de coopération.

Le Conseil d'État constate que c'est cette deuxième hypothèse qui est retenue dans le texte et dit : "La Cocom recourt soit à des organisateurs de parcours d'accueil bicommunautaires agréés par elle, soit à des organismes agréés par la Communauté flamande ou la Cocof, pour autant, dans ce second cas, qu'un accord de coopération soit conclu".

Le recours au terme "soit" est sans doute quelque peu malheureux. Il s'agit d'une traduction de "hetzij" qui peut laisser place à une certaine ambiguïté. À la lecture des paragraphes qui précèdent, il ne fait cependant aucun doute que le Conseil d'État ne voit pas de souci en ce qu'il interprète le système mis en place par la présente ordonnance comme laissant le choix entre une institution de la Cocom et une institution de la Cocof ou de la Communauté flamande.

Du reste, c'est exactement ce qu'il s'est passé avec les crèches. Vous avez d'abord voulu dire, dans votre ordonnance à la Cocom, que vous obligiez les crèches à être agréées soit par la Communauté flamande, soit par la Communauté française. L'avis du Conseil d'État à ce sujet a été destructeur et vous avez donc proposé un deuxième texte instaurant un régime en Cocom. Maintenant, les crèches ont le choix : elles peuvent être agréées par la Cocof ou par la Communauté flamande, et si ce n'est pas le cas, il existe un régime d'agrément et d'organisation à la Cocom.

Ce qui était valable pour les crèches doit évidemment l'être également pour l'accueil des primo-arrivants. Ce qui est problématique, c'est que quand votre texte entrera en vigueur, aucune institution bicommunautaire n'aura été créée pour proposer un parcours d'accueil. Vous allez donc clairement créer, dans le chef de ces personnes primo-arrivantes, une obligation de s'inscrire dans un parcours organisé soit par la Communauté flamande, soit par la Cocof. La conséquence de ceci, c'est que de facto, vous créez des sous-

nationalités, puisque le primo-arrivant devra nécessairement faire le choix d'une institution francophone ou néerlandophone. Et encore, ce choix risque fort de ne même pas être garanti, compte tenu du nombre insuffisant de places.

Les professeurs Dumont et Van Drooghenbroeck écrivaient récemment, concernant le risque de retrouver à Bruxelles, sur le même territoire, deux régimes distincts pour l'une ou l'autre matière personnalisable : "On peut, sans trop s'avancer, affirmer qu'un système s'assurerait mieux de sa compatibilité avec le droit international des droits humains en offrant aux individus ne désirant pas faire élection d'une sous-nationalité le droit de se placer sous un statut juridique tiers, et de n'exprimer de la sorte aucune appartenance communautaire / culturelle particulière. La disponibilité d'un tel statut juridique tiers semblerait particulièrement impérieuse pour les Bruxellois a priori étrangers au clivage linguistique belge classique, ou encore inclassables dans celui-ci, comme les ressortissants étrangers de l'Union européenne ou hors Union européenne, et les membres de familles mixtes."

Quelle complète absurdité que de demander à des migrants arrivant en Belgique de s'inscrire dans un régime linguistique soit francophone, soit néerlandophone, alors que de prime abord, ils n'ont pas à connaître nos Communautés et notre imbroglio institutionnel ! Ce n'est pas leur problème et nous ne pouvons pas les obliger à choisir.

Le statut juridique tiers permettrait qu'il y ait des bureaux d'accueil organisés et financés par la Cocom. C'est tout à fait possible, mais vous refusez de le faire, même de manière supplétive, puisque vous êtes très clair : quand l'obligation sera instaurée, il n'y aura que des bureaux d'accueil francophones ou néerlandophones.

Par ailleurs, même si vous concluez un accord de coopération avec la Cocof et la Communauté flamande, une question ne peut être éludée. En agissant de la sorte, n'assistons-nous pas à un transfert de compétences qui ne dit pas son nom ? Dès lors qu'elle se décharge normativement, administrativement et financièrement sur les Communautés, la Cocom ne cède-t-elle pas sa compétence, ce qu'elle ne peut pas faire, même via un accord de coopération ? Ne crée-t-elle pas ainsi

inévitablement une forme de sous-nationalité ?

Je me permets de revenir sur ce sujet, parce que je pense que cela crée une insécurité juridique extrêmement importante pour votre texte. Et cela crée de dangereux précédents. Vous vous permettez, pour la première fois, d'instaurer un régime de sous-nationalité, parce qu'il s'agit de primo-arrivants. Sur l'accueil des primo-arrivants, il existe en effet un consensus politique relativement large quant au fait qu'il doit y avoir des parcours d'accueil, un peu à n'importe quel prix. Et ce public-là, ma foi, ce n'est pas celui dont on se préoccupe le plus.

Mais, madame et monsieur les membres du Collège réuni, agiriez-vous de la même façon pour l'assurance autonomie ? Créeriez-vous une obligation, instaurée par la Cocom, de souscrire une assurance autonomie, l'un des systèmes étant flamand et l'autre étant francophone, à Bruxelles ? C'est exactement la même chose, mais vous ne le feriez pas. Vous n'oseriez pas obliger les Bruxellois à s'inscrire nécessairement dans un système soit francophone, soit néerlandophone, pour une matière personnalisable telle que celle-là.

Mme Fremault a d'ailleurs été claire dans ses réponses concernant l'assurance autonomie : elle ne veut qu'un seul régime à Bruxelles, celui de la Cocom, qui est le même pour les francophones et les néerlandophones.

*(Remarques de M. Smet)*

Pour les écoles, M. Smet, la question est radicalement différente. Les écoles sont liées à l'obligation scolaire, qui est une compétence fédérale, et l'enseignement bilingue à Bruxelles est aussi une compétence fédérale.

*(Remarques de M. Smet)*

L'enseignement bilingue à Bruxelles est une compétence fédérale. Évidemment ! Rouvrez vos livres si vous ne le savez pas.

**De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College** *(in het Frans).*- *Ik ben minister van Onderwijs geweest, ik weet dat heel goed!*

**M. Pascal Smet, membre du Collège réuni.**- J'ai été ministre de l'Enseignement. Je connais très bien cela !

**De heer Alain Maron (Ecolo)** *(in het Frans).*- *De vergelijking met het verplicht onderwijs is absurd.*

**M. Alain Maron (Ecolo).**- La comparaison avec l'enseignement obligatoire est absurde.

**De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College** (in het Frans).- *Integendeel, de 'inburgering' is de school des levens.*

**De heer Alain Maron (Ecolo)** (in het Frans).- *Als u in Brussel wilt beginnen met subnationaliteiten ...*

**De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College** (in het Frans).- *Dat is wat mevrouw Dhaene wil.*

**De heer Alain Maron (Ecolo)** (in het Frans).- *Ja, maar u bent het met haar eens. Zij wil trouwens nog verder gaan en de GGC aan de Vlaamse Gemeenschap laten betalen!*

*Er zijn onvoldoende plaatsen, de gemeenten krijgen te weinig middelen, de inburgerings-trajecten zijn niet op elkaar afgestemd en de tekst roept een gevaarlijk precedent in het leven door in Brussel subnationaliteiten in te voeren. Ecolo zal uw tekst dan ook verwerpen.*

*(Applaus bij Groen en Ecolo)*

**De voorzitter.**- Mevrouw Jamouille heeft het woord.

**Mevrouw Véronique Jamouille (PS)** (in het Frans).- *We beginnen niet van nul af aan. Heel wat verenigingen organiseren inburgerings-initiatieven en worden daarbij gesteund door de gemeenten, de Cocof en de Vlaamse Gemeenschap.*

*De nieuwkomers vertegenwoordigen meer dan 10% van de Brusselse bevolking. De statistieken uit landen in Noord-Europa tonen aan dat ze een economische troef en een culturele rijkdom kunnen betekenen. Het is belangrijk dat in herinnering te brengen, gelet op sommige amendementen en op een van de voorstellen van ordonnantie, waarin er in zware sancties wordt voorzien.*

**M. Pascal Smet, membre du Collège réuni.**- Elle est correcte. L'"inburgering", c'est l'école de la vie.

**M. Alain Maron (Ecolo).**- Si vous voulez ouvrir cette brèche de l'instauration de sous-nationalités à Bruxelles...

**M. Pascal Smet, membre du Collège réuni.**- C'est Mme Dhaene qui le veut.

**M. Alain Maron (Ecolo).**- Certes, mais vous êtes d'accord avec elle. Elle veut d'ailleurs que vous alliez plus loin et que la Cocom paye la Communauté flamande pour le faire ! Elle est donc exactement dans la même ligne que vous, mais un cran plus loin dans l'instauration de sous-nationalités et dans la séparation entre francophones et néerlandophones pour l'accueil des primo-arrivants.

L'insuffisance de places disponibles et de moyens accordés aux communes, la non-coordination et la non-concordance entre les parcours d'accueil des primo-arrivants - qu'ils soient francophones ou néerlandophones -, ainsi que la création d'un dangereux précédent avec l'instauration de sous-nationalités à Bruxelles, nous conduisent à rejeter votre texte.

*(Applaudissements sur les bancs de Groen et d'Ecolo)*

**M. le président.**- La parole est à Mme Jamouille.

**Mme Véronique Jamouille (PS).**- Je serai brève, car nous avons déjà tenu des débats nourris et intéressants en commission. Nous ne partons pas de rien. Beaucoup de dispositifs existent déjà, portés par le monde associatif et soutenus par les communes, la Cocof et la Communauté flamande. Les parcours d'accueil sont déjà organisés sur le terrain, soutenus par nos institutions.

Les primo-arrivants représentent plus de 10% de la population bruxelloise. Contrairement à ceux qui attisent la haine, les peurs et le repli sur soi, j'affirme que ces populations sont une opportunité économique et une richesse culturelle pour nos pays et notre Région. Des statistiques économiques émanant de pays nordiques sont significatives à cet égard. Cela doit être rappelé,

*Dit ontwerp wil niet het wiel opnieuw uitvinden of dubbele structuren creëren, maar wil wel een kader creëren waarbinnen het werk kan worden voortgezet en een aantal nieuwe zaken eventueel ingevoerd kunnen worden.*

*Het is moeilijk om de behoeften precies in te schatten. Ze evolueren onder meer op basis van de internationale situatie. De minister heeft evenwel in commissie bevestigd dat de uitvoeringsbesluiten en het samenwerkingsakkoord in een behoefte-analyse zullen voorzien om ervoor te zorgen dat er steeds voldoende plaatsen beschikbaar zijn.*

*In tegenstelling tot de heer Maron ben ik blij met de rol die de gemeenten wordt toebedeeld. Ze zijn de eerste overheid tot wie de nieuwkomers zich richten om zich in te schrijven. Het is dus logisch om de gemeenten bij de procedure te betrekken. We moeten er wel voor zorgen dat ze goed voorbereid zijn en op alle steun kunnen rekenen om het onthaal van de nieuwkomers te verzekeren. We moeten bovendien voorkomen dat er discriminatie optreedt naargelang van de gemeenten waar men zich inschrijft.*

*Onze fractie zal dit ontwerp van ordonnantie goedkeuren.*

*(Applaus bij de PS en DéFI)*

*(De heer Fouad Ahidar, eerste ondervoorzitter, treedt als voorzitter op)*

surtout au vu des amendements déposés et de l'esprit d'une des propositions soumises, qui prévoit des sanctions lourdes, voire des doubles peines.

La richesse que constituent les migrants est énoncée dans l'article 3 du chapitre 2 du projet d'ordonnance.

Ce texte ne réinvente pas la roue et ne crée pas des doublons de choses existantes, mais donne simplement un cadre pour permettre de poursuivre le travail, en y incluant éventuellement de nouvelles choses, avec des spécificités ou des besoins différents.

En commission, la ministre a bien insisté sur le fait que les arrêtés et l'accord de coopération prévoient une évaluation des besoins. Il est évident que ceux-ci vont évoluer, entre autres en fonction de la situation internationale : des flux vont se tarir, d'autres vont arriver, pour des raisons écologiques, de conflits... Toute une série de choses rend impossible une prévision affinée et fait que cette évaluation est nécessaire. Ces personnes ont bien sûr le souhait d'apprendre le français, d'apprendre à vivre ici, de trouver leur place, de contribuer à notre société. Il faut leur donner les outils pour ce faire et être attentifs à ce que les places soient disponibles en nombre suffisant.

Enfin, je me réjouis, contrairement à M. Maron, du rôle attribué aux communes. C'est finalement le premier endroit institutionnel auquel s'adressent les personnes simplement pour s'inscrire. Il est important de reconnaître ce rôle aux communes. Il faudra faire attention à ce qu'elles soient bien préparées et qu'elles bénéficient de tout le soutien nécessaire pour travailler à cet accueil et être ce premier bureau.

On parle beaucoup de premier bureau central. C'est finalement le lieu idéal pour jouer ce rôle dans le parcours d'accueil, mais il faudra veiller à ce qu'elles soient à même de le faire et qu'il n'y ait pas non plus de discrimination en fonction des communes où les personnes vont aller s'inscrire.

Notre groupe soutiendra donc ce projet.

*(Applaudissements sur les bancs du PS et de DéFI)*



**De voorzitter.**- De heer Verstraete heeft het woord.

**De heer Arnaud Verstraete (Groen).**- Voor Groen is het belangrijk om nieuwkomers zo goed mogelijk op te vangen. Het doel is om het samenleven in Brussel te bevorderen en nieuwkomers de beste kansen te geven, zodat ze zich ten volle kunnen ontplooiën in de maatschappij. De meeste democratische partijen koesteren oprecht die bedoeling. De meningen verschillen nogal als het gaat over de manier waarop dat moet worden gerealiseerd.

Een eerste vaststelling is dat de consensus groeit dat een verplicht onthaal en een verplichte inburgering voor nieuwkomers een goede keuze zijn. Dat is wel een noodzakelijke, maar nog geen voldoende voorwaarde voor integratie. Dat mogen we niet uit het oog verliezen. Er moet een omvattend integratiebeleid zijn. Inburgering kan niet zonder aandacht voor een snelle toegang tot goede huisvesting, tot volwaardige jobs en tot onderwijs. Inburgering kan bijvoorbeeld ook niet slagen wanneer dagelijkse discriminatie niet wordt aangepakt. In de discussies over inburgering worden die cruciale elementen meestal niet vermeld. Ik wil het belang ervan nogmaals onderstrepen.

Een goed onthaal van nieuwkomers is nodig en inburgering wordt beter verplicht gemaakt om iedereen de beste kansen te geven. Tot zover de groeiende consensus.

Hoe dit precies moet gebeuren, is echter een ander paar mouwen. Groen en Ecolo gaan vol overtuiging voor de emancipatie van het Brussels Gewest en de GGC. Brussel moet op dit vlak steeds meer zelf verantwoordelijkheid nemen. Alleen al door het capaciteitsprobleem kan het Brussels beleid het niet maken om bewust zijn eieren in de mand te leggen van andere gemeenschappen, waar andere bestuurders actief zijn. Het volstaat om te kijken naar de ervaringen met kinderopvang en onderwijs om te voorspellen dat dit niet zal werken. Zelfs als alle partijen er zonder uitzondering op hameren hoe belangrijk voldoende capaciteit in de kinderopvang en het onderwijs is, blijft die capaciteit in Brussel nog

*(M. Fouad Ahidar, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel)*

**M. le président.**- La parole est à M. Verstraete.

**M. Arnaud Verstraete (Groen)** *(en néerlandais).*- *Pour Groen, il est important d'accueillir le mieux possible les primo-arrivants. L'objectif est de promouvoir le vivre ensemble à Bruxelles et de leur offrir les meilleures chances de s'épanouir pleinement dans notre société. La plupart des partis démocratiques souscrivent à cet objectif, bien que les opinions diffèrent quelque peu sur la manière d'y parvenir.*

*Le consensus grandissant autour du caractère obligatoire du parcours d'intégration est un premier constat. Il s'agit d'une condition nécessaire, mais qui est indissociable de politiques de qualité en matière d'emploi, de logement, de formation et de lutte contre la discrimination.*

*Groen et Ecolo sont convaincus de la nécessité de mettre en place une politique d'accueil propre à la Région bruxelloise et à la Cocom. Pour y parvenir, nous devons disposer d'une capacité suffisante, afin d'échapper aux problèmes que nous connaissons dans les secteurs de l'enseignement et de l'accueil de la petite enfance.*

*La majorité choisit néanmoins d'entériner une situation de sous-capacité.*

*Rendre le parcours d'intégration obligatoire, sous peine de sanctions, sans garantir la capacité nécessaire, c'est s'exposer à des problèmes.*

*Dans la proposition de Groen et d'Ecolo, la Région bruxelloise assume ses responsabilités et se donne les moyens de concrétiser ses aspirations.*

*Afin d'harmoniser le contenu des différents parcours d'accueil, Groen et Ecolo optent pour une coordination au niveau de la Cocom. Une telle structure de coordination doit garantir l'uniformité de la politique d'accueil bruxelloise, suivre le travail d'accueil, le soutenir, l'évaluer, organiser des moments de concertation et soumettre des propositions politiques. Toutes choses absentes du projet de la majorité.*

altijd onvoldoende.

Iedereen is het erover eens dat verplichte inburgering nodig is om nieuwkomers de beste kansen te geven. Als de meerderheid er dan voor opteert om dit aan anderen over te laten, vraagt zij om problemen. Vandaag al is de onthaalcapaciteit onvoldoende in verhouding tot het aantal nieuwkomers. De meerderheid kiest er echter voor om deze situatie te bestendigen.

Mensen verplichten om inburgeringstrajecten te volgen, ze sancties opleggen als zij dit niet doen, maar hun dan niet de nodige capaciteit kunnen garanderen, is vragen om problemen.

In het voorstel van Groen en Ecolo neemt het Brussels Gewest wel zijn verantwoordelijkheid en geeft het zichzelf de middelen om te garanderen dat de daad bij het woord wordt gevoegd en dat er genoeg onthaalcapaciteit is voor alle nieuwkomers.

We willen ook een inhoudelijke afstemming tussen alle onthaaltrajecten. Onder meer daarom kiezen Groen en Ecolo voor coördinatie op Brussels niveau: alle inburgeringsinitiatieven moeten door de GGC worden gecoördineerd. Een coördinatiestructuur moet zorgen voor eenheid in het Brusselse onthaalbeleid voor nieuwkomers. Het is natuurlijk onvoldoende om een aantal principes voorop te stellen zoals in artikel 3 van het ontwerp van de meerderheid; het inburgeringsbeleid komt tot stand in de dagelijkse praktijk. Dat betekent dat er een coördinatiestructuur nodig is, die het inburgeringswerk opvolgt, ondersteunt, coacht, evalueert, overlegmomenten organiseert en beleidsvoorstellen doet. Dat ontbreekt allemaal in het ontwerp van de meerderheid. Er is geen sprake van coördinatie. De Vlaamse Gemeenschap en de Cocof moeten het maar regelen.

**De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.**- Er wordt wel samengewerkt.

**De heer Arnaud Verstraete (Groen).**- Kijken we bijvoorbeeld naar de inhoud. De kans krijgen om een job te vinden, is een belangrijke voorwaarde om een goed leven te kunnen leiden. Daarom is begeleiding naar werk essentieel. In het voorstel van Groen en Ecolo bevat het onthaaltraject een module inzake sociaal-professionele inschakeling.

**M. Pascal Smet, membre du Collège réuni (en néerlandais).**- *La collaboration est pourtant bien réelle.*

**M. Arnaud Verstraete (Groen) (en néerlandais).**- *L'accès à un emploi est indispensable pour mener une vie décente. C'est pourquoi, la proposition de Groen et d'Ecolo comporte un module d'insertion socio-professionnelle. À l'heure actuelle, cela existe également dans les parcours organisés par le*

Dat bestaat in de trajecten die vandaag worden georganiseerd door het Brussels Onthaalbureau voor Inburgering (BON), maar niet in de Franstalige initiatieven. De onthaalbureaus moeten partnerschappen kunnen sluiten met de OCMW's, met Actiris, met de VDAB en met Bruxelles Formation, om de zoektocht naar werk te faciliteren. Aangezien dat ontbreekt in het voorstel van de meerderheid, zal men aan Nederlandstalige zijde een ander traject krijgen dan aan Franstalige zijde.

Voor Groen en Ecolo is het belangrijk dat de nieuwkomer in het kader van het inburgerings-traject naast de hoofdtaal ook basisnoties van de andere landstaal aangeleerd krijgt. Voor de gekozen hoofdtaal stellen wij voorop dat de nieuwkomer niveau A2 moet halen, voor de secundaire taal het Europese niveau A1. Op die manier kan elke nieuwkomer zich in beide officiële Brusselse talen behelpen.

Dat dat niet triviaal is, zal ik illustreren met een anekdote. Een vriendin van me moest naar het Sint-Jansziekenhuis om te bevallen. De gynaecologe maakte haar meteen duidelijk dat zij haar niet in het Nederlands zou kunnen helpen, omdat zij van Italiaanse origine was. Mijn vriendin, van Marokkaanse origine, moest dus maar in het Frans bevallen of zelf een gynaecoloog vinden die Nederlands spreekt.

Dat is een korte illustratie van een vaak terugkerend fenomeen. Welke Nederlandstalige Brusselaar heeft geen weet van situaties waarbij een nieuwe Brusselaar zegt geen Nederlands te kennen, omdat hij niet uit België afkomstig is. Het mag niet ons toekomstmodel zijn dat nieuwe Brusselaars die ooit hebben moeten kiezen voor een Nederlandstalige of een Franstalige inburgering, zoals u hier voorstelt, zich verder niet geroepen voelen om met de andere taalgroep te communiceren.

Groen en Ecolo kiezen voor een samenhangende, superdiverse maatschappij, waarin mensen maximaal met elkaar in contact kunnen treden, waar zij elkaar kunnen ontmoeten en met elkaar kunnen samenwerken. Daarvoor is een basiskennis van beide talen essentieel. Het is dan ook geen toeval dat wij samen pleiten voor tweetalige kinderopvang en tweetalig onderwijs. Dat is een positieve keuze voor meer samenleving. De concurrentiestrijd tussen twee taalgroepen is

*Brussels Onthaalbureau voor Inburgering (BON) néerlandophone, mais pas dans les initiatives francophones. Par ailleurs, les bureaux d'accueil doivent être en mesure de conclure des partenariats avec les CPAS, Actiris, le VDAB et Bruxelles Formation, afin de faciliter la recherche d'emploi. Cet aspect ne figurant pas dans la proposition de la majorité, les trajets seront différents du côté francophone et néerlandophone.*

*Sur le plan linguistique, Groen et Ecolo estiment important que le primo-arrivant puisse se débrouiller dans les deux langues nationales, en apprenant non seulement la langue principale - au niveau A2 -, mais en acquérant aussi des notions de base de la deuxième langue nationale, au niveau A1.*

*Ce bilinguisme de base est une condition indispensable pour bâtir une société de la cohésion et de la diversité, qui favorise les contacts interpersonnels. Pour la même raison, nous soutenons l'ouverture de crèches et d'écoles bilingues. La concurrence entre deux groupes linguistiques est totalement révolue. Notre situation unique, que certains jugent problématique, doit devenir notre atout.*

*Hormis la dimension politique et idéologique, le choix de confier la responsabilité de l'accueil des primo-arrivants aux institutions bruxelloises - comme Groen et Ecolo le préconisent - ou à la VGC et à la Cocof - comme les partis de la majorité et la N-VA le proposent - comporte une dimension éthique et juridique.*

*Est-il éthiquement défendable, dans une Bruxelles bilingue, d'obliger les primo-arrivants à opter pour l'un ou l'autre groupe linguistique ? Est-il éthiquement acceptable de les obliger à choisir une sous-nationalité ? À nos yeux, ce n'est évidemment pas le cas !*

helemaal achterhaald. Wij moeten van onze unieke situatie, die sommigen als problematisch beschouwen, onze troef maken.

Naast de politieke en ideologische dimensie zijn er ook een ethische en een juridische dimensie verbonden aan de keuze tussen ofwel de verantwoordelijkheid bij de Brusselse instellingen te leggen zoals Groen en Ecolo dat voorstellen, of om alle verantwoordelijkheid bij de Vlaamse Gemeenschapscommissie (VGC) en de Franse Gemeenschapscommissie (Cocof) te leggen, zoals de meerderheidspartijen en de N-VA dat voorstellen.

Is het ethisch wenselijk om in het tweetalige Brussel nieuwkomers te verplichten om voor een bepaalde taalgroep te kiezen? Is het ethisch aanvaardbaar om hen te verplichten om een subnationaliteit te kiezen?

Het is in elk geval een primeur. Het spreekt voor zich dat Groen daar geen voorstander van is. Voor ons is het allesbehalve wenselijk.

**De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.**- Hoe durft u? Zo'n onzin doet pijn aan de oren!

**De heer Arnaud Verstraete (Groen).**- U kunt straks repliceren, ik zal zeker naar u luisteren.

Kan de GGC die personen verplichten om zich tot monocommunautaire instellingen te richten? De Raad van State laat uitschijnen dat dat kan, maar alleen als een soort restoptie. Dat houdt in dat de GGC zelf ook voor een aanbod moet zorgen, ook op het vlak van de kinderopvang trouwens. Wie niet bij een monocommunautaire instelling wil aankloppen, kan zodoende bij een bicommunautaire instelling terecht.

In de ontwerpen van ordonnantie die de regering ons voorlegt, is niet aan die voorwaarde voldaan. Ze lijken dan ook tegen de eigenheid van de GGC in te gaan. Er moet met andere woorden een Brussels bicommunautair aanbod worden gecreëerd om het systeem aanvaardbaar en juridisch robuust te maken.

Daarnaast wil ik nog een misverstand over de sancties de wereld uit helpen. Daarover werd ik fout geciteerd door een Franstalige journalist die meeluisterde naar de commissievergadering. Hij

**M. Pascal Smet, membre du Collège réuni (en néerlandais).**- *Comment osez-vous proférer de telles aberrations ?*

**M. Arnaud Verstraete (Groen) (en néerlandais).**- *Vous pourrez répliquer tout à l'heure.*

*La Cocom peut-elle obliger ces personnes à s'adresser à des institutions monocommunautaires ? Le Conseil d'État laisse entendre que oui, mais seulement comme une sorte d'option de secours. Cela sous-entend que l'offre de la Cocom doit inclure les institutions bicommunautaires.*

*Pour garantir la solidité juridique du système, il faut créer une offre bicommunautaire. Les présents projets d'ordonnance ne remplissent pas cette condition.*

*J'aimerais ensuite lever un malentendu relayé par un journaliste francophone. Je n'ai jamais adhéré aux propos de Mme Dhaene, qui plaidait en faveur d'amendes plus élevées. C'est faux. Je réagissais à l'affirmation de Mme Dhaene selon laquelle une sanction doit être suffisamment élevée, pour éviter que l'obligation d'intégration ne soit rachetée. D'autres partis démocratiques*

schreef dat ik het eens was met mevrouw Dhaene, toen zij voor hogere boetes pleitte. Dat klopt niet. Ik reageerde net op de stelling van mevrouw Dhaene dat een sanctie hoog genoeg moet zijn, omdat de inburgeringsplicht anders afgekocht kan worden. Blijkbaar zijn andere democratische partijen het daarmee eens.

Van mijn kant wees ik erop dat het niet uitmaakt hoe hoog de boete is. Als je de redenering van mevrouw Dhaene doortrekt, kan een plicht altijd worden afgekocht. Dan maakt het niet uit of de boete 50, 500 of 5.000 euro bedraagt. Het enige wat verandert, is het aantal mensen dat het zich kan veroorloven om de inburgeringsplicht af te kopen. Ik pas voor een systeem waarin een klein eliteclub alle regels aan zijn laars kan lappen door geld op tafel te leggen. Een verplichting geldt voor iedereen en moet door iedereen worden nageleefd.

Zware boetes vormen geen mirakeloplossing. Het beste resultaat behaal je als je mensen kunt overtuigen van de meerwaarde van inburgering en als je hen ervan kunt overtuigen dat door in te burgeren hun kansen aanzienlijk toenemen. Met een hoge boete lukt dat niet. De regering moet er dan ook voor zorgen dat nieuwkomers inzien dat ze zelf belang hebben bij hun inburgering.

*(Applaus van de heer Ahidar)*

Groen en Ecolo hebben een concreet en haalbaar voorstel ingediend om via verplichte inburgering nieuwkomers meer kansen te geven om zich ten volle te ontplooiën in de Brusselse samenleving. In ons voorstel neemt Brussel zelf verantwoordelijkheid, door te coördineren en te regelen, maar ook door met de gemeenschappen te blijven samenwerken.

Wij stellen niet voor om een einde te maken aan alle bestaande initiatieven, maar wel om te evolueren naar een situatie waarbij al die ervaring en knowhow ondersteund en gecoördineerd wordt vanuit Brussel. Wij geloven dus niet in het bestendigen van de achterhaalde opdeling van de Brusselaars in Nederlandstaligen en Franstaligen.

Wij zijn er niet van overtuigd dat het ontwerp van de meerderheid zal leiden tot een eenduidig onthaalbeleid, dat voldoende capaciteit zal bieden voor de behoeften op het terrein. Wij hebben grote vragen bij de praktische en juridische haalbaarheid van het ontwerp van de meerderheid en we vinden

*sont manifestement d'accord avec cela.*

*Dans cette logique, il sera toujours possible d'échapper à l'obligation, quel que soit le montant de l'amende. Selon moi, la seule variable dans ce cas, c'est le nombre de personnes qui pourront se permettre de racheter l'obligation. Or, telle que je la conçois, celle-ci doit s'appliquer à tous de la même manière.*

*Ce n'est pas en imposant des amendes plus lourdes que nous parviendrons à un résultat encourageant, mais en convainquant les personnes qu'elles augmenteront leurs chances de s'intégrer dans la société grâce au parcours d'intégration.*

*(Applaudissements de M. Ahidar)*

*Groen et Ecolo ont déposé une proposition concrète et réaliste visant à multiplier les chances des primo-arrivants de s'épanouir pleinement dans la société bruxelloise.*

*Nous ne demandons pas la suppression des initiatives existantes, mais nous demandons d'évoluer vers une situation dans laquelle toute l'expérience et l'expertise acquises sont soutenues et coordonnées à partir de Bruxelles, en mettant fin à cette division dépassée entre Bruxellois francophones et néerlandophones.*

*Nous ne sommes pas convaincus que le projet d'ordonnance de la majorité débouchera sur une politique d'accueil univoque, ni qu'il créera la capacité requise pour répondre aux besoins sur le terrain. Nous doutons de sa faisabilité pratique et juridique et déplorons le choix de tout confier aux Communautés. Pour toutes ces raisons, nous voterons contre ce projet d'ordonnance.*

*(Applaudissements sur les bancs de Groen et d'Ecolo)*

het een betreuenswaardige keuze om alles over te laten aan de gemeenschappen. Wij zullen dan ook tegenstemmen.

*(Applaus bij Groen en Ecolo)*

**De voorzitter.**- Mevrouw Sidibé heeft het woord.

**Mevrouw Fatoumata Sidibé (DéFI)** *(in het Frans).*- *Mijn fractie pleit al lang voor een inburgeringstraject voor nieuwkomers, met lessen over burgerschap, taallessen en beroepsoriëntatie. Het is belangrijk om nieuwkomers uitleg te geven over de werking van onze samenleving, ze wegwijs te maken in het administratieve doolhof en ze te wijzen op hun rechten en plichten, maar ook op de normen, principes en waarden van onze samenleving. Ook talenkennis is onontbeerlijk om aan het economische, sociale en politieke leven te kunnen deelnemen.*

*Integratie vergt evenwel meer dan een inburgeringstraject. Andere belangrijke aspecten zijn de toegang tot de arbeidsmarkt en de huisvesting en de strijd tegen discriminatie.*

*Het ontwerp van ordonnantie heeft betrekking op meerderjarige vreemdelingen die jonger zijn dan 65 jaar, minder dan drie jaar wettig in België verblijven en die voor het eerst met een verblijfsvergunning van meer dan drie maanden ingeschreven zijn in het rijksregister van een Brusselse gemeente.*

*Het is jammer dat personen die al langer op ons grondgebied verblijven geen hulp krijgen voor hun inburgering. Ook zij weten niet altijd goed wat hun rechten zijn of hoe de administratieve molen precies maalt. Ze zouden de kans moeten krijgen om op vrijwillige basis een inburgeringstraject te volgen.*

*Er is heel wat discussie geweest over het verplichte karakter van het inburgeringstraject. We zien die verplichting als een recht en een opportuniteit, en dat wordt gewaardeerd. De wachtlijsten zijn lang en de verenigingen kunnen de vraag amper bijbenen.*

*Dankzij het verplichte karakter krijgt iedereen hetzelfde onthaal en dezelfde begeleiding en wordt de gelijkheid tussen mannen en vrouwen bevorderd. Sommige vrouwen zijn sociaal*

**M. le président.**- La parole est à Mme Sidibé.

**Mme Fatoumata Sidibé (DéFI).**- Cela fait longtemps que mon groupe DéFI demande la mise en place d'un parcours d'accueil et d'accompagnement des primo-arrivants avec module d'initiation à la citoyenneté, acquisition des langues et suivi en termes d'orientation professionnelle. Quand on arrive dans un pays étranger, on apprécie d'être accueilli par des structures qui vous donnent une série d'informations pour aider à comprendre comment fonctionne la société et comment se diriger dans le dédale administratif. Il s'agit aussi de donner des bases pour connaître les droits et devoirs et comprendre les normes, principes et valeurs qui régissent notre société. La connaissance des langues ainsi que les bases de la citoyenneté sont des outils indispensables à une participation à la vie économique, sociale et politique.

C'est donc d'éducation permanente qu'il s'agit. Celle-ci offre aux citoyennes et citoyens une ouverture sur le monde, mais aussi un univers de savoirs, de réflexions, de remises en question des idées préconçues, d'émancipation et d'épanouissement. C'est un outil d'intégration, de participation, qui donne à terme les chances de s'insérer dignement et durablement au sein de notre société. Mais l'intégration ne se résume pas au parcours d'accueil : il y a l'insertion socioprofessionnelle, la question de l'accès à l'emploi, du logement, de la lutte contre les discriminations. L'intégration, c'est une main tendue dans les deux sens.

Dans le cadre de cette ordonnance, le primo-arrivant est défini comme l'étranger majeur, de moins de 65 ans, qui séjourne légalement en Belgique depuis moins de trois ans et est inscrit pour la première fois avec un titre de séjour de plus de trois mois au registre national d'une commune du territoire bilingue de Bruxelles-Capitale.

À côté de ces primo-arrivants ciblés, il faut rappeler qu'il y a ceux qui sont présents depuis

*geïsoleerd. Het inburgeringstraject is voor hen niet alleen een bron van contact, maar ook van emancipatie en waardering en een aanzet tot burgerlijke verantwoordelijkheid. Het inburgeringstraject is dus bevorderlijk voor de sociale samenhang. We zijn verheugd dat het eindelijk wordt ingevoerd, maar wat ons betreft mocht het best nog wat ambitieuzer.*

*De ordonnantie bepaalt dat nieuwkomers kunnen kiezen voor een inburgeringstraject van de Franse Gemeenschapscommissie of van de Vlaamse Gemeenschap.*

*De ordonnantie schetst het algemene kader voor het verplichte traject, maar om praktische redenen zal voorlopig een beroep worden gedaan op de onthaalbureaus van de Franse Gemeenschapscommissie en de Vlaamse Gemeenschap. De tekst geeft de GGC niettemin de mogelijkheid om zelf een onthaalbureau op te richten.*

*De GGC kan als overleg- en coördinatieorgaan optreden om de samenhang zo goed mogelijk te waarborgen.*

*Het standpunt van DéFI over inburgering is vergelijkbaar met ons standpunt over kinderopvang: wij staan niet achter een bicommunautair beheer van persoonsgebonden materies, maar wij passen ons aan.*

*Vandaag is er geld uitgetrokken voor 7.000 inburgeringstrajecten, waarvan 4.000 worden gefinancierd door de Franse Gemeenschapscommissie en 3.000 door de Vlaamse Gemeenschap. Die laatste plant 2.400 extra trajecten, zodat we er in totaal 10.000 zullen kunnen aanbieden. De vraag is of dat zal volstaan. Volgens sommige ramingen moeten we ongeveer 11.000 nieuwkomers per jaar verwachten.*

*Aan de hand van de balans van de onthaalbureaus zullen we de behoeften van de nieuwkomers beter kunnen inschatten, bijvoorbeeld op het vlak van taallessen. Brussel telt heel wat instanties die taallessen organiseren en die door de overheid worden gefinancierd. We zouden daarnaast ook de lessen van andere instanties moeten erkennen. Het is dan ook van groot belang om de situatie objectief in kaart te brengen en samen te werken.*

*Sancties kunnen nuttig zijn, maar ik ben ervan overtuigd dat nieuwkomers het traject vooral als*

*peu, mais comptabilisent à peine moins de trois ans en Belgique. Nous savons également que de nombreuses personnes, belges ou d'origine étrangère, ne sont pas toujours au courant de leurs droits ou des arcanes de l'administration. Ceux qui sont installés depuis très longtemps sur le territoire devraient aussi avoir la possibilité d'être accompagnés dans leur parcours. Limiter celui-ci aux primo-arrivants serait dommageable.*

*Il est vrai que certaines personnes sont ici depuis longtemps dans les mêmes conditions que des primo-arrivants. Actuellement, dans les bureaux d'accueil existants, on trouve des personnes volontaires, qui ne remplissent pas toujours les conditions de l'accueil, mais qui suivent ces parcours. Il faut leur donner la possibilité de suivre ce parcours de façon volontaire, à côté des personnes qui sont obligées de le faire.*

*La question du caractère obligatoire a fait l'objet de nombreux débats. L'obligation est une véritable main tendue et un droit. C'est ainsi que nous la concevons. Cette main tendue est saisie. En effet, sur le terrain, beaucoup d'associations témoignent du fait que les listes d'attente sont longues et qu'elles peinent donc à répondre à la demande.*

*Le caractère obligatoire permet à chacun d'avoir les mêmes opportunités d'accueil et d'accompagnement, mais il fait surtout sens lorsqu'on pense à la dimension du genre et à la promotion de l'égalité entre les hommes et les femmes. Sans cette obligation, ce sont les femmes qui seront discriminées, car il s'en trouvera toujours certains pour les écarter.*

*Certaines femmes sont souvent isolées socialement. La participation à ce parcours représente pour elles une véritable bouffée d'oxygène, mais aussi l'occasion de s'inscrire dans un projet d'émancipation, de valorisation et de responsabilisation citoyenne.*

*Avec l'obligation, les femmes pourront se soustraire à certaines formes de contraintes auxquelles elles sont soumises dans leur milieu social, culturel ou familial. Cela pose bien sûr la question des places d'accueil pour la petite enfance dans la Région, une question épineuse qui est loin d'être résolue.*

*Le parcours d'accueil est un véritable outil de cohésion sociale. Nous nous réjouissons de ce*

*een meerwaarde en als een recht zullen ervaren. We moeten het systeem dus regelmatig evalueren en voldoende middelen uittrekken om ervoor te zorgen dat iedereen een traject kan volgen.*

*We juichen dit ontwerp van ordonnantie toe en kijken vol ongeduld uit naar de uitvoeringsbesluiten.*

*(Applaus bij DéFI)*

parcours qui va être mis en place, même si nous aurions souhaité plus d'ambition. L'ordonnance prévoit que les primo-arrivants puissent suivre un parcours d'accueil au choix. Pour le moment, il s'agit soit du parcours d'accueil de la Cocof, soit de celui de la Communauté flamande.

L'ordonnance propose également de s'appuyer dans un premier temps sur les dispositifs existants et nombreux, tant à la Cocof qu'à la Communauté flamande. Il s'agit donc de définir un socle commun dans l'ordonnance sur les périmètres de l'obligation. Il faut être réaliste et pragmatique. En cela, il faut une concertation avec les autres entités.

C'est donc bien dans un arrêté d'exécution, mais aussi au sein de l'accord de coopération, que tout cela sera précisé. L'objectif est que la Cocom mette en œuvre le cadre global de l'obligation et que la Cocof et la Communauté flamande soient les entités qui s'occupent dans un premier temps des parcours sur le terrain. Cela étant, le texte proposé permet également à la Cocom d'organiser, elle aussi, un bureau d'accueil dans un second temps.

La Cocom peut servir d'organe de concertation et de coordination afin de rester le plus cohérent possible.

Le positionnement de DéFI est similaire à celui qu'il observe sur l'accueil de la petite enfance : nous ne sommes pas partisans d'une politique bicommunautaire pour les matières personnalisables, mais nous nous y adaptons.

Aujourd'hui, 7.000 places d'accueil sont déjà financées, 4.000 par la Cocof, 3.000 par la Communauté flamande. Celle-ci prévoit 2.400 places supplémentaires. On pourrait donc offrir 10.000 places.

La question est celle de la suffisance. Nous savons que des besoins nouveaux risquent d'arriver : le nombre indicatif de 11.000 primo-arrivants par an est avancé.

Le bilan d'accueil dressé par les bureaux d'accueil des primo-arrivants et le Brussels Onthaalbureau voor Inburgering (BON) permettra de mieux orienter notamment vers les cours de langues. Certains en seront sans doute dispensés. Il faut aussi mutualiser les dispositifs existants. Notre



**De voorzitter.-** Mevrouw Dhaene heeft het woord.

**Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).-** Brussel is een diverse stad en de diversiteit blijft toenemen. De aanwezigheid van talrijke mensen met uiteenlopende achtergronden is niet alleen verrijkend voor de Brusselse samenleving, maar stelt de sociale samenhang ook op de proef.

Inburgering is een van de vele onderwerpen waarover de visie in het zuiden van België grondig verschilt van die in het noorden. In Vlaanderen, waar al sinds 2004 een volwaardig inburgeringstraject bestaat, wordt het als vanzelfsprekend beschouwd dat de overheid de plicht heeft om nieuwkomers te helpen om zo snel mogelijk zelfredzaam te worden, zodat ze zich in de samenleving kunnen integreren. Dat is de zogenaamde 'interventionistische visie'. Daar staat tegenover dat nieuwkomers de plicht hebben om de kansen te grijpen die hun aangereikt worden.

In Franstalig België was de overheid lang van mening dat ze zich helemaal niet moest bemoeien met het integratieproces van de nieuwkomers. Ze nam aan dat integratie vanzelf zou gaan als meerdere bevolkingsgroepen zouden samenleven. De Waalse overheid bevorderde de sociale samenhang door allerlei verenigingen te subsidiëren. Die visie laat zich kenmerken door

Région compte un grand nombre d'opérateurs qui proposent déjà des cours de langues financés par le secteur public. Un processus de reconnaissance des cours donnés par d'autres opérateurs bruxellois doit être initié. Objectivation et partenariats sont donc indispensables.

C'est là que la sanction aura tout son sens. Mais je pense sincèrement que les personnes qui suivront ce parcours seront convaincues de sa plus-value et le percevront comme un droit. On risque de se retrouver dans des situations où certaines personnes souhaitant s'inscrire ne trouvent pas de place. Il faut une obligation de moyens, une cohérence et une évaluation des dispositifs.

Nous saluons donc ce projet et attendons avec impatience les arrêtés d'exécution qui mettront en place cette concertation.

*(Applaudissements sur les bancs de DéFI)*

**M. le président.-** La parole est à Mme Dhaene.

**Mme Liesbet Dhaene (N-VA) (en néerlandais).-** *La diversité bruxelloise, qui ne cesse de croître, est certes enrichissante pour la société bruxelloise, mais elle met également à l'épreuve la cohésion sociale.*

*En Flandre, où il existe depuis 2004 un parcours d'intégration civique en bonne et due forme, il va de soi que les autorités ont l'obligation d'aider les primo-arrivants à devenir le plus rapidement possible autonomes, en vue de leur intégration dans la société. C'est ce qu'on appelle la "vision interventionniste".*

*En Belgique francophone, les autorités ont longtemps estimé qu'elles ne devaient pas se mêler du processus d'intégration des primo-arrivants. Elles ont favorisé la cohésion sociale en subsidiant toutes sortes d'associations. Cette vision se caractérise par un certain "laissez-faire".*

*À Bruxelles, une sorte de compromis a été trouvé pour répondre aux visions wallonne et flamande qui s'affrontaient. Toutefois, la récente situation géopolitique a influencé ce compromis et nous votons aujourd'hui une ordonnance qui impose à chaque primo-arrivant de suivre un parcours*

een zekere 'laisser-faire'.

In Brussel stonden de Waalse en Vlaamse visies tegenover elkaar. Inmiddels is er wel een soort compromis bereikt. De recente geopolitieke toestand, met de asielcrisis en de terreurdreiging, heeft dat compromis beïnvloed. Daardoor stemmen we nu over een ordonnantie die bepaalt dat elke nieuwkomer in Brussel een verplicht inburgeringstraject moet volgen, waarin zowel taal als burgerschap aan bod komen.

In vergelijking met de Vlaamse versie is het Brusselse inburgeringstraject bijzonder afgezwakt. Er is geen resultaatsverbintenis met betrekking tot de kennis die de nieuwkomers moeten opdoen en de sancties zijn veel lichter. Toch kan je niet ontkennen dat onze Franstalige medeburgers van het Brussels Gewest een enorme weg hebben afgelegd. Van de subsidiëring van verenigingen zetten ze de stap naar een volwaardig onthaaltraject. Vroeger bestond het Brusselse traject louter uit een verplichte registratie met eventueel een doorverwijzing naar taalopleidingen, terwijl het nu gaat om een verplicht inburgeringstraject met aandacht voor taal en burgerschap, gekoppeld aan begeleiding bij de zoektocht naar werk. Ze hebben een enorme weg afgelegd.

Er moeten nog een paar hindernissen worden genomen vooraleer de ordonnantie in werking kan treden. Om te beginnen zijn er te weinig inburgeringstrajecten voor het verwachte aantal nieuwkomers. Vlaams minister Homans schiet Brussel te hulp met 2.400 extra trajecten bovenop de 3.000 die het Agentschap Integratie en Inburgering al aanbiedt.

**De heer Alain Maron (Ecolo)** *(in het Frans)*.- *Wanneer, hoe en waar komen die er?*

**Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA)**.- Voor mij is de aanwezigheid van Vlamingen in Brussel een meerwaarde voor deze stad.

De Franse Gemeenschapscommissie trekt in haar begroting geen budget uit voor bijkomende trajecten. We worden geconfronteerd met een schizofrene situatie. De Franstalige ministers in de Brusselse regering hebben ook bevoegdheden in de Franse Gemeenschapscommissie, waar ze verklaren dat er geen budget is voor bijkomende inburgeringstrajecten, terwijl ze namens het Brussels Gewest verklaren dat de inburgerings-

*d'intégration obligatoire.*

*En comparaison avec la version flamande, le parcours d'intégration civique bruxellois a été affaibli. Il n'y a pas d'obligation de résultat et les sanctions sont beaucoup plus légères. Néanmoins, on ne peut nier que nos concitoyens francophones de la Région bruxelloise ont parcouru un énorme chemin. On parle à présent d'un parcours d'intégration obligatoire axé sur la langue, la citoyenneté et l'accompagnement dans la recherche d'emploi.*

*Quelques obstacles doivent encore être levés avant l'entrée en vigueur de l'ordonnance, à commencer par le nombre trop peu élevé de parcours d'intégration par rapport au nombre escompté de primo-arrivants. La ministre flamande Mme Homans vole au secours de Bruxelles en dégageant 2.400 parcours supplémentaires, en plus des 3.000 déjà proposés par l'Agence Intégratie en Inburgering, l'agence flamande en charge de l'intégration.*

**M. Alain Maron (Ecolo)**.- Quand, comment et où arrivent-ils ?

**Mme Liesbet Dhaene (N-VA)** *(en néerlandais)*.- *Nous sommes confrontés à une situation schizophrénique. Les ministres francophones du gouvernement bruxellois déclarent d'une part, dans le cadre de leurs compétences au sein de la Cocof, qu'il n'y a pas de budget pour des parcours d'intégration supplémentaires, mais affirment d'autre part, au nom de la Région bruxelloise, que l'ordonnance ne peut entrer en vigueur faute de parcours d'intégration.*

*Le ministre M. Smet a indiqué que si la Cocof n'agit pas, la Cocom organisera elle-même des*

ordonnantie bij gebrek aan inburgeringstrajecten niet in werking kan treden.

Van minister Smet heb ik begrepen dat, indien de Franse Gemeenschapscommissie niet over de brug komt, de GGC zelf onthaaltrajecten zal organiseren. De N-VA is daar niet mee in haar schik, want inburgering is een taak van de gemeenschappen. Elke gemeenschap moet haar verantwoordelijkheid nemen en het is flauw dat een gemeenschap de financiële lasten doorschuift naar het Brussels Gewest.

Een tweede probleem is dat de ordonnantie volgens de Raad van State niet in werking kan treden zolang er geen samenwerkingsakkoord is. Het is jammer dat er pas recent een rudimentair ontwerp van samenwerkingsakkoord aan het Vlaams Gewest werd bezorgd, hoewel de Vlaamse ministers Homans en Gatz er meermaals op hadden aangedrongen om een dergelijk akkoord uit te werken. Ik heb er alle vertrouwen in dat er een oplossing komt voor het probleem, want ik weet dat minister Homans graag een akkoord wil bereiken.

Ten slotte heb ik grote twijfels bij de rol van de gemeenten om nieuwkomers te informeren over de Vlaamse en Franstalige inburgeringstrajecten. Er wordt wel gezegd dat zij de vrije keuze moeten respecteren, maar wij weten hoe gemeenten wettelijke verplichtingen met betrekking tot het gebruik van het Nederlands toepassen. In de commissie verzekerde minister Smet mij dat het administratieve toezicht zou worden uitgeoefend op gemeenten die hun informatieplicht niet naleven. Mijnheer Smet, u mag ervan uitgaan dat ik u bij uw woord zal houden.

De conclusie is dat Brussel al een lange weg heeft afgelegd, maar dat er nog heel wat hindernissen moeten worden genomen. Toch ben ik positief ingesteld. Het is goed dat Brussel werk maakt van een samenhangend, degelijk inburgeringsbeleid, waar de N-VA trouwens al tientallen jaren op aandringt. De N-VA zal deze ordonnantie dan ook steunen.

Ik heb nog twee opmerkingen voor Groen en Ecolo. Als het aan hen ligt, wordt de bevoegdheid voor inburgering exclusief aan de GGC gegeven. Het is duidelijk dat zij voor een tweetalig Brussel kiezen. Daarvoor krijgen zij mijn volle sympathie.

*parcours d'accueil. Cela n'enchant guère la N-VA, car il est lamentable qu'une Communauté transfère ses charges financières à la Région bruxelloise.*

*Un deuxième problème réside dans le fait que l'ordonnance ne peut entrer en vigueur, selon le Conseil d'État, tant qu'il n'y a pas d'accord de coopération. Il est regrettable qu'un rudimentaire projet d'accord de coopération n'ait été transmis que récemment à la Région flamande. J'ai toutefois confiance en l'imminence d'une solution, car je sais que la ministre Mme Homans veut un accord.*

*Enfin, j'ai de sérieux doutes quant au rôle des communes, qui doivent informer les primo-arrivants sur les parcours d'intégration flamand et francophone. Elles sont certes tenues de respecter le libre choix, mais on sait ce qu'elles font de leurs obligations légales en matière d'emploi du néerlandais. En commission, le ministre M. Smet m'a assurée que la tutelle administrative serait exercée sur les communes qui ne respectent pas leur devoir d'information. M. Smet, je vous prends au mot.*

*Malgré les nombreux obstacles qui restent à lever, je me réjouis de la volonté de Bruxelles de s'atteler à un parcours d'intégration cohérent, comme le réclame la N-VA depuis des dizaines d'années. La N-VA soutiendra dès lors cette ordonnance.*

*Deux remarques encore pour Groen et Ecolo. Si cela ne tenait qu'à eux, la compétence du parcours d'intégration reviendrait exclusivement à la Cocom. Il est évident qu'ils font le choix d'une Bruxelles bilingue, pour lequel ils ont toute ma sympathie.*

**De heer Alain Maron (Ecolo).**- Dank u wel!

**Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).**- Ik vind het echter nogal jammer dat de voorstellen van Groen en Ecolo eigenlijk het omgekeerde effect hebben. Ze leiden tot minder Nederlands en bijgevolg minder tweetaligheid in Brussel.

Kunt u me een voorbeeld geven van een door de GGC uitgeoefende bevoegdheid die gepaard gaat met een gegarandeerde tweetaligheid in plaats van een exclusief Franstalige dienstverlening? Het probleem is dat zulke instellingen onterecht voorgesteld worden als tweetalige alternatieven voor de Vlaamse instellingen, die op hun beurt in feite tweetalig zijn. Daardoor geeft men een argument aan mensen die willen dat Vlaanderen minder investeert in Brussel, omdat er een zogenaamd Nederlandstalig aanbod wordt gecreëerd bij de GGC, dat in de praktijk helemaal niet Nederlandstalig blijkt te zijn.

Een tweede opmerking bij het voorstel van Groen is dat je de bevoegdheidsverdeling tussen de gemeenschappen en de GGC goed moet begrijpen, en in het bijzonder op het vlak tot inburgering. Inburgering is namelijk geen exclusieve bevoegdheid van de GGC. Die heeft maar één exclusieve bevoegdheid, namelijk de kinderbijslag. In het geval van de andere bevoegdheden, zoals inburgering, gaat het om gedeelde bevoegdheden. Voor inburgering zijn de gemeenschappen bevoegd voor hun eigen instellingen en is de GGC bevoegd voor natuurlijke personen en instellingen die niet aan één gemeenschap kunnen worden toegewezen. Als verschillende overheden een bevoegdheid delen, geldt het evenredigheidsbeginsel, wat betekent dat geen enkele overheid maatregelen mag nemen die zo ver gaan dat het voor een andere overheid onmogelijk wordt om een eigen beleid te voeren.

Als in Brussel enkel de inburgeringstrajecten van de GGC in aanmerking zouden komen om aan de inburgeringsplicht te voldoen, dan zou de GGC de inburgeringstrajecten van de gemeenschappen volledig irrelevant en bijna nutteloos maken, hoewel de gemeenschappen wel degelijk bevoegd zijn om inburgering te organiseren. Over juridische aspecten ben je nooit helemaal zeker, maar ik ben er toch sterk van overtuigd dat het voorstel van Groen en Ecolo juridisch onhaalbaar is, en dan druk ik me nog voorzichtig uit.

**M. Alain Maron (Ecolo)** *(en néerlandais)*.- *Merci beaucoup !*

**Mme Liesbet Dhaene (N-VA)** *(en néerlandais)*.- *Cependant, leurs propositions produisent en fait l'effet inverse et mènent à moins de bilinguisme à Bruxelles.*

*Donnez-moi un seul exemple de compétence exercée par la Cocom, qui s'accompagne d'un bilinguisme garanti plutôt que d'un service exclusivement francophone ! Ces institutions sont présentées à tort comme des alternatives bilingues aux institutions flamandes, qui sont en fait devenues bilingues. On donne ainsi un argument à ceux qui veulent que la Flandre investisse moins à Bruxelles.*

*Par ailleurs, il faut bien comprendre la répartition des compétences entre les Communautés et la Cocom. Le parcours d'intégration civique n'est pas une compétence exclusive de la Cocom. Les Communautés sont compétentes pour leurs institutions et la Cocom est compétente pour les personnes physiques et les institutions qui ne relèvent pas d'une seule Communauté. Lorsque différentes autorités partagent une compétence, le principe de proportionnalité s'applique et aucune autorité ne peut prendre de mesures susceptibles d'empêcher une autre autorité de mener sa propre politique.*

*Si, à Bruxelles, seuls les parcours d'intégration de la Cocom devaient entrer en ligne de compte pour répondre à l'obligation d'intégration, la Cocom rendrait non pertinents et quasi inutiles les parcours d'intégration des Communautés. Je suis convaincue que la proposition de Groen et Ecolo est juridiquement intenable.*

*(Applaudissements sur les bancs de la N-VA)*

*(Applaus bij de N-VA)*

**De voorzitter.-** Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

**Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR)** *(in het Frans).- Zoals de heer Van Goidsenhoven al zei, heeft de MR-fractie constructieve oppositie gevoerd en talloze amendementen ingediend, die de meerderheid op een uitzondering na verwierp. Dat is jammer, want goede ideeën brengen een meerderheid of een democratie nooit in gevaar.*

*Nochtans is deze tekst nodig en daarom zijn we blij dat het parlement hem eindelijk kan bespreken. Helaas zullen goede intenties ook ditmaal niet volstaan.*

*Het Verenigd College trekt niet de middelen uit om zijn ambities waar te maken. Ondanks de eindeloze tijd die u uittrok om het project uit te werken, wekt u de indruk dat de onderhandelingen over het samenwerkingsakkoord pas echt beginnen na de goedkeuring van de tekst. Hebt u een plan B als het fout loopt? Hoe pakt u de zaken aan als de andere instellingen niet te vinden zijn voor de financiering die u oplegt? Is daar een begrotingsmarge voor? Het zou niet de eerste keer zijn dat ministers in de complexe Belgische context niet op dezelfde golflengte zitten. Beleidsmakers hebben echter de plicht om op verschillende scenario's te anticiperen. We zijn er niet van overtuigd dat dat in dit geval gebeurt.*

*Ik wil niettemin ook een positieve noot aan mijn betoog toevoegen: de inburgering leent zich uitstekend voor een genderspecifieke benadering. De gelijkheid tussen man en vrouw vormt een sleutelement in de integratie van nieuwkomers. Een kwart van de vluchtelingen is een alleenstaande moeder. Op weg naar een ander land worden vrouwelijke vluchtelingen vaak het slachtoffer van geweld. In het nieuwe land doen ze heel andere ervaringen op dan hun man of broers. Weinigen onder hen kennen hun rechten en de bescherming of steun die ze kunnen genieten. Het inburgeringstraject moet daar rekening mee houden.*

*Tegelijkertijd moeten mannelijke en vrouwelijke vluchtelingen weten dat hun hier een gelijke behandeling wacht.*

**M. le président.-** La parole est à Mme Teitelbaum.

**Mme Viviane Teitelbaum (MR).**- Comme l'a rappelé mon collègue Gaëtan Van Goidsenhoven, le groupe MR a travaillé dans le cadre d'une opposition constructive et a déposé de nombreux amendements qui, à une exception près, ont tous été rejetés par la majorité. Dommage, car les bonnes idées ne mettent jamais une majorité ou une démocratie en péril.

Pourtant, nous l'avons répété, ce texte était nécessaire et attendu. Dès lors, nous sommes ravis qu'il fasse enfin l'objet de discussions dans cet hémicycle. Malheureusement, une fois encore, les bonnes intentions ne sont pas suffisantes.

Nous l'avons dit en commission, le Collège réuni ne se donne pas les moyens de ses ambitions. Malgré les délais interminables que vous vous êtes octroyés pour rédiger ce projet, vous donnez l'impression que les pourparlers et les négociations au sujet de l'accord de coopération ne seront réellement entamés que lorsque ce texte sera voté. Cela comporte des risques. Avez-vous un plan B si cela ne va pas dans la bonne direction ? Quelle serait la solution budgétaire si les autres entités refusent par exemple de financer ce que vous leur imposez ? Une marge budgétaire est-elle prévue pour parer à ce type de situation ? Ce ne serait pourtant pas la première fois, vu notre complexité belge et notre lasagne institutionnelle, que les différents ministres ne seraient pas sur la même longueur d'onde.

Pourtant, le rôle des décideurs et décideuses politiques est d'anticiper différents scénarios, afin d'y être préparé au mieux. Nous ne sommes pas convaincus que ce soit le cas aujourd'hui.

Toutefois, je voudrais mettre une note positive dans mon intervention. En effet, je me suis longuement expliquée en commission et à de nombreuses reprises à cette tribune sur le point suivant : nous traitons aujourd'hui d'un sujet qui fait intrinsèquement partie des politiques auxquelles peut être appliquée une approche genrée.

La promotion de l'égalité entre les femmes et les

*Om dat aspect de onderstrepen moest de tekst genderspecifiek zijn. Ik dank de ministers dat ze het daarmee eens waren. Ik hoop dat het niet bij woorden blijft en dat er van de toepassing van de tekst werk wordt gemaakt.*

*Ondanks dat erg positieve punt zal de MR zich bij de stemming onthouden.*

*(Applaus bij de MR)*

**De voorzitter.**- De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

**De heer André du Bus de Warnaffe (cdH)** *(in het Frans).*- *Het cdH vindt de goedkeuring van de ordonnantie inzake inburgering een belangrijke stap voorwaarts.*

*Eindelijk geeft Brussel een duidelijk signaal, zowel aan kandidaat-immigranten als aan Brusselaars die dagelijks ervaren dat de maatschappij wijzigt door de steeds dichtere migratiestromen.*

*Bovendien haalt een aantal zaken die gekoppeld worden aan de integratie van allochtone*

hommes est une clé essentielle dans l'intégration des primo-arrivants et primo-arrivantes. Une réfugiée sur quatre est mère célibataire. Sur le chemin qui les mène vers un autre pays, les femmes réfugiées sont souvent victimes de violences. À l'arrivée dans un nouveau pays, leur expérience se différencie fortement de celle de leur mari ou frères. Très peu connaissent leurs droits, les protections ou les soutiens qui leurs sont proposés. Ces femmes méritent donc une attention particulière et leur parcours d'accueil doit tenir compte de cet aspect qui peut avoir des conséquences directes pour leur santé ou leur vie sociale, qui peut fortement décliner lorsqu'elles deviennent veuves ou retraitées en fin de vie.

Parallèlement, les hommes et les femmes - j'ai envie de dire surtout les femmes - doivent savoir que leur terre d'accueil les traitera sur un pied d'égalité, ce qui n'est pas toujours le cas.

C'est pour souligner cet aspect que le texte devait impérativement faire référence au genre. Dès lors, nous remercions les ministres de l'avoir accepté, permettant ainsi à la majorité et à l'opposition de cosigner ce qui est élégamment resté mon amendement intégrant la dimension de genre. Nous espérons qu'il ne s'agira pas de simples paroles et qu'une application sera faite dès l'entrée en vigueur du texte.

Toutefois, comme mon collègue l'a dit et malgré ce point très positif, nous nous abstenons sur le projet.

*(Applaudissements sur les bancs du MR)*

**M. le président.**- La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

**M. André du Bus de Warnaffe (cdH).**- Pour le cdH, le vote de cette ordonnance portant sur le parcours d'accueil des primo-arrivants constitue une étape importante dans le cadre de la gestion de l'accueil des réfugiés, et surtout des personnes disposant d'un titre de séjour délivré dans le cadre du regroupement familial.

C'est un moment important pour Bruxelles, car nous donnons enfin un signal clair à tous ceux qui, de près ou de loin, sont concernés par cet enjeu, et ils sont nombreux : je pense aussi bien aux candidats à l'immigration qu'aux Bruxelloises et

*bevolkingsgroepen vaak de actualiteit, wat spanningen veroorzaakt. Inburgering is dus een van de middelen om gettovorming en het terugplooiën op de eigen gemeenschap tegen te gaan.*

*De beslissing om een verplicht inburgeringstraject in het leven te roepen staat in het regeerakkoord. Het heeft tweeënhalf jaar geduurd voor er een akkoord kwam over de praktische oplossingen voor een institutioneel probleem. Ik wil me echter geenszins geringschattend uitlaten over het fantastische werk dat talloze organisaties al jaren leveren.*

*Na het Waals en het Vlaams Gewest krijgt Brussel nu ook een verplicht inburgeringstraject.*

*Er is veel gezegd over het verplichte karakter van de inburgeringstrajecten. In zekere zin laat men immers uitschijnen dat je mensen als het ware kunt formatteren om ze beter in onze biotoop te laten passen. Daarbij dreigt het risico dat hun culturele rijkdom wordt afgenomen.*

*We zijn er allemaal van overtuigd dat migranten die hier terecht komen niet zomaar emigreren, en dat ze vaak interessante culturele, professionele, familiale en religieuze bagage meebrengen.*

*We weten dat ze verscheurende keuzes moesten maken, maar moeten ook realistisch zijn. Nu moeten we ervoor zorgen dat we de omstandigheden creëren waarin het mogelijk is om samen te leven en de rijkdom die migranten meebrengen tot hun recht kan komen, wat een goede zaak is voor alle Brusselaars.*

*Het verplichte aspect van het traject heeft betrekking op onthaal, het leren van Frans of Nederlands en lessen over burgerschap. Het is bedoeld om migranten klaar te stomen voor de uitdagingen van deze samenleving: een degelijke woonst en fatsoenlijk werk vinden, eventueel een opleiding volgen en hun gezin onderhouden. Verder moeten ze ook inzicht krijgen in ons complexe sociale en politieke systeem.*

*Helaas bestaan er illegale circuits waarin migranten worden uitgebuit door te profiteren van hun ontoereikende kennis van onze taal, hun rechten en plichten en onze wetten. Ze komen terecht in onbewoonbare huizen of werken illegaal tegen een hongerloon. Door de verplichting van*

Bruxellois qui expérimentent chaque jour une société en mutation, caractérisée par des flux migratoires de plus en plus denses.

Il y a donc d'une part, des Bruxellois qui se sentent concernés par ces brassages culturels qui charrient autant de nouvelles perspectives que de nouvelles inquiétudes, et d'autre part, des primo-arrivants, pour lesquels l'arrivée dans notre métropole représente un espoir immense, mais aussi un chausse-trape qui s'ajoute aux épreuves que beaucoup ont connues depuis le départ de leur pays d'origine.

Par ailleurs, l'actualité met régulièrement en avant une série de questions liées à l'intégration des populations allochtones, avec des réflexes de repli communautaire qui sont parfois sources de tensions. Le parcours d'insertion représente dès lors un élément parmi d'autres pour sortir ou éviter l'impasse des ghettoïisations ethniques et communautaristes.

La décision d'instaurer un parcours d'accueil obligatoire est inscrite au cœur de la déclaration de politique régionale de notre majorité et date de 2014. Il aura donc fallu deux ans et demi pour s'accorder sur les modalités de cet accueil. Il s'agissait d'offrir une réponse à une situation caractérisée par un vide institutionnel, mais je ne souhaite pas que ce constat minimise le travail de terrain remarquable déjà assuré par de nombreuses associations, et ce depuis des années. Ce travail est caractérisé par un professionnalisme jamais démenti et un engagement réel, afin de répondre toujours mieux aux besoins de ces personnes.

Après les Régions wallonne et flamande, Bruxelles se dote maintenant d'un outil rendant obligatoire ce parcours d'intégration.

Le qualificatif "obligatoire" a fait couler beaucoup d'encre, et ce n'est sans doute pas fini. En effet, il contient une forme de réduction anthropologique qui voudrait faire croire que l'on formate un individu pour mieux le faire coller à notre biotope, en risquant de le priver de ses richesses culturelles, qui constituent ses premières ressources. C'est à cette difficile équation que nous sommes confrontés et à laquelle restent, surtout, confrontés les travailleurs de terrain chargés de la gestion de l'accompagnement dans les bureaux d'accueil des primo-arrivants.

*het inburgeringstraject willen we ook voorkomen dat mensen in zulke omstandigheden belanden en de uitbuiting in stand houden.*

*We zijn er dan ook van overtuigd dat verplichte inburgering de waardigheid van migranten niet in het gedrang brengt en die zelfs versterkt, doordat ze zich beter kunnen integreren in de maatschappij zonder hun geschiedenis en hun waarden op te geven.*

*Ik wil het debat over botsende waarden niet uit de weg gaan. De gelijkheid van mannen en vrouwen is bijvoorbeeld onwrikbaar, maar dat geldt niet in elke cultuur.*

*De lessen over burgerschap moeten ook de angel uit het potentiële conflict halen door onze fundamentele waarden, zoals de strijd tegen seksisme en vrouwendiscriminatie, duidelijk uit te leggen, al moeten we ons bewust zijn van het feit dat we ook op dat vlak niet altijd het beste voorbeeld geven.*

*De verplichting heeft ons er bewust van gemaakt dat we werk moeten maken van degelijke inburgeringstrajecten. Dat betekent dat er vroeg of laat bijkomende middelen voor moeten worden vrijgemaakt.*

*Aangezien de situatie voor elke persoon anders is, voorziet de ordonnantie ook in de volledige of gedeeltelijke vrijstelling van de inburgeringsverplichting. Het is bijvoorbeeld niet aangewezen om iemand die al Frans kent te verplichten om een taal cursus te volgen of iemand met een erkend universitair diploma te verplichten om lessen over burgerschap te volgen. Ook onderdanen van de Europese Unie en Zwitserland zijn vrijgesteld.*

*De Franse Gemeenschapscommissie en de Vlaamse Gemeenschap krijgen een jaar om een inburgeringstraject uit te werken dat op maat van elke nieuwkomer kan worden aangepast.*

*Het samenwerkingsakkoord tussen de Franse Gemeenschapscommissie en de Vlaamse Gemeenschap wordt momenteel afgerond. We hopen dat in het akkoord ook afspraken zullen staan over de evaluatie van de uitvoering van de ordonnantie en over mogelijkheden voor sociale en professionele integratie. Maar bovenal zal het akkoord de socialprofitsector versterken door de opdrachten te verduidelijken en de expertise van*

Je tiens à clarifier les choses : nous sommes tous convaincus que les migrants qui débarquent sur notre territoire ne sont pas nés pour quitter leur pays, leur région, leur village et leurs racines. Nous sommes tous convaincus qu'ils emportent un bagage culturel, professionnel souvent, familial et religieux intéressant, porteur de sens et de valeurs.

Nous savons que les choix qu'ils ont dû opérer ont été difficiles, voire déchirants, mais principe de réalité et de solidarité oblige, des décisions ont été prises. La majorité d'entre eux ont été reconnus et il est maintenant de notre devoir de garantir un espace où le vivre ensemble est possible et où ces richesses peuvent s'épanouir au bénéfice de tous les Bruxellois et Bruxelloises, qu'ils soient belges ou pas. C'est le défi majeur que nous devons relever.

Le caractère obligatoire de ce parcours articulé sur trois axes - accueil, apprentissage du français ou du néerlandais, cours de citoyenneté - a pour objectif de mieux préparer ces personnes à répondre aux exigences qui s'imposent à eux : trouver un logement décent et un travail correct, poursuivre le cas échéant une formation qualifiante et subvenir aux besoins de leur famille. Le tout en comprenant mieux notre système sociopolitique particulièrement complexe.

Nous savons qu'il existe malheureusement des filières clandestines ou parallèles qui exploitent ces personnes en tablant sur le handicap que constitue leur méconnaissance de notre langue, de leurs droits et devoirs et de notre législation. En conséquence, elles se voient offrir des logements insalubres et/ou des emplois non déclarés pour des salaires de misère, sans la moindre protection sociale et dans des conditions d'exploitation éhontées.

Le caractère obligatoire du parcours d'accueil vise donc aussi à éviter à ces personnes de se retrouver dans ces filières clandestines et, ce faisant, de les alimenter. En cela, cette ordonnance constitue aussi un outil de lutte contre ces filières clandestines.

Nous restons dès lors convaincus que cette obligation ne représente pas la moindre offense à la dignité des personnes, mais qu'elle répond au contraire à l'exigence de renforcer cette dignité en permettant à ces personnes de mieux s'intégrer dans notre société tout en ne reniant en rien leur



*de sector te benutten.*

*Ook de N-VA, Ecolo en Groen dienden elk een voorstel van ordonnantie over inburgering in. De belangrijkste reden om daar niet op in te gaan, is dat we willen vermijden dat het hele inburgeringstraject bij de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie terecht komt. We kiezen immers voor de versterking van de huidige instanties. We willen de gemeenten een grotere rol laten spelen door ze verantwoordelijk te maken voor de communicatie over het inburgeringstraject en de praktische toepassing ervan. Daarmee vermijden we dat er een nieuwe instelling moet worden opgericht en benutten we waardevolle lokale expertise.*

*Mijnheer Maron, we laten de deur op een kier staan, maar de tijd is nog niet rijp voor onthaalkantoren voor nieuwkomers van de GGC.*

*Deze ordonnantie is een stap in de goede richting van een betere samenleving. Bovendien legt ze de nadruk op taalverwerving als belangrijke integratiefactor. Het cdH hamert daar al jaren op.*

*We zijn ons ervan bewust dat de Brusselaars de resultaten van het integratiebeleid met aandacht volgen. Voor de uitvoering ervan is nog een samenwerkingsakkoord vereist. Het Verenigd College kan in elk geval op ons rekenen.*

*Verschillen verrijken ons. We mogen ons er niet door laten beangstigen.*

*(Applaus bij het cdH en de PS)*

histoire et leurs valeurs.

Je ne veux pas éluder le débat délicat sur le conflit des valeurs qui a été abordé, déjà, par plusieurs d'entre nous. À titre d'exemple, l'égalité entre l'homme et la femme représente pour nous une valeur non discutable. Nous savons que ce n'est pas le cas dans toutes les cultures.

Le cours de citoyenneté a aussi pour objectif de clarifier et de réduire ce potentiel conflit de valeurs en expliquant le sens de nos repères fondamentaux, par exemple en matière de lutte contre le sexisme ou contre les discriminations à l'égard des femmes. Mais que cela ne nous exonère pas de nous demander si nous sommes toujours à la hauteur de l'attachement que nous manifestons à ces repères fondamentaux. Nous n'avons pas toujours, en effet, le monopole de la vertu.

Pour clôturer nos réflexions à propos du caractère obligatoire, nous sommes conscients du fait que l'instauration de cette obligation devra donner lieu à la mise en place d'une offre de qualité à destination de celles et ceux que les pouvoirs publics soumettent à cette obligation afin de permettre leur émancipation et leur autonomisation. Il conviendra donc d'être attentif aux moyens budgétaires supplémentaires qui seront tôt ou tard nécessaires à cet égard et de réajuster les dispositifs légaux relatifs aux agréments des associations qui sont en charge de ces parcours.

Prenant en considération une série impressionnante de situations particulières, l'ordonnance prévoit les conditions d'exemption de ce parcours, en tout ou en partie. À titre exemplatif, il est en effet peu opportun de contraindre une personne connaissant déjà le français à suivre un cours de langues ou de contraindre le titulaire d'un diplôme universitaire, qui a fait l'objet d'une reconnaissance d'équivalence et qui atteste une maîtrise des concepts de citoyenneté, à suivre un tel parcours. Ne sont donc pas visés non plus tous les ressortissants de l'Union européenne et de la Suisse. L'ordonnance énonce de façon exhaustive les conditions d'exemption du parcours.

Confiée à la Cocof, d'une part, et à la Communauté flamande, d'autre part, la déclinaison opérationnelle de ce parcours sera

répartie sur une année et s'adaptera au profil de chaque primo-arrivant en fonction de son bagage, de sa formation et de son expérience.

Un accord de coopération avec la Cocof et la Communauté flamande en charge de ces bureaux d'accueil est en cours de finalisation. Nous souhaitons que cet accord de coopération puisse fixer une série de modalités complémentaires. Je pense plus précisément aux modalités relatives à l'évaluation de l'application de cette ordonnance ou encore à ce qui permet d'ouvrir des pistes vers l'insertion socioprofessionnelle. Mais, par-dessus tout, cet accord renforcera l'action du secteur associatif en clarifiant ses missions, tout en valorisant son expertise.

Deux autres propositions d'ordonnance étaient soumises, l'une par la NVA, l'autre par Ecolo-Groen. Nous avons déjà expliqué en commission les raisons pour lesquelles nous ne les avons pas suivies. Je rappelle les principaux arguments : nous ne souhaitons pas d'une ordonnance qui concentre l'ensemble du dispositif au sein de la Cocom, car des bureaux d'accueil existent déjà du côté des Communautés. Il s'agit donc de valoriser et de renforcer les structures existantes. Nous souhaitons renforcer le rôle des communes et leur expertise en leur confiant le soin d'assurer l'information et la communication relatives à ce parcours, tout comme le contrôle de sa bonne exécution. Nous ne voulons donc pas que ces missions soient assurées aujourd'hui par un bureau central de la Cocom. Cette démarche répond toujours à un souci de rationalité, à savoir éviter la création d'un organe supplémentaire, tout en valorisant les ressources locales.

Mais, pour répondre à M. Maron, nous ne fermons pas des portes pour autant. Peut-être un jour assistera-t-on à l'ouverture de bureaux bicommunautaires, mais c'est aujourd'hui prématuré et les conditions ne sont pas réunies pour avancer vers un tel dispositif.

Chers collègues, cette ordonnance représente un pas en avant dans notre politique bruxelloise visant à assurer un meilleur vivre ensemble pour demain. De plus, elle met l'accent sur l'apprentissage de la langue comme facteur majeur d'insertion, élément sur lequel le cdH insiste depuis de nombreuses années.

Nous sommes conscients que les Bruxelloises et

**De voorzitter.-** Mevrouw Zamouri heeft het woord.

**Mevrouw Khadija Zamouri (Open Vld).-** Iedereen is het erover eens dat nieuwkomers niet aan hun lot mogen worden overgelaten. Bovendien mogen we de fouten die we in het verleden hebben gemaakt en die we vandaag nog steeds recht proberen te zetten, niet herhalen.

Het ontwerp van ordonnantie zal ervoor zorgen dat nieuwkomers vlot hun weg vinden naar het bestaande of het nieuwe aanbod. Voortaan is inburgering niet alleen voor de meest gemotiveerden weggelegd, die zelf hun weg vinden, maar ook voor wie een duwtje in de rug nodig heeft om zijn weg te vinden in een nieuwe leefomgeving.

De Open Vld vindt de systematische doorverwijzing via de gemeenten, die in het ontwerp van ordonnantie is opgenomen, een zeer goede zaak. Het is immers van essentieel belang dat de nieuwkomers zo snel mogelijk worden bereikt en via de gemeenten kan dat het best.

Daarnaast moet de regering sterk inzetten op de kwaliteit van de inburgeringstrajecten en waar nodig zorgen voor differentiatie. Ook nieuwkomers verschillen immers van elkaar.

Een toereikend aantal taallessen en lessen maatschappelijke oriëntatie moet centraal staan. Het Brussels Onthaalbureau voor Inburgering (BON) heeft hierin vele jaren ervaring en kan andere spelers inspireren bij het vormgeven van de inburgeringstrajecten. Daarnaast heeft het Franstalige bureau d'accueil des primo-arrivants (BAPA) intussen eveneens enige ervaring opgebouwd.

les Bruxellois resteront attentifs aux résultats de cette politique. Sa mise en œuvre nécessite encore l'adoption d'un accord de coopération et le Collège réuni bénéficie de toute notre confiance pour poursuivre la dynamique qui est lancée.

Je termine en réaffirmant une double conviction. N'ayons pas peur de la différence, elle nous fait grandir ! N'ayons pas peur de la générosité, elle nous enrichit ! Sinon, que faisons-nous ici ?

*(Applaudissements sur les bancs du cdH et du PS)*

**M. le président.-** La parole est à Mme Zamouri.

**Mme Khadija Zamouri (Open Vld)** *(en néerlandais).*- *Nous sommes tous d'accord pour dire que les primo-arrivants ne peuvent pas être laissés à leur sort et pour ne pas répéter les erreurs du passé.*

*Le projet d'ordonnance vise à ce que tous les primo-arrivants accèdent aisément à l'ensemble de l'offre en matière d'intégration civique, et pas seulement les plus motivés d'entre eux.*

*L'Open Vld estime que c'est une très bonne chose de charger les communes d'orienter les primo-arrivants, car c'est ainsi qu'ils seront le plus vite touchés.*

*Le gouvernement doit également veiller à la qualité des parcours d'intégration et, là où c'est nécessaire, amener de la différenciation. Les primo-arrivants sont en effet aussi différents entre eux.*

*Il est primordial qu'il y ait suffisamment de cours de langue et d'orientation sociale. Pour donner forme à leur parcours d'intégration, les acteurs peuvent s'inspirer de la longue expérience du Brussels Onthaalbureau voor Inburgering (BON) et du Bureau d'accueil des primo-arrivants (BAPA). Il est positif que le projet présuppose une étroite collaboration entre acteurs.*

*Je veux réagir aux propos de l'orateur précédent et insister sur le fait que cette ordonnance est absolument nécessaire, non pas parce que certaines organisations ne travailleraient pas bien, mais pour coordonner l'offre. Les multiples organisations francophones qui dispensent des cours ne doivent plus travailler séparément.*

Het is positief dat het ontwerp een nauwe samenwerking vooropstelt tussen de bestaande spelers, die bovendien goed werk leveren.

Ik wil even reageren op wat de vorige spreker gezegd heeft en benadrukken dat deze ordonnantie absoluut noodzakelijk is, niet omdat sommige organisaties niet goed zouden werken, maar om voor coördinatie in het versnipperde landschap te zorgen. Er zijn heel veel Franstalige bureaus en organisaties die taallessen geven, maar ze weten niet van elkaar wat ze precies doen. De bedoeling van deze ordonnantie is dan ook om het aanbod te stroomlijnen en efficiënter te maken, zodat de organisaties niet langs elkaar heen werken.

Zoals wij hebben aangegeven in de commissie en de plenaire vergadering, draait inburgering rond het aanbieden van kansen, zodat mensen die kansen kunnen grijpen en hun leven zelf richting kunnen geven. Het leren van een van de landstalen is daarbij de allereerste stap, maar daar mag het niet bij blijven. Enkele weken geleden las ik in de kranten dat nieuwkomers na afloop van hun inburgeringstraject nog altijd moeilijk werk vinden. Dat probleem moet worden aangepakt. Wij vinden dat nieuwkomers niet alleen actief een taal moeten leren, maar ook begeleid moeten worden bij hun zoektocht naar een job. Taallessen moeten nieuwkomers voorbereiden op begeleiding door Actiris, de VDAB of de Forem.

Hoewel dit dossier erg complex is en er nog veel problemen moeten worden opgelost, is het van belang dat inburgering een positief verhaal wordt. Er waren veel bochten en verkeerslichten op onze weg, maar we zijn toch al een heel eind gevorderd. Niemand had bij het begin van deze regeerperiode kunnen vermoeden dat we nu al een ordonnantie zouden hebben klaargestoomd. De Open Vld zal de praktische uitvoering op de voet volgen, maar ik heb vertrouwen in de daadkracht van deze regering.

*(Applaus bij de meerderheid)*

**De voorzitter.-** Mevrouw Goeman heeft het woord.

**Mevrouw Hannelore Goeman (sp.a)-** Brussel is altijd een stad van aankomst geweest. De komende tien jaar zullen naar schatting 170.000 nieuwkomers hun weg vinden naar onze stad.

*L'intégration civique a pour objectif de donner aux gens des opportunités qu'ils peuvent saisir pour orienter eux-mêmes leur vie. L'apprentissage d'une des langues nationales n'en est qu'une première étape. Dans la mesure où, malgré un parcours d'intégration civique, les primo-arrivants ont encore du mal à trouver du travail, nous estimons qu'ils doivent aussi être accompagnés dans leur recherche d'emploi. Les cours de langue doivent donc aussi les préparer à l'accompagnement d'Actiris, du VDAB ou du Forem.*

*Ce dossier est très complexe et de nombreux problèmes doivent encore être résolus. Il est cependant important de faire de l'intégration civique une avancée positive. Le chemin n'a pas été facile et personne n'y aurait cru au début de cette législature, mais nous y sommes arrivés. L'Open Vld suivra la mise en œuvre pratique de l'ordonnance, mais je fais confiance au dynamisme de ce gouvernement.*

*(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

**M. le président.-** La parole est à Mme Goeman.

**Mme Hannelore Goeman (sp.a)** *(en néerlandais).- Bruxelles a toujours été une destination de prédilection pour les primo-arrivants. Elle devrait en accueillir 170.000 au*

Samen met mijn fractie ben ik dan ook ongelofelijk tevreden dat de regering werk maakt van verplichte inburgering. Al jaren debatteren we in ons huis of we die verplichting al dan niet zullen invoeren. De heer Fouad Ahidar pleit al sinds 2009 voor verplichte inburgering. Vandaag ligt er eindelijk een ontwerp van ordonnantie ter bespreking in het parlement. Dit is een klein historisch moment voor Brussel. In de vorige legislatuur is er veel tijd, te veel tijd verloren gegaan.

De sp.a-fractie is dan ook zeer tevreden met het ontwerp van ordonnantie. We zijn blij dat we in Brussel kiezen voor een verplichte inburgering met inspanningsverbintenis en dat we niet, zoals in Vlaanderen, steeds meer evolueren naar een resultaatsverbintenis. Want dat, beste vrienden, is totaal contraproductief. In Vlaanderen hebben nieuwkomers die een bepaald taalniveau niet halen, vandaag al geen recht meer op een sociale woning, alsof dat hun integratie ten goede zou komen.

Ik herinner ook graag aan de recente voorstellen van de N-VA over een burgerschapsexamen om Belg te kunnen blijven, ook al woon je al je hele leven in ons land. Dat is volgens mij slechts de voorbode van de plannen van de partij om elke inburgeraar een verplicht inburgeringsexamen te laten afleggen, zoals dat vandaag in Nederland al het geval is. Wie niet slaagt, verliest zijn sociale rechten en eventueel zelfs zijn verblijfsvergunning.

Ik heb in een vorig leven een doctoraat geschreven over inburgering. Een van de conclusies was dat Nederland, met de komst van toenmalig VVD-minister Rita Verdonk, zijn inburgeringsbeleid als instrument begon te gebruiken om immigratie te controleren en ongewenste, sociaal zwakkere migranten buiten te werken of buiten te houden. Meer nog, het was de ambitie om dat model via de EU naar de rest van Europa te exporteren. Het lijkt me dus duidelijk welke koers de N-VA wil varen.

**Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).**- En dan hield ik eens een mild betoog ...

**Mevrouw Hannelore Goeman (sp.a).**- Welnu collega's, daar passen wij voor. Voor ons is inburgering een pragmatisch en emancipatorisch beleidsinstrument. Het mag geen controle-instrument worden. Inburgering is een doel op

*cours de la prochaine décennie.*

*Mon groupe se réjouit que le gouvernement s'attèle à l'élaboration d'un parcours d'intégration obligatoire, que M. Ahidar préconise d'ailleurs depuis 2009.*

*Nous disposons enfin d'un projet d'ordonnance que le groupe sp.a soutient, car Bruxelles opte pour un processus obligatoire intégrant une obligation de moyens et non de résultat, comme la Flandre tend de plus en plus à le faire en conditionnant l'octroi de l'aide sociale à une connaissance suffisante du néerlandais. Par ailleurs, l'examen de citoyenneté proposé par la N-VA pour les nouveaux Belges n'est que le prélude à un examen d'intégration obligatoire.*

**Mme Liesbet Dhaene (N-VA)** *(en néerlandais).*- *Et moi qui ai tenu un discours modéré...*

**Mme Hannelore Goeman (sp.a)** *(en néerlandais).*- *Le parcours d'intégration doit au contraire être un instrument d'émancipation, inclusif et non sélectif. Il doit permettre aux primo-arrivants de se familiariser avec notre*

zichzelf, geen voorwaarde. Het moet nieuwkomers helpen wegwijs te raken in onze samenleving en de taal te leren. Hoe kunnen we in godsnaam samenleven, als we elkaar niet begrijpen? Inburgering is een sleutel om van inwoners met de meest uiteenlopende roots echte Brusselaars te maken. Daar wil de sp.a sterk op inzetten.

Ik ben blij dat die uitgangspunten helemaal in het ontwerp van ordonnantie terug te vinden zijn. Dat neemt niet weg dat ik een aantal opmerkingen heb, die ik ook in de commissie heb gemaakt. Misschien kunt u daar rekening mee houden bij de opmaak van het samenwerkingsakkoord met de gemeenschappen.

Veel nieuwkomers zijn laaggeschoold. Zij zullen verscheidene jaren les moeten volgen om te leren lezen en schrijven, alvorens zij met Nederlandse of Franse les kunnen beginnen. Ik vraag om daarmee rekening te houden in het traject dat zowel de Cocof als de VGC zullen aanbieden.

Inburgeraars moeten zich welkom voelen. Dat is cruciaal voor hun motivatie. We moeten dus investeren in geëngageerde leerkrachten die dicht bij hun leefwereld staan.

Op dit moment vind ik het een goede zaak dat de Brusselse regering kiest om verder te gaan op de ingeslagen weg. Dat betekent meteen ook een erkenning van het werk en de expertise die het BON de voorbije jaren heeft opgebouwd.

*(Opmerkingen van de heer De Lille)*

Wat ik ook wil onderstrepen, is dat de Brusselse nieuwkomers voor onze stad hebben gekozen. En omdat ze voor Brussel kiezen, kunnen ze, net als u en ik en alle andere Brusselaars, een keuze maken uit het aanbod dat door de twee gemeenschappen wordt geregeld en gefinancierd, net zoals dat voor onderwijs het geval is. Die keuzevrijheid zorgt voor rijkdom en diversiteit.

Brussel is complex, te complex als u het mij vraagt. Dat kunnen we niet genoeg herhalen en dat zullen ook nieuwkomers snel ondervinden. Daarom wil ik erop aandringen om niet alleen te zorgen voor goede, neutrale informatie over het aanbod, maar om ook te voorzien in een monitoring van de taken die aan de gemeenten zijn toevertrouwd. De gemeenten dragen een grote verantwoordelijkheid. Het lijkt mij voor onze

*société et d'apprendre la langue. L'intégration est une des clés pour faire de personnes aux racines les plus diverses de vrais Bruxellois.*

*Je suis heureuse que ces principes soient inscrits dans le projet d'ordonnance. J'aimerais cependant que vous teniez compte de quelques remarques pour l'élaboration de l'accord de coopération avec les Communautés.*

*Souvent peu qualifiés, les primo-arrivants devraient abord suivre des cours d'alphabétisation avant de pouvoir entreprendre l'apprentissage du français ou du néerlandais. La Cocof et la VGC doivent y veiller dans leurs parcours d'intégration respectifs.*

*Les intégrants doivent aussi se sentir accueillis, pour être soutenus dans leur motivation. Il est donc primordial de recruter des enseignants engagés et proches de leur univers.*

*Il est positif que le gouvernement maintienne son approche initiale de cette question, reconnaissant ainsi le travail du BON et son expertise.*

*(Remarques de M. De Lille)*

*Les primo-arrivants qui choisissent Bruxelles peuvent, à l'instar de tous les Bruxellois, opter pour l'offre élaborée et financée par l'une ou l'autre Communauté. Cette liberté de choix est source de richesse et de diversité.*

*Compte tenu de la complexité bruxelloise, il est crucial de garantir non seulement une information neutre et de qualité sur l'offre proposée, mais également de contrôler les tâches dévolues aux communes. En effet, il n'est pas toujours aisé pour ces dernières d'identifier le groupe cible, d'évaluer le respect de l'obligation d'intégration et d'en informer efficacement la Cocom pour des sanctions éventuelles.*

*Notre groupe votera le présent texte et suivra de près la mise en œuvre du projet d'ordonnance.*

*Enfin, si l'intégration est une priorité absolue, elle n'est pas la panacée. Elle n'est qu'une première étape. Nous devons nous employer tout autant à une politique d'intégration durable au terme du parcours d'intégration obligatoire.*

*La création d'une société intégrée requiert un*

gemeentebesturen geen evidente taak om te bepalen wie van de doelgroep deel uitmaakt, wie al dan niet aan zijn inburgeringsplicht voldoet en om daarover snel en efficiënt te communiceren met de GGC-administratie, die vervolgens boetes kan opleggen. Onze fractie zal de uitvoering van het ontwerp van ordonnantie op het terrein van nabij volgen, maar stemt vandaag graag in met de voorliggende tekst.

Tot slot herhaal ik de conclusie die ik al in de commissie heb gemaakt, omdat ik ze zo belangrijk vind. Inburgering is een absolute noodzaak, maar geen wondermiddel. Inburgering is maar een eerste stap. We moeten minstens evenveel aandacht besteden aan het voeren van een duurzaam integratiebeleid na de verplichte inburgeringscursus.

De verwezenlijking van een geïntegreerde samenleving vergt een wederzijds engagement op lange termijn, zowel van nieuwkomers als van de rest van de bevolking. Daarvoor hebben we politici nodig die blijven inzetten op ontmoeting, op samenleven, op cross-over, in plaats van stigmatiserende en polariserende uitspraken te doen die verschillende gemeenschappen tegen elkaar opzetten. Dat kan jammer genoeg niet van alle politici gezegd worden. Er zijn politici nodig die luisteren naar de bezorgdheden van de mensen en die daar oplossingen voor zoeken, die discriminatie veroordelen en bestrijden. Bij dezen een warme oproep om daar allemaal werk van te blijven maken.

*(Applaus bij de meerderheid)*

**De voorzitter.**- De heer Delva heeft het woord.

**De heer Paul Delva (CD&V).**- Elk jaar opnieuw nemen duizenden mensen de beslissing om zich in onze stad te vestigen. Brussel heeft hun immers veel te bieden.

Dit ontwerp van ordonnantie is als een uitgestoken hand aan de nieuwkomers die zich hier blijvend willen vestigen. We moeten hen op alle mogelijke vlakken bijstaan bij het schrijven van hun Brusselse verhaal. Het inburgeringstraject is een van de instrumenten om hen te helpen. Onze fractie vindt dat de tijd rijp is voor een Brussels inburgeringsbeleid met een rol voor de GGC, weliswaar in goede verstandhouding met de

*engagement à long terme, tant de la part des primo-arrivants que du reste de la population. Il nous faut des responsables politiques qui croient en la rencontre, au vivre ensemble et au métissage, sans chercher à dresser les communautés les unes contre les autres. Il nous faut des responsables politiques qui soient à l'écoute des préoccupations des citoyens, proposent des solutions et condamnent les discriminations. Je vous invite tous à continuer à œuvrer en ce sens.*

*(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

**M. le président.**- La parole est à M. Delva.

**M. Paul Delva (CD&V)** *(en néerlandais).*- *Le parcours d'intégration civique est l'un des outils permettant d'aider les primo-arrivants qui veulent s'établir durablement dans notre ville. Mon groupe estime qu'il est temps de mener une politique d'intégration civique qui donne un rôle à la Cocom, en bonne entente avec les Communautés.*

*Mon groupe soutient sans réserve le texte du Collège réuni et nous approuvons le caractère obligatoire du parcours d'intégration civique, car il permet de ne laisser personne sur le carreau.*

gemeenschappen.

Onze fractie steunt de tekst van het Verenigd College volmondig. De meeste elementen uit de tekst werden enkele weken geleden reeds uitvoerig in commissie besproken. Zo scharen wij ons achter de keuze voor een verplicht inburgeringstraject. Vaak heeft het woord 'verplicht' een negatieve connotatie, maar dat hoeft niet zo te zijn. Wat ons betreft, is dat hier allerminst het geval. We bieden als overheid kansen aan. Soms moeten we inderdaad de verplichting opleggen om die kansen te grijpen, om ervoor te zorgen dat niemand achterblijft. Door het inburgeringstraject een verplicht karakter te geven, willen we zo veel mogelijk en liefst alle inburgeraars met ons verhaal meekrijgen.

Graag kom ik terug op drie punten. Ter eerste werd er in commissie lang gediscussieerd over de noodzaak van een samenwerkingsakkoord tussen de GGC en de Vlaamse en Franse Gemeenschap. Uit de antwoorden van de collegeleden is duidelijk gebleken dat ook zij van mening zijn dat zo'n overeenkomst er zo snel mogelijk moet komen. Eigenlijk had dat akkoord er al moeten zijn. Zo'n samenwerkingsakkoord is een *conditio sine qua non*, wil de voorgestelde regelgeving in werking treden. Dat was een terechte opmerking van de Raad van State. Ook al hadden wij liever gezien dat de samenwerkingsovereenkomst er al was, toch is het goed dat de onderhandelingen van start zijn gegaan en dat de overlegmomenten nu snel op elkaar volgen.

Het lijkt mij opportuun om een maand na de bespreking in de commissie bij de collegeleden te polsen of er al vooruitgang is geboekt. Hebben er nog overlegmomenten plaatsgevonden? Welke knopen werden er al doorgehakt? Zijn er nog grote knelpunten? Hoe ervaart het Verenigd College de communicatie met de Vlaamse en de Franse Gemeenschap? Wanneer denkt u dat de samenwerkingsovereenkomst ondertekend kan worden?

Ten tweede wil ik het graag hebben over de rol van de gemeenten. Zoals ik in commissie al aanhaalde, is het voor ons, net zoals voor vele andere fracties, cruciaal dat de gemeenten hun taak, die erin bestaat informatie te verstrekken aan de nieuwkomer en hem door te verwijzen naar een Nederlandstalig of Franstalig inburgeringstraject, volledig neutraal en objectief uitvoeren. Wij

*En commission, nous avons longuement discuté de la nécessité d'un accord de coopération entre la Cocom et les Communautés flamande et française. Les membres du Collège estimaient aussi qu'il était urgent de conclure un tel accord. C'est une condition sine qua non à la mise en œuvre de la réglementation proposée, comme l'a fait remarquer le Conseil d'État. Nous aurions préféré que cet accord de coopération existe déjà, mais il est positif que les négociations aient commencé et qu'elles s'enchaînent rapidement.*

*Des progrès ont-ils été enregistrés depuis la discussion en commission ? Y a-t-il encore eu des réunions de concertation ? Y a-t-il des blocages ? Comment la communication avec les Communautés flamande et française se déroule-t-elle ? Quand l'accord de coopération pourra-t-il être signé ?*

*Comme je l'ai dit en commission, il est fondamental pour nous et pour d'autres groupes politiques que les communes informent les primo-arrivants et les renvoient vers un parcours d'intégration civique néerlandophone ou francophone de manière neutre et objective. Nous demandons des garanties à ce propos. Il faut des accords clairs avec les communes pour permettre à la Cocom de contrôler cela. Nous espérons que de tels accords concrets seront repris dans les arrêtés d'exécution.*

*Les communes pourraient toutes recevoir des logiciels identiques, ce qui favoriserait l'objectivité et la neutralité. La manière dont un primo-arrivant est accueilli ne peut pas dépendre de la personne responsable de l'accueil dans sa commune.*

*Comment le Collège réuni voit-il les communes accomplir concrètement cette nouvelle tâche ? À quel service incombera-t-elle au sein des administrations communales ? Au cours de l'élaboration de l'ordonnance, des contacts ont-ils déjà été pris avec les communes ?*

*Enfin, il est important de déterminer précisément qui doit suivre un parcours d'intégration civique. Il va de soi que le Collège réuni doit tenir compte des traités supranationaux et que les ressortissants européens ne peuvent donc pas être contraints de le suivre. Par ailleurs, le CD&V estime qu'il est très important de ne pas en exonérer les non-Européens venant à Bruxelles*



vragen daaromtrent ook garanties. We vinden het tevens belangrijk dat er over het toezicht door de GGC duidelijke afspraken gemaakt worden met de gemeenten. We hopen dan ook dat er in het uitvoeringsbesluit concrete afspraken worden opgenomen.

De gemeenten zouden technisch ondersteund kunnen worden met up-to-date softwarepakketten. Die zijn voor iedereen gelijk, wat de objectiviteit en neutraliteit ten goede komt. De manier waarop een inburgeraar onthaald wordt, mag immers niet afhangen van de persoon die daar in zijn of haar gemeente toevallig verantwoordelijk voor is.

Hoe ziet het Verenigd College de concrete invulling van deze nieuwe taak van de gemeenten? Welke dienst binnen de gemeentebesturen zal die taak uitvoeren? Werd er in de loop van de totstandkoming van de ordonnantie al contact opgenomen met de gemeenten?

Ten derde is het belangrijk precies te bepalen wie een inburgeringstraject moet volgen en wie niet. Het spreekt voor zich dat het Verenigd College daarvoor rekening moet houden met de bestaande supranationale verdragen. Zo kunnen inwoners van de EU niet aan een verplicht inburgeringstraject onderworpen worden.

De CD&V vindt de regeling voor wie in het kader van gezinshereniging naar Brussel komt, heel belangrijk. Die bestaat erin dat wie geen burger is van een lidstaat van de Europese Unie en rechtstreeks vanuit het thuisland hierheen komt, niet wordt vrijgesteld van het verplicht inburgeringstraject. Dat is niet meer dan logisch, aangezien zij vermoedelijk hun leven hier zullen uitbouwen.

In de commissie is het duidelijk geworden dat er wellicht niet voldoende plaatsen zullen zijn om het geschatte aantal nieuwkomers op te vangen. Er zijn een kleine 10.000 plaatsen beschikbaar voor ongeveer 11.000 nieuwkomers. Het Verenigd College gaf aan dat wellicht de Cocof als eerste zal worden gevraagd om in bijkomende plaatsen te voorzien, aangezien de meeste plaatsen die nu beschikbaar zijn, door de Vlaamse Gemeenschap georganiseerd worden.

Het Verenigd College heeft bevestigd dat, indien de Cocof daar niet in slaagt, de GGC bijkomende plaatsen kan organiseren. Mijn fractie is daar geen

*dans le cadre d'un regroupement familial.*

*En commission, il s'est avéré qu'il n'y aurait probablement pas suffisamment de places pour accueillir le nombre estimé de primo-arrivants. Le Collège réuni a signalé qu'il serait d'abord demandé à la Cocof de prévoir des places supplémentaires, étant donné qu'elle en organise actuellement moins que la Communauté flamande, et que si la Cocof n'y parvenait pas, la Cocom pourrait s'en charger. Mon groupe n'est pas partisan de cette solution. Nous espérons que des places supplémentaires pourront être créées par les Communautés.*

*Bruxelles a beaucoup à offrir aux primo-arrivants, mais les primo-arrivants ont aussi beaucoup à lui offrir. Un parcours d'intégration civique obligatoire contribuera à valoriser leurs talents. Comme Mme Goeman, nous pensons que Bruxelles est une ville d'arrivée pour de nombreux primo-arrivants, mais que grâce à ce texte, elle pourra aussi être la ville de leur avenir.*

*(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

*(M. Charles Picqué, président, reprend place au fauteuil présidentiel)*

voorzitter van. We hopen dat er bijkomende plaatsen kunnen worden gecreëerd door en via de gemeenschappen.

Brussel heeft nieuwkomers veel te bieden, maar die nieuwkomers hebben Brussel ook veel te bieden. Een verplicht inburgeringstraject zal er mede voor zorgen dat talenten van nieuwe Brusselaars gevaloriseerd worden en dat ze zich sneller en beter kunnen ontplooiën in de stad. Mevrouw Goeman zei dat Brussel een stad van aankomst is. De CD&V is er rotsvast van overtuigd dat dankzij deze tekst onze stad van aankomst voor heel veel nieuwkomers ook de stad van hun toekomst kan worden.

*(Applaus bij de meerderheid)*

*(De heer Charles Picqué, voorzitter, treedt opnieuw als voorzitter op)*

**De voorzitter.**- De heer Lootens-Stael heeft het woord.

**De heer Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang).**- Ik sta versteld van de woorden van de vorige spreker, omdat ik in de voorbije decennia al te veel Brusselaars die hier geboren zijn, met ouders en grootouders die hier geboren zijn, Brussel heb zien verlaten wegens de ongebreidelde immigratie, waaraan het gewest (en bij uitbreiding ons land en Europa) ten prooi is gevallen. Zij zagen in Brussel geen toekomst meer en werden in hun straat en hun wijk weggepest.

Ik sta versteld dat de heer Delva blijkbaar meer begaan is met de toekomst van mensen die van waar ook ter wereld hierheen komen dan met de toekomst van de mensen die hier zijn geboren uit ouders en grootouders die hier zijn geboren.

*(Opmerkingen van de heer Delva)*

Het is het falen van de inburgering dat ervoor heeft gezorgd dat vele mensen hier geen toekomst meer hadden. Op het vlak van inburgering is ons land in het algemeen en Brussel in het bijzonder altijd schromelijk in gebreke gebleven. Dat was zo in het verleden en dat is vandaag de dag nog altijd zo. Daarvoor zijn er diverse redenen.

Ten eerste is het onmogelijk een degelijk

**M. le président.**- La parole est à M. Lootens-Stael.

**M. Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang)** *(en néerlandais).*- *Ces dernières décennies, j'ai vu bien trop de Bruxellois nés ici, de parents et grands-parents eux-mêmes nés ici, quitter Bruxelles à cause de l'immigration débridée à laquelle la Région est en proie.*

*Je suis interloqué par les propos de M. Delva, visiblement plus préoccupé par l'avenir de gens venus des quatre coins du monde que par l'avenir de ceux qui sont nés ici.*

*(Remarques de M. Delva)*

*En matière d'intégration, notre pays, et Bruxelles en particulier, a toujours terriblement failli à sa tâche, et ce, pour diverses raisons. Tout d'abord, il est impossible de mener une politique d'intégration digne de ce nom quand les frontières restent grandes ouvertes à un flux d'étrangers inadaptés. L'intégration n'est possible que si les gens ont conscience des efforts à fournir pour participer dignement à la vie du pays qui les accueille.*

*Une ville comme Bruxelles concentre tant d'étrangers du monde entier qu'il semble inutile aux primo-arrivants de s'intégrer, étant donné*

inburgeringsbeleid te voeren als tegelijk de grenzen wagenwijd open blijven staan en de toevloed aan onaangepaste vreemdelingen onverminderd voortgaat. Inburgering is maar mogelijk als de mensen die zich uit den vreemde in dit land willen vestigen, beseffen dat er een inspanning dient geleverd te worden om op een volwaardige manier aan het leven in het gastland deel te nemen.

In een stad als Brussel is dat helaas minder evident. Er zijn hier zoveel vreemdelingen uit alle uithoeken van de wereld, dat het de nieuwkomers onnodig lijkt zich te integreren, aangezien ze in deze stad meer dan voldoende parallelle samenlevingen vinden. Ga maar eens kijken in bepaalde wijken. Wie moet zich daar aan wie aanpassen?

De meesten onder u, collega's, hebben het graag over Brussel als een multiculturele stad. Maar Brussel is dat helemaal niet. Brussel is een stad van naast elkaar levende monoculturele gemeenschappen waarbij iedere gemeenschap zijn eigen monoculturele eigenheid bewaart en zijn eigen winkels, bars, eettentent, culturele centra, feesten, sportploegen, kerken en moskeeën heeft, zonder dat er tussen al die gemeenschappen noemenswaardige raakvlakken zijn. Brussel is serie-monocultureel.

Om die gemeenschappen te laten inburgeren, is er heel wat meer nodig dan vrijblijvende inburgeringscursussen. Ten eerste moet er een absolute migratiestop komen, als je niet wilt dweilen met de kraan open. Mevrouw Goeman zegt dat er de komende jaren 170.000 nieuwkomers naar de stad zullen komen. Hoe kunt u al die mensen via een aantal vrijblijvende cursussen laten inburgeren?

Helaas bestaat er noch op Brussels noch op federaal niveau ook maar enige wil om te komen tot een migratiestop, ondanks af en toe wat stoere verklaringen via Twitter van staatssecretaris Francken.

Ten tweede moeten de parallelle samenlevingen in onze stad worden ontmoedigd en ontmanteld. Dat wil uiteraard niet zeggen dat de Italiaanse restaurants, Spaanse winkels of Chinese theehuizen de deuren moeten sluiten. Het betekent wel dat de diverse beleidsniveaus eindelijk moeten stoppen met hun pampersbeleid waarbij miljoenen

*qu'ils y trouvent une foule de sociétés parallèles.*

*La plupart d'entre vous, chers collègues, se plaisent à parler d'une ville multiculturelle. Mais Bruxelles n'est pas du tout cela. Elle est une ville de communautés monoculturelles qui vivent les unes à côté des autres, chaque communauté conservant ses propres spécificités, sans réels points communs entre elles.*

*Pour que ces communautés s'intègrent, il faudrait beaucoup plus que des cours d'intégration civique sans obligation. Si l'on ne veut pas d'un emplâtre sur une jambe de bois, cela commencera par l'arrêt absolu des flux migratoires.*

*Ensuite, il faut décourager et démanteler les sociétés parallèles dans notre ville. Cela signifie que les divers niveaux de pouvoir doivent en finir avec leur politique d'assistanat, où l'on injecte des millions dans des asbl en tous genres qui, de par leur fonctionnement ethnique, produisent l'inverse de ce que cherchent à accomplir les parcours d'intégration civique. Je vise ici également les multiples mosquées à Bruxelles et en Belgique, financées avec l'argent du contribuable.*

*Enfin, il faut instaurer un système d'intégration nettement moins libre que ce qui nous est présenté aujourd'hui. Le projet d'ordonnance prévoit que les soi-disant candidats à l'intégration doivent suivre des cours, sans y associer la moindre obligation de résultat. Le Vlaams Belang prône pour sa part un parcours d'intégration avec obligation de résultat. La réussite du module "citoyenneté" et du module de français ou néerlandais de niveau 2 est, pour nous, un minimum absolu.*

*Le Vlaams Belang plaide dès lors pour que les candidats à l'intégration paient eux-mêmes le coût réel de leur formation, comme c'est le cas dans de nombreux autres pays européens. Leur participation financière renforcera leur implication dans le parcours d'intégration. J'ai d'ailleurs déposé des amendements en ce sens.*

*Pour les primo-arrivants dans le besoin, un système de prêts peut être mis en place. Le Vlaams Belang ne voit pas pourquoi le contribuable devrait payer le prix plein de tous les cours suivis dans le cadre du parcours d'intégration. Il ne peut pas faire de tort de rappeler que rien n'est gratuit et que tout doit être payé par quelqu'un, y compris*

worden gepompt in verenigingen en vzw's allerhande, die door hun etnische werking net het omgekeerde bereiken en bewerkstelligen van wat de inburgeringstrajecten nastreven.

Het is toch te gek voor woorden dat de overheid langs de ene kant inburgeringstrajecten inricht, om langs de andere kant iedere rem op inburgering geld toe te stoppen. Daarmee bedoel ik uiteraard ook, maar niet uitsluitend, de talrijke moskeeën in Brussel en België die met belastinggeld worden gefinancierd. Ik nodig u uit om een kijkje te gaan nemen bij al die vzw's ter zelfontwikkeling van vreemde gemeenschappen. Door die organisaties te financieren, bewerkstelligen wij het omgekeerde van inburgering.

Ten derde moet er een inburgeringssysteem komen dat veel minder vrijblijvend is dan dat wat nu voorligt. Het ontwerp van ordonnantie bepaalt dat de zogenaamde inburgeraars lessen moeten volgen, zonder dat daar ook maar enige resultaatsverbintenis aan verbonden is. Het Vlaams Belang is het daar niet mee eens. Wij kiezen een inburgeringstraject met een resultaatsverbintenis, zoals dat ook in Nederland bestaat. Het volstaat niet om aanwezig te zijn in de lessen, je moet ook slagen voor een examen. Het slagen voor zowel de module 'burgerschap' als voor de module Frans of Nederlands niveau 2 is een absoluut minimum voor ons.

Net daarom pleit het Vlaams Belang ervoor om de inburgeraars zelf de reële kostprijs van hun opleiding te laten betalen, opnieuw naar analogie met heel wat andere Europese landen. Door de cursisten financieel te laten bijdragen, vergroot hun betrokkenheid bij het hele inburgeringstraject en krijgen zij een extra stimulans om zich voldoende en ernstig in te zetten om te slagen. Wie niet slaagt, zal immers zelf de rekening van zijn herkansing moeten betalen. Ik heb daarover trouwens ook amendementen ingediend.

Het is niet correct dat nieuwkomers gratis lessen kunnen volgen, terwijl de Brusselaars door de besparingen alsmeer moeten betalen voor een verblijf in een rusthuis, voor vervoer of voor onderwijs. Niet alle zogenaamde nieuwkomers zijn armoedig. Voor diegenen die onvermogen zijn, kan een systeem van leningen ontwikkeld worden. Voor het Vlaams Belang is het geen evidentie dat de belastingbetaler zomaar de volledige kostprijs moet betalen van alle cursussen

*dans cette ville.*

*Je souligne au passage que l'on trouve dans le monde entier des Flamands qui n'ont pas eu besoin de cours d'intégration payés par le pays dans lequel ils se sont installés. Nous aussi, nous pouvons demander à ceux qui viennent dans notre pays de fournir les efforts nécessaires pour devenir un Flamand parmi les Flamands ou un Bruxellois parmi les Bruxellois.*

*Tant la proposition de la majorité que celle de la N-VA font certes pas modestes dans la bonne direction, mais elles se distinguent par leur totale liberté d'intégration, sans la moindre sanction en cas de non-obtention de l'attestation d'intégration.*

*L'exemple flamand est éloquent. La sanction administrative que vous prévoyez en cas d'absence de suivi d'un parcours d'intégration est risible : une amende de 100 euros à peine, qui n'est même pas perçue dans neuf cas sur dix. J'ai également déposé des amendements à ce sujet. Les amendes doivent être plus élevées et ceux qui refusent de suivre le parcours devraient perdre tout droit aux allocations sociales et à la sécurité sociale.*

*Habiter dans cette ville et profiter des avantages sociaux de notre société implique des droits et des devoirs, et les avantages ne peuvent revenir qu'à ceux qui ne se soustraient pas à leurs devoirs.*

*Indépendamment de cela, l'ensemble du parcours d'intégration civique devrait être considéré comme la première étape ou une étape intermédiaire d'un parcours plus long. En attendant l'arrêt complet des flux migratoires, le Vlaams Belang plaide pour que les soi-disant primo-arrivants apprennent le néerlandais ou le français dans leur pays d'origine, avant de pouvoir venir s'installer ici.*

*Le Vlaams Belang juge les propositions aujourd'hui sur la table beaucoup trop légères. Nos amendements constituent un minimum, à nos yeux, pour approuver votre texte. Nous ne participerons pas à cette politique du laisser-faire et de la gratuité.*

die zogenaamde nieuwkomers in het kader van hun inburgeringstraject volgen. De eerste belanghebbenden bij die taal- en andere cursussen zijn immers de nieuwkomers zelf. Het kan geen kwaad dat hun eens duidelijk wordt gemaakt dat niets gratis is en dat alles door iemand moet worden betaald, ook in deze stad.

Ik wijs er terloops op dat er zich over de hele wereld Vlamingen bevinden. Die mensen hadden geen inburgeringscursussen nodig die betaald werden door het land waar ze zich gingen vestigen. Ze hebben zelf de inspanning geleverd om zich aan te passen aan het land waar ze gingen wonen, werken en leven, en waar ze burger werden samen met de burgers van het land waarvoor ze hadden gekozen. We mogen hetzelfde verwachten en vragen van diegenen die naar ons land komen, namelijk dat ze zelf de inspanning leveren om hier Vlaming te worden onder de Vlamingen of Brusselaar onder de Brusselaars.

Zowel het voorstel van de meerderheid als dat van de N-VA zijn weliswaar bescheiden stapjes in de goede richting, maar ze zijn helaas niet meer dan dat. Beide voorstellen worden gekenmerkt door een totale vrijblijvendheid van de inburgering. Ook is er in beide voorstellen geen enkele sanctie verbonden aan het niet behalen van het inburgeringsattest.

Het Vlaamse voorbeeld spreekt boekdelen. De administratieve sanctie voor het niet volgen van een inburgeringstraject is een lachertje. Een boete van amper 100 euro, die in negen van de tien gevallen niet eens wordt geïnd, zal onwilligen niet tot betere gedachten brengen. Ook daarover heb ik amendementen ingediend. De boetes moeten hoger en wie alsnog weigert het traject te volgen, verliest ieder recht op sociale uitkeringen en sociale zekerheid.

Wonen in deze stad en genieten van de sociale voordelen van onze samenleving is meer dan een recht alleen. Het moet een verhaal van rechten en plichten worden, waarbij de voordelen enkel gelden voor wie zich niet aan zijn plichten onttrekt. In Nederland moet je binnen de drie jaar een inburgeringsdiploma halen. Wie daar niet in slaagt of geen test wil afleggen, krijgt niet enkel een boete, maar verliest ook zijn verblijfsvergunning.

Los daarvan zou het hele inburgeringstraject beter gezien worden als een eerste stap of een tussenstap in een langer traject. Het Vlaams Belang pleit ervoor om, in afwachting van een volledige migratiestop, de zogenaamde nieuwkomers Nederlands of Frans te laten leren in hun land van herkomst, vooraleer ze de mogelijkheid krijgen zich hier te vestigen.

De voorstellen die vandaag op tafel liggen, werden door het Vlaams Belang gewogen en veel te licht bevonden. Beide voorstellen munten uit in vrijblijvendheid. De amendementen van het Vlaams Belang zijn dan ook een minimum opdat we akkoord kunnen gaan met de voorliggende tekst. Aan het verhaal van vrijblijvendheid en gratispolitiek willen wij niet meedoen.

**De voorzitter.-** Mevrouw Geraets heeft het woord.

**Mevrouw Claire Geraets (PTB\*PVDA-GO!) (in het Frans).-** Door het inburgeringstraject verplicht te maken, wekt men de indruk dat nieuwkomers zich niet willen integreren, maar niemand verlaat zijn land voor zijn plezier en al helemaal niet om elders aan de zelfkant van de samenleving te belanden.

*Ik onderschrijf de doelstellingen van de voorgestelde ordonnantie (onthaalprogramma, taallessen, burgerschapscursus, informatie over de werking van de instellingen, de democratische waarden en de sociale relaties binnen de Belgische samenleving), maar vind dat het inburgeringstraject voor iedereen toegankelijk zou moeten zijn, zowel voor de nieuwkomers als voor de Belgen. Dat is ook het standpunt van Coördination et initiatives pour réfugiés et étrangers (CIRÉ), dat voorstelt om burgerschapslessen te geven in de middelbare scholen. Sommige federale beleidsmakers zouden overigens ook een opfrissingscursus kunnen gebruiken over de scheiding der machten, de rechtsstaat en de naleving van de mensenrechten.*

*Een eerste probleem is echter dat het inburgeringstraject in Brussel een communautaire logica volgt, waardoor het traject verschilt naargelang van de taal waarin het wordt gevolgd. Waarom is er niet voor een geharmoniseerd traject gekozen? Onze vrees is dat de keuze niet op basis van de taal of de inhoud zal gebeuren,*

**M. le président.-** La parole est à Mme Geraets.

**Mme Claire Geraets (PTB\*PVDA-GO!).- En premier lieu, je veux dénoncer ce que l'aspect obligatoire du parcours sous-entend pour les primo-arrivants. En réalité, les primo-arrivants veulent s'intégrer. C'est un fait, même si certains partis ne veulent pas l'admettre. Personne ne quitte son pays par plaisir et certainement pas pour rester en marge de la société où la personne va finalement aboutir.**

Le texte du projet d'ordonnance précise des objectifs que nous ne pouvons que partager : programme d'accueil, modules de cours de langue, cours de citoyenneté, information sur le fonctionnement des institutions publiques, mais aussi sur les valeurs clés de la démocratie et sur les rapports sociaux au sein de notre société belge.

Pour nous, ce parcours devrait dès lors être accessible à tous, primo-arrivants ou Belges. C'est d'ailleurs la position de Coördination et initiatives pour réfugiés et étrangers (CIRÉ) qui, dans un avis de juillet 2016, propose que les modules d'initiation citoyenne soient dispensés dans les écoles secondaires. Pour le PTB, certains responsables politiques au niveau fédéral auraient aussi grandement besoin d'un rappel à propos de la séparation des pouvoirs, du respect de l'État de droit, des droits de l'homme consacrés par la Convention européenne des droits de l'homme, de l'usage de sondages nauséabonds sur Facebook et autres silences assourdissants du chef du

*maar vooral op basis van het aantal beschikbare plaatsen.*

*Een ander probleem betreft de wederkerigheid van de rechten en plichten, die volgens de memorie van toelichting zowel voor de nieuwkomers als voor het gastland geldt.*

*De PTB wil dat het traject door iedereen wordt gevolgd. Door het enkel verplicht te maken voor de nieuwkomers en sancties in te voeren, wordt er druk op hun schouders gelegd en dreigen ze nog kwetsbaarder te worden, vooral omdat de plaatsen snel vol zullen zitten. We zien dat nu al bij de Brusselse verenigingen die alfabetiseringslessen geven. De wachtlijsten zijn bijzonder lang, wat bewijst dat ook zonder een verplicht traject mensen zich willen integreren.*

*Het volstaat overigens niet om een inburgeringstraject te organiseren en verplicht te maken. Voor integratie zijn er banen nodig.*

*Het inburgeringstraject moet zes maanden na aankomst van start gaan. Om het te kunnen volgen, moet de nieuwkomer evenwel eerst een aantal praktische problemen regelen (huisvesting, inkomen, verblijfsvergunning, opvang voor de kinderen), wat niet altijd eenvoudig is. Hoe zit het bovendien met personen die ondertussen een job of een opleiding vinden of hun studies hervatten?*

*De boetes zullen vooral de zwakste nieuwkomers treffen, waardoor ze nog meer van de Belgische samenleving afgesneden dreigen te raken. En dat terwijl het project net de integratie van die personen beoogt.*

*Integratie houdt meer in dan een inburgeringstraject opzetten. Het is een proces waarin iedereen zijn verantwoordelijkheden moet nemen, niet alleen de nieuwkomers, maar ook de Belgische samenleving.*

*Daarom zal de PTB tegen dit integratieproject stemmen.*

*(Applaus bij de PTB\*PVDA-GO!)*

gouvernement à ce propos.

Le premier problème posé par le projet d'ordonnance est que le parcours d'intégration à Bruxelles suit une logique communautaire, avec des exigences et des parcours différents selon la langue. Pourquoi pas un parcours harmonisé ? D'autant plus qu'il importe bien peu aux primo-arrivants de le suivre dans une langue ou dans une autre. De plus, le choix se fera non pas en fonction de la langue ou du parcours proposé mais, le plus souvent, en fonction des places disponibles.

Le deuxième problème concerne la réciprocité des droits et des devoirs qui, selon l'exposé des motifs, "implique tant les immigrants que leurs descendants et la société d'accueil dans son ensemble".

Je le rappelle, avec le PTB, nous voulons que ce parcours soit suivi par tout le monde. En le rendant obligatoire seulement pour les primo-arrivants et en prévoyant des sanctions à leur égard, la pression est mise sur leurs épaules et risque de les précariser encore davantage, d'autant plus que les associations et les bureaux d'accueil afficheront rapidement complet.

C'est déjà le cas pour toutes les associations bruxelloises qui organisent des cours d'alphabétisation. Toutes fonctionnent avec des listes d'attente extrêmement longues, ce qui prouve une fois de plus la volonté d'intégration, avant même que le parcours ne soit obligatoire.

Le troisième problème, c'est de savoir ce qui favorise ou garantit une intégration. Quelle est la responsabilité de la société ? Ce n'est pas seulement d'organiser un parcours, avec l'obligation de le suivre. C'est aussi, en premier lieu, l'intégration par le travail, par l'emploi. À cet égard, nous ne pouvons pas nous contenter d'une prise en charge par Actiris, comme il a été répondu en commission.

Le délai pour entreprendre le parcours est très court : six mois. Au primo-arrivant seul revient la responsabilité de résoudre tous les problèmes qui se posent : le logement, les procédures pour le titre de séjour, un revenu, le regroupement familial éventuel ou un lieu d'accueil pour les enfants en bas âge. Toutes ces conditions sont indispensables pour suivre le parcours dans de bonnes conditions. Ce sera souvent mission impossible. Qu'en sera-t-

**De voorzitter.**- Mevrouw Fremault heeft het woord.

**Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (in het Frans).**- *De invoering van een verplicht inburgeringstraject voor nieuwkomers is een belangrijke stap. Het verheugt mij dat iedereen de onderliggende doelstellingen van de ordonnantie goed begrepen heeft. Met het inburgeringstraject willen wij alle nieuwkomers de kans geven om zich goed in het gewest te integreren. Het inburgeringstraject zal het samenleven bevorderen.*

*Het debat in commissie was bijzonder levendig. Ik dank in het bijzonder mevrouw Teitelbaum voor haar amendement over de genderdimensie en de gelijkheid tussen mannen en vrouwen.*

*Het ontwerp van ordonnantie legt het algemeen kader van het inburgeringstraject vast en maakt het verplicht voor nieuwkomers. Het Verenigd College heeft beslist dat de GGC de trajecten niet uitsluitend zelf zal organiseren, maar dat ze, althans in eerste instantie, een beroep zal doen op de bestaande voorzieningen van de Cocof en de VGC. Daarom is in de ordonnantie een gemeenschappelijk kader met betrekking tot de verplichting vastgelegd.*

il des personnes qui trouvent un emploi ou une formation qualifiante, ou qui reprennent des études ?

Quant à l'amende, elle va toucher les plus faibles, avec un risque de les couper d'autant plus de la société belge. Ce serait un comble pour un projet qui vise l'intégration.

En conclusion, l'intégration, ce n'est pas seulement un parcours à mettre sur pied et à suivre. L'intégration, c'est un projet dans lequel chacun doit prendre ses responsabilités : les primo-arrivants certainement, mais surtout la société belge.

Au vu des différents problèmes et insuffisances que j'ai soulignés ici, nous voterons contre ce projet d'intégration.

*(Applaudissements sur les bancs du PTB\*PVDA-GO!)*

**M. le président.**- La parole est à Mme Fremault.

**Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.**- J'entame donc ma réplique à ce débat nourri sur l'ordonnance primo-arrivants. D'abord, je voudrais remercier l'ensemble des parlementaires pour leurs nombreuses réactions et leur intérêt marqué pour cette ordonnance qui instaure un parcours obligatoire pour les primo-arrivants en Région bruxelloise.

Tout le monde reconnaîtra qu'il s'agit d'une étape essentielle et je me réjouis d'entendre que chacun d'entre vous comprend avec justesse les enjeux fondamentaux qui découlent de cette ordonnance. Au sein du gouvernement, nous souhaitons offrir une vraie opportunité à tous les primo-arrivants en vue d'obtenir les outils utiles pour s'intégrer au mieux au sein de notre Région. Ce parcours d'accueil obligatoire bruxellois constituera un vrai plus en matière de vivre et de faire-ensemble, ainsi que l'a notamment souligné M. du Bus de Warnaffe.

Les débats ont été vifs et tendus en commission, ce qui souligne une fois encore votre intérêt marqué pour ce projet fondamental. Je remercie tout particulièrement Mme Teitelbaum pour son amendement, qui a été adopté et qui concerne



*De GGC legt het algemeen kader vast, maar de Cocof en de VGC zullen de trajecten organiseren. Dat is niet onlogisch, aangezien er al drie onthaalbureaus in Brussel actief zijn, twee van de Cocof en een van de VGC.*

*Het samenwerkingsakkoord zal de terbeschikkingstelling van die onthaalbureaus regelen en voorziet ook in de oprichting van een stuurcomité, dat het systeem regelmatig zal evalueren. De onderhandelingen over het samenwerkingsakkoord zijn al gestart. We hopen ze tegen eind juni te kunnen afronden.*

*De heer Maron heeft twijfels over de juridische aspecten. Ik kan hem geruststellen. De Raad van State heeft bevestigd dat het mogelijk is om onthaalbureaus in te richten via de Cocof en de VGC, op voorwaarde dat een samenwerkingsakkoord wordt gesloten. In een tweede fase kan de GGC bovendien zelf onthaalbureaus oprichten en kunnen beide systemen worden gecombineerd.*

*Ons doel is om tegen 2018 een globaal systeem uit te werken. De volgende stappen zijn het uitvoeringsbesluit, het samenwerkingsakkoord en de begrotingsregeling.*

*Heel wat sprekers vrezen dat er te weinig plaatsen zullen zijn. Het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse (BISA) heeft de behoeften onderzocht. Er zouden ongeveer 11.000 plaatsen per jaar nodig zijn.*

*Momenteel beschikken we over 7.000 plaatsen: 4.000 via de Cocof en 3.000 via de VGC. Vlaanderen heeft evenwel 2.400 extra plaatsen beloofd, wat het totaal op 9.400 brengt. Er is dus nog een tekort, maar hopelijk kunnen we dat oplossen via de oprichting van een bijkomend onthaalbureau.*

*Wij werken ook aan een overzicht van alle Brusselse operatoren die taal-, alfabetiserings- en burgerschapscursussen organiseren. Wie al een dergelijke cursus bij een erkende instelling volgt, zal niet ook nog eens een volledig inburgeringstraject moeten volgen. We werken daarom aan een systeem van erkenningen.*

*De keuze om via de Cocof en de VGC te werken, is ingegeven door meerdere factoren. De eerste is van financiële aard. De GGC heeft niet de middelen om in één klap 11.000 plaatsen te*

l'importance de la dimension genrée et de l'égalité entre les femmes et les hommes. Il s'est imposé naturellement à toutes et à tous et cela vous honore.

En ce qui concerne vos derniers questionnements, je tiens à préciser les éléments qui suivent.

Nous vous proposons donc bien d'adopter un projet d'ordonnance qui définit le cadre matériel du parcours d'accueil et qui le rend obligatoire pour les primo-arrivants. Le Collège réuni a décidé que la Cocom n'organisera pas exclusivement le parcours, mais qu'elle s'appuiera, en tout cas dans un premier temps, sur les dispositifs existants, à savoir ceux de la Cocof et de la VGC. Il s'agit donc de définir un socle commun dans l'ordonnance sur les périmètres de l'obligation.

Sur l'accord de coopération, l'objectif est bien que la Cocom mette en œuvre le cadre global de l'obligation et que la Cocof et la VGC soient les entités qui s'occupent, au moins dans un premier temps, des parcours sur le terrain. Rien de plus logique, d'ailleurs, puisqu'il existe déjà trois bureaux d'accueil en Région bruxelloise : deux pour la Cocof et un pour la VGC.

Pour ce faire, il faut un accord de coopération qui permette que les structures agréées en Cocof et en VGC soient à disposition des primo-arrivants dans le cadre de l'ordonnance Cocom rendant le parcours obligatoire. Dans cet accord de coopération, on visera également à instaurer un comité de pilotage afin d'évaluer le processus au fil des mois et des années.

Les négociations concernant cet accord de coopération ont déjà commencé, et nous espérons pouvoir aboutir d'ici la fin de cette première partie d'année. Un texte a été proposé par la Cocom et plusieurs réunions ont déjà eu lieu.

J'entends encore et toujours le questionnement juridique de M. Maron. Il n'y a aucun doute à avoir. L'avis du Conseil d'État, favorable, autorise la mise en place de bureaux d'accueil par le biais de la Cocof et de la VGC, à condition de passer par l'accord de coopération qui vient d'être décrit. Celui-ci est en train d'être négocié et les deux pourraient être combinés dans un second temps, même si l'on passe par les bureaux existants.

*creëren. Dat zou bovendien niet coherent zijn. Er zijn al drie onthaalbureaus in Brussel. Het heeft geen zin om extra structuren te creëren.*

*Bovendien geven we net zoals met de ordonnantie over de crèches een belangrijke politieke boodschap. Als de GGC beslist om 11.000 plaatsen in de onthaalbureaus te creëren, wat zal de Vlaamse Gemeenschap dan doen? Het is belangrijk om een band met de andere overheden te behouden om te vermijden dat ze Brussel volledig links laten liggen. Dat is waarom de GGC heeft beslist om een beroep te doen op de onthaalbureaus van de Cocof en de VGC.*

*Daarnaast geeft de ordonnantie de GGC de mogelijkheid om later zelf onthaalbureaus op te richten en nieuwe maatregelen te nemen.*

*De sancties lijken mij rechtvaardig en evenredig. Wie weigert om het inburgeringstraject te volgen, krijgt een boete van 100 euro. Die boete kan tot 25 maal worden vernieuwd. Dat zou alle nieuwkomers ertoe moeten aanzetten het traject te volgen.*

*De goedkeuring van de ordonnantie is een belangrijke stap voor de invoering van echt inburgeringstraject voor alle nieuwkomers in het gewest.*

*Wij zullen de discussie binnenkort kunnen voortzetten bij de bespreking van het samenwerkingsakkoord.*

Avec M. Smet, notre objectif est d'aboutir à un dispositif global en 2018. Il reste encore plusieurs étapes : l'arrêté d'application de l'ordonnance, qui devra définir les aspects pratiques ; l'accord de coopération entre la Cocom, la VGC et la Cocof, afin d'aboutir à la mise à disposition des bureaux d'accueil ; et des discussions budgétaires, afin de combler le déficit en termes de places par rapport aux demandes.

Je sais que certains aiment évoquer la question du manque de places. Nous avons objectivé les données via une étude de l'Institut bruxellois de statistique et d'analyse (IBSA) par rapport aux critères de l'ordonnance qui vous est actuellement soumise. Le nombre de primo-arrivants serait de 11.000 par an, mais encore faut-il tenir compte des exemptions ponctuelles prévues dans l'ordonnance.

Pour l'heure, nous disposons de 7.000 places financées selon une ventilation que je vous ai expliquée : 4.000 en Cocof et 3.000 pour la VGC. Mais la Flandre a promis 2.400 places supplémentaires par le biais de sa ministre en charge de l'Intégration. Nous aboutirions donc à un total de 9.400 places. Il reste un écart à combler, je ne le cache pas, mais j'espère que nous pourrions aboutir tous ensemble sur la création d'un bureau d'accueil supplémentaire.

Par ailleurs, je tiens à souligner un point fondamental : nous avons lancé une cartographie de tous les opérateurs bruxellois qui donnent des cours de langue, d'alphabétisation et de citoyenneté. L'objectif est que des primo-arrivants qui suivent déjà des cours chez des opérateurs reconnus ne soient évidemment pas obligés de suivre des cours identiques dans le cadre des parcours d'accueil. Nous voulons donc initier un processus de reconnaissance des cours dispensés chez d'autres opérateurs. Cette cartographie est en cours de réalisation et devrait être bientôt finalisée.

À propos des bureaux créés en Cocom, il existe deux dispositifs. Vous connaissez le compromis politique au sein du Collège réuni, qui consiste à se reposer sur ces deux dispositifs.

La première préoccupation est budgétaire. La Cocom ne peut pas créer 11.000 places d'un coup de baguette magique et ce ne serait d'ailleurs pas cohérent. Il faut s'appuyer sur les trois bureaux

d'accueil existants sans multiplier les dispositifs. L'option politique a donc été de se reposer sur l'un et l'autre.

Comme pour l'ordonnance crèches, M. Maron, le message politique est important. Si la Cocom décide d'investir pour créer 11.000 places dans des bureaux d'accueil, que va faire la Communauté flamande ? Il est important de garder un lien avec les autres entités pour que Bruxelles ne soit pas complètement délaissée. Il me paraît fondamental de conserver cette solidarité. Bref, le Collège réuni a jugé indispensable d'utiliser les dispositifs existants en Cocof et en VGC.

L'ordonnance laisse aussi la place à la création de bureaux d'accueil Cocom dans un second temps et permet la création de nouveaux dispositifs. La porte est donc ouverte.

Quant aux sanctions, elles paraissent justes et proportionnées. On parle d'une sanction administrative de 100 euros par constat d'infraction du refus de suivre le parcours d'intégration. Cette amende est renouvelable 25 fois. Le but est d'inciter une personne qui aurait refusé de suivre le parcours à le suivre cette fois. Il s'agit d'une sanction incitative dont l'objectif est que chaque primo-arrivant puisse effectivement suivre le parcours d'accueil.

Voilà ce que je pouvais dire en réponse à vos différentes remarques, questions et interpellations.

Le débat a été vif et, surtout, très nourri en commission. Des réponses ont été apportées. Le vote qui interviendra dans quelques minutes marque une étape importante dans la mise en place d'une véritable opportunité d'accueil pour chaque primo-arrivant dans notre Région.

J'espère vous revoir bientôt pour débattre à nouveau de ce sujet, étant donné qu'un accord de coopération devrait être prochainement soumis au parlement.

**De voorzitter.**- De heer Smet heeft het woord.

**De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.**- De keuze voor een verplicht inburgeringstraject is erg belangrijk. Mevrouw Fremault heeft dat duidelijk onderstreept. In het verleden was dat geen gemakkelijk debat.

**M. le président.**- La parole est à M. Smet.

**M. Pascal Smet, membre du Collège réuni (en néerlandais).**- *Il est important d'avoir opté pour un parcours d'intégration civique obligatoire, comme l'a souligné Mme Fremault. M. Verstraete, j'attire votre attention sur le fait que, lorsqu'il*

Mijnheer Verstraete, ik heb u vandaag veel horen zeggen, maar ik wijs erop dat uw partij de verplichting nooit heeft ingevoerd toen ze in de regering zat. Deze regering doet dat wel.

**De heer Arnaud Verstraete (Groen).**- Groen zat niet in het Verenigd College. Op een bepaald moment moet u dat eens begrijpen en onthouden.

**De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.**- Dat is nieuw! De CD&V zit nu formeel ook niet in het Verenigd College, maar stemt wel mee. U maakte dus wel deel uit van de meerderheid, maar u hebt de verplichting nooit ingevoerd.

*(Rumoer)*

Sommigen beweren dat de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap (via de Cocof) niet bij het inburgeringstraject betrokken moeten worden, maar wij vinden van wel. Brussel is immers een aankomststad. Heel wat mensen die hier aankomen, trekken na verloop van tijd naar Vlaanderen of Wallonië. Het is dan ook belangrijk dat zij voor hun inburgering bij de Vlaamse en Franse Gemeenschap terecht kunnen.

Deze meerderheid wil dat noch Vlaanderen noch Wallonië Brussel loslaten. Anders heeft Brussel een probleem. In de huidige omstandigheden zou het niet verstandig zijn om hier een exclusieve GGC-materie van te maken en alle initiatieven van de Vlaamse en Franse Gemeenschap over te nemen. Als dat wij dat kunnen voor het onderwijs, dan kunnen wij dat ook voor de inburgering, want dat is het onderwijs van het leven.

Ik benadruk dan ook dat de meerderheid geen subnationaliteit wil invoeren in Brussel. Het is nogal beledigend dat sommigen beweren van wel, want de partijen van de meerderheid hebben zich altijd tegen de invoering van een subnationaliteit verzet.

Vergeet ook niet dat er een samenwerkingsakkoord komt. Het overleg verloopt vlot en zodra het akkoord er is, zullen wij het aan het parlement voorleggen.

De rol van de gemeenten is van het grootste belang, want wie nieuw is in deze stad, komt zeker in contact met de gemeenten. Daar is het dat men op weg wordt geholpen. Daarom leek het ons niet

*siégeait au gouvernement, votre parti ne l'a pas rendu obligatoire.*

**M. Arnaud Verstraete (Groen)** *(en néerlandais).*- Groen n'était pas au Collège réuni.

**M. Pascal Smet, membre du Collège réuni** *(en néerlandais).*- C'est nouveau! Actuellement, le CD&V ne siège pas non plus formellement au Collège réuni, mais il participe aux votes. Vous faisiez partie de la majorité, mais vous n'avez pas introduit d'obligation.

*(Rumeurs)*

*Contrairement à certains, nous estimons que les Communautés flamande et française doivent être impliquées dans le parcours d'intégration civique, car après un certain temps, de nombreuses personnes arrivées à Bruxelles quittent la ville pour s'établir en Flandre ou en Wallonie*

*Cette majorité ne veut pas que la Flandre ou la Wallonie abandonne Bruxelles. Dans les circonstances actuelles, il ne serait pas judicieux de faire du parcours d'intégration une matière exclusivement bicommunautaire et de reprendre toutes les initiatives des deux Communautés.*

*J'insiste aussi sur le fait que la majorité ne veut pas introduire de sous-nationalités à Bruxelles et qu'elle y a toujours été opposée.*

*Un accord de coopération est en cours d'élaboration et la concertation se déroule bien. Nous présenterons cet accord au parlement dès qu'il sera prêt.*

*Le rôle des communes est primordial, car les primo-arrivants entrent d'emblée en contact avec elles. Nous utilisons leur fonction décentralisée, mais la Cocom gérera toutes les données de manière centralisée.*

*C'est une étape historique. Elle vise surtout à tendre la main aux primo-arrivants pour que nous construisions cette ville ensemble.*

*(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

wijs om binnen de GGC een volledig aparte administratie op te richten. Wij maken gebruik van de gedecentraliseerde functie van de gemeenten maar uiteraard zal de GGC-administratie alle gegevens centraal beheren.

Dit is een belangrijke en historische stap. Wij zijn blij dat deze meerderheid die kan zetten, in het belang van de nieuwkomers. We doen dat niet door te bestraffen of te betuttelen, maar vooral door hen de hand te reiken om samen deze stad op te bouwen.

*(Applaus bij de meerderheid)*

**De voorzitter.**- De heer Verstraete heeft het woord.

**De heer Arnaud Verstraete (Groen).**- Ik wil graag corrigeren wat er zonet is gezegd over het voorstel van resolutie van Groen en Ecolo. We stellen absoluut niet voor om de bestaande initiatieven, zoals die van BON en BAPA, en de bestaande expertise en knowhow te negeren. Met ons voorstel beogen we enkel de erkenning van die initiatieven door de GGC, evenals een betere inhoudelijke afstemming tussen het Nederlandstalige en het Franstalige aanbod.

Wat de subnationaliteit betreft, is het een echt probleem dat nieuwkomers worden verplicht om te kiezen voor de ene of de andere taalrol. Ik nodig de minister uit om de vergelijking te maken tussen het voorstel van de meerderheid en dat van de N-VA. Het is ongeveer hetzelfde, op een paar details na. Het klopt ook niet dat de partijen in de meerderheid allemaal op dezelfde lijn zitten. U moet nog eens goed spreken met DéFI en de CD&V. Ik denk dat u de situatie niet helemaal juist inschat.

**De voorzitter.**- De heer Maron heeft het woord.

**De heer Alain Maron (Ecolo)** *(in het Frans).*- *U bent blij dat u de gemeenten kunt inschakelen, maar u zegt niet welke middelen ze krijgen om zich van hun taak te kwijten! U geeft bovendien zelf toe dat er onvoldoende plaatsen zijn en dat er op zijn minst een nieuw onthaalbureau moet komen, maar u zegt niet hoe dat gefinancierd zal worden!*

**M. le président.**- La parole est à M. Verstraete.

**M. Arnaud Verstraete (Groen)** *(en néerlandais).*- *J'aimerais corriger ce qui vient d'être dit à propos de la proposition de résolution de Groen et Ecolo. Notre proposition ne dédaigne pas les initiatives existantes. Elle vise leur reconnaissance par la Cocom et l'harmonisation du contenu des offres néerlandophone et francophone.*

*En ce qui concerne la sous-nationalité, obliger les primo-arrivants à choisir un rôle linguistique est problématique. J'invite le ministre à constater les similitudes entre la proposition de la majorité et celle de la N-VA. Par ailleurs, tous les partis de la majorité ne sont pas sur la même longueur d'onde. Interrogez donc les groupes DéFI et CD&V.*

**M. le président.**- La parole est à M. Maron.

**M. Alain Maron (Ecolo).**- Je remercie les ministres pour leurs réponses. Cependant, je n'ai rien entendu concernant les moyens qui seraient accordés aux communes pour accomplir les tâches demandées. Vous êtes contents de vous appuyer sur les communes, mais vous n'expliquez pas comment elles vont pouvoir travailler, ni avec quels moyens !

*De ordonnantie doet nauwelijks ter zake, want de onthaalbureaus werken nu al met financiering door de Vlaamse en Franse Gemeenschap. Het enige verschil is dat u de inburgering verplicht maakt. U opent daarmee de poort voor een systeem van subnationaliteiten, ook al spreekt u dat tegen.*

**Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (in het Frans).**- *Denkt u echt dat we een beleid voeren zonder daar middelen tegenover te zetten? We hebben een aantal onthaalbureaus geopend en gefinancierd. Denkt u echt dat wij van gisteren zijn!?*

**De heer Alain Maron (Ecolo) (in het Frans).**- *Zou u hetzelfde doen met een zelfredzaamheidsverzekering? Zou u die in Brussel ook verplicht maken door voor een Franstalig of Nederlandstalig stelsel te kiezen als u weet dat 60% van de plaatsen Nederlandstalig zijn? Zou u dat durven?*

*Dat is precies wat u met de nieuwkomers doet. U hoeft geen verplichting in te voeren. Eerst moesten de Frans- en Nederlandstalige inburgeringstrajecten op elkaar worden afgestemd, want daar knelt het schoentje. Daarom zullen we de tekst niet goedkeuren. U mag uw kiezers uitleggen dat u nieuwkomers dwingt om een subnationaliteit te kiezen.*

*(Rumoer)*

Par ailleurs, vous concédez vous-mêmes que les places manquent et qu'il faudra au moins un nouveau bureau d'accueil. Mais vous ne dites ni comment vous le financerez, ni où il sera créé, ni si c'est la Cocom ou une autre structure qui s'en chargera... Il n'y a pas de budget !

Cette ordonnance n'apporte rien. Les bureaux d'accueil existants fonctionnent ! Ils sont financés par la Communauté flamande et la Cocof. La nouvelle ordonnance n'apporte ni moyens ni ambitions supplémentaires de la part des pouvoirs publics. Elle se contente d'instaurer une obligation pour les personnes.

Malgré vos dénégations, vous ouvrez la porte à un système de sous-nationalité, en créant un précédent.

**Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.**- Vous pensez sincèrement que nous allons mettre en place une politique sans l'accompagner des budgets complémentaires ? Nous avons ouvert une série de bureaux d'accueil et nous les avons financés. Vous nous prenez vraiment pour des "lapins de six semaines" !

**M. Alain Maron (Ecolo).**- Feriez-vous la même chose avec une assurance autonomie ? Obligeriez-vous les personnes à souscrire une assurance autonomie à Bruxelles, en leur disant qu'ils doivent opter soit pour un système francophone, soit pour un système néerlandophone, sachant que 60% des places disponibles seraient néerlandophones ? Oseriez-vous faire une telle chose à Bruxelles ? J'en doute.

Mais vu qu'il s'agit d'un public de primo-arrivants, c'est exactement ce que vous faites. Cette démarche pose d'énormes problèmes. Vous n'étiez pas tenue d'instaurer cette obligation. Il aurait fallu, avant toute chose, obtenir une coordination des dispositifs francophone et néerlandophone à Bruxelles. Il n'existe aucune coordination entre les dispositifs francophone et néerlandophone, qui restent différents. Vous auriez pu mettre en place cette coordination ou la promouvoir depuis longtemps. La coordination fait donc défaut, que ce soit sur les contenus, sur les échanges de pratiques, sur les professionnels qui travaillent avec les primo-arrivants. De surcroît, des moyens complémentaires ne sont pas disponibles.

C'est pour cette raison que nous ne soutiendrons

**Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College** (in het Frans).- *Ik zal voor de zoveelste keer uit de doeken doen wat het advies van de Raad van State precies inhoudt.*

**De heer Alain Maron (Ecolo)** (in het Frans).- *Ik heb het gelezen en uw juridische nota's bevatten geen enkel overtuigend argument.*

**Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College** (in het Frans).- *Het probleem is dat Ecolo nooit ergens van overtuigd is.*

**De heer Alain Maron (Ecolo)** (in het Frans).- *Dat slaat nergens op!*

**De voorzitter**.- Mevrouw Dhaene heeft het woord.

**Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA)**.- *Heb ik het goed begrepen dat de bijkomende onthaaltrajecten door de Cocof zullen worden ingericht?*

**De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College**.- *Ik heb in de commissie duidelijk gezegd dat er geen probleem is met het aantal plaatsen. Wij zijn heel blij met het aanbod van de Vlaamse Gemeenschap voor 2.400 extra plaatsen. Wij zullen ook aan de Cocof vragen of zij extra inspanningen kunnen doen. Daarna zullen wij een analyse maken en op basis daarvan zal het Verenigd College kunnen inschatten of er voldoende plaatsen zijn. Als wij een verplichting invoeren, moeten er immers voldoende plaatsen beschikbaar zijn.*

(Rumoer)

**Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA)**.- *Ik begrijp dus dat u werk zult maken van bijkomende trajecten, ofwel via de Cocof ofwel binnen de GGC.*

pas votre texte, malgré vos réponses. À vous d'expliquer à vos électeurs que vous envoyez les primo-arrivants dans un système de sous-nationalité !

(Rumeurs)

**Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni**.- *Je vous ferai une énième exégèse de l'avis du Conseil d'État pour la dixième fois.*

**M. Alain Maron (Ecolo)**.- *Mais j'ai pris le temps de le lire. Et si vous étiez aussi convaincante dans vos notes juridiques, nous aurions peut-être pu être convaincus. Mais vous ne l'êtes pas. Vos propos ne contiennent aucun argument convaincant.*

**Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni**.- *Le problème, M. Maron, c'est qu'Ecolo n'est jamais convaincu de rien.*

**M. Alain Maron (Ecolo)**.- *C'est complètement faux !*

**M. le président**.- *La parole est à Mme Dhaene.*

**Mme Liesbet Dhaene (N-VA)** (en néerlandais).- *Ais-je bien compris que les parcours d'intégration supplémentaires seront organisés par la Cocof ?*

**M. Pascal Smet, membre du Collège réuni** (en néerlandais).- *J'ai clairement dit en commission que le nombre de places n'était pas un problème. Nous sommes ravis de la proposition de la Communauté flamande de créer 2.400 places supplémentaires. Nous allons aussi demander à la Cocof de faire un effort. Après analyse, le Collège réuni pourra enfin estimer s'il y a suffisamment de places. Car, si nous introduisons une obligation, il faut qu'il y ait suffisamment de places.*

(Rumeurs)

**Mme Liesbet Dhaene (N-VA)** (en néerlandais).- *Vous allez donc veiller à ce qu'il y ait des places supplémentaires, soit via la Cocof, soit au sein de la Cocom.*

Wat is de deadline voor de inwerkingtreding van de ordonnantie over de inburgering?

*(Opmerkingen)*

**De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.**- Zo snel mogelijk. Wellicht zal de ordonnantie in 2018 in werking treden.

**De voorzitter.**- De heer Van Goidsenhoven heeft het woord.

**De heer Gaëtan Van Goidsenhoven (MR)** *(in het Frans).*- *Ik heb begrepen dat er een akkoord is over de oprichting van een nieuw onthaalbureau. Waar komen de middelen daarvoor vandaan?*

**Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College** *(in het Frans).*- *Als er nood is aan bijkomende plaatsen, zullen er bijkomende middelen worden vrijgemaakt.*

**De voorzitter.**- De samengevoegde algemene bespreking is gesloten.

*Artikelsgewijze bespreking*

**De voorzitter.**- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen van het ontwerp van ordonnantie betreffende het inburgeringstraject voor de nieuwkomers (nrs. B-71/1 en 2 – 2016/2017), op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

*Artikel 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikel 2*

Geen bezwaar?

*Quand l'ordonnance entrera-t-elle en vigueur ?*

*(Remarques)*

**M. Pascal Smet, membre du Collège réuni** *(en néerlandais).*- *Dès que possible. Sans doute en 2018.*

**M. le président.**- La parole est à M. Van Goidsenhoven.

**M. Gaëtan Van Goidsenhoven (MR).**- Sans rouvrir le débat, j'aimerais cependant relever un élément intéressant et concret de votre réponse, Mme la ministre. Vous avez indiqué l'existence d'un accord pour la création d'un nouveau bureau d'accueil. C'est en tout cas ce que j'ai cru comprendre. Pouvez-vous soit infirmer cette information, soit m'éclairer sur l'origine du financement ?

**Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.**- Je me suis déjà expliquée à ce sujet et M. Smet également, à l'instant. Si le besoin de places se fait ressentir, les moyens suivront et l'initiative se concrétisera.

**M. le président.**- La discussion générale conjointe est close.

*Discussion des articles*

**M. le président.**- Nous passons à la discussion des articles du projet d'ordonnance concernant le parcours d'accueil des primo-arrivants (n<sup>os</sup> B-71/1 et 2 – 2016/2017), sur la base du texte adopté par la commission.

*Article 1<sup>er</sup>*

Pas d'observation ?

Adopté.

*Article 2*

Pas d'observation ?



Aangenomen.

*Artikel 3*

**De voorzitter.**- Een amendement nr. 1 wordt ingediend door de heer Dominiek Lootens-Stael, en luidt als volgt:

"Dit artikel aan te vullen met het volgende lid: "De reële kostprijs van de organisatie en de inrichting van het inburgeringstraject wordt doorgerekend aan de cursisten die per lesmodule een door de organisator van het inburgeringstraject vastgelegd lesgeld betalen."."

De stemming over het amendement en het artikel wordt aangehouden.

*Artikel 4*

**De voorzitter.**- Een amendement nr. 2 wordt ingediend door de heer Dominiek Lootens-Stael, en luidt als volgt:

"In het derde lid, de woorden "Zodra de inburgeraar op regelmatige wijze het inburgeringstraject heeft afgerond" te vervangen door de woorden "Zodra de inburgeraar op regelmatige wijze en met succes het inburgeringstraject heeft afgerond"."

De stemming over het amendement en het artikel wordt aangehouden.

*Artikelen 5 tot 7*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikel 8*

**De voorzitter.**- Een amendement nr. 3 wordt ingediend door de heer Dominiek Lootens-Stael, en luidt als volgt:

"§ 1, 1°, te vervangen als volgt: "Een administratieve boete van 2.500 euro voor de eerste inbreuk."."

De stemming over het amendement en het artikel wordt aangehouden.

Adopté.

*Article 3*

**M. le président.**- Un amendement n° 1 a été déposé par M. Dominiek Lootens-Stael, libellé comme suit :

"Compléter cet article par l'alinéa suivant : "Le coût réel de l'organisation et de la mise en place du parcours d'accueil est répercuté sur les participants qui s'acquittent, pour chaque module de cours, d'un montant fixé par l'organisateur du parcours d'accueil.""

L'amendement et l'article sont réservés.

*Article 4*

**M. le président.**- Un amendement n° 2 a été déposé par M. Dominiek Lootens-Stael, libellé comme suit :

"Dans le troisième alinéa, remplacer les mots "Dès que le primo-arrivant a terminé de manière régulière le parcours d'accueil" par les mots "Dès que le primo-arrivant a terminé de manière régulière et avec fruit le parcours d'accueil"."

L'amendement et l'article sont réservés.

*Articles 5 à 7*

Pas d'observation ?

Adoptés.

*Article 8*

**M. le président.**- Un amendement n° 3 a été déposé par M. Dominiek Lootens-Stael, libellé comme suit :

"Remplacer le § 1<sup>er</sup>, point 1°, par ce qui suit : "Une amende administrative de 2.500 euros pour la première infraction"."

L'amendement et l'article sont réservés.

**De voorzitter.-** Een amendement nr. 4 wordt ingediend door de heer Dominiek Lootens-Stael, en luidt als volgt:

"De laatste zin van § 1, 2° te vervangen door de volgende zinnen:

"Deze tweede inbreuk wordt bestraft met een nieuwe administratieve boete van 5.000 euro, ongeacht gemeentelijke administratieve boetes of juridische vervolging. Bij een tweede inbreuk verliest de inburgeraar ook ieder recht op steun en uitkering vanwege het OCMW."

Het tweede lid van het 3° te schrappen."

De stemming over het amendement en het artikel wordt aangehouden.

**De voorzitter.-** Een amendement nr. 5 wordt ingediend door de heer Dominiek Lootens-Stael, en luidt als volgt:

"Een nieuw § 1/1 invoegen, luidend als volgt: "De inburgeraar heeft drie jaar de tijd om het inburgeringsdiploma voor de module "burgerschap" en de module "taal niveau 2" te behalen. Gebeurt dat niet kan een administratieve boete tot 5.000 euro worden opgelegd en verliest de inburgeraar ook ieder recht op steun en uitkering vanwege het OCMW, en dit totdat de nodige diploma's werden behaald. Daarnaast kunnen desgevallend ook beroepskaarten en arbeidskaarten A en B worden ingetrokken.""

De stemming over het amendement en het artikel wordt aangehouden.

*Artikel 9*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

**De voorzitter.-** Wij zullen later stemmen over de amendementen, de aangehouden artikelen en over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

**M. le président.-** Un amendement n° 4 a été déposé par M. Dominiek Lootens-Stael, libellé comme suit :

"Remplacer la dernière phrase du § 1<sup>er</sup>, point 2°, par les phrases suivantes :

"Cette deuxième infraction est frappée d'une nouvelle amende administrative de 5.000 euros, indépendamment des sanctions administratives communales ou des poursuites judiciaires. À la deuxième infraction, le primo-arrivant perd également tout droit à une aide et à une allocation du CPAS."

Supprimer le deuxième alinéa du point 3°."

L'amendement et l'article sont réservés.

**M. le président.-** Un amendement n° 5 a été déposé par M. Dominiek Lootens-Stael, libellé comme suit :

"Insérer un nouveau § 1<sup>er</sup>/1 rédigé comme suit : "Le primo-arrivant dispose de trois années pour obtenir le diplôme sanctionnant les modules "citoyenneté" et "langue niveau 2" du parcours d'accueil. À défaut de quoi, le primo-arrivant est passible d'une amende administrative pouvant aller jusqu'à 5.000 euros ; il perd également tout droit à une aide et à une allocation du CPAS, et ce jusqu'à ce qu'il ait obtenu les diplômes requis. Le cas échéant, les cartes professionnelles et permis de travail A et B pourront en outre également être retirés.""

L'amendement et l'article sont réservés.

*Article 9*

Pas d'observation ?

Adopté.

**M. le président.-** Nous procéderons tout à l'heure aux votes nominatifs sur les amendements, les articles réservés et sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

**MONDELINGE VRAGEN**

**De voorzitter.**- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

Aangezien alle mondelinge vragen een schriftelijk antwoord hebben gekregen, worden ze van de agenda afgevoerd.

**NAAMSTEMMINGEN**

**De voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over de amendementen, de aangehouden artikelen en over het geheel van het ontwerp van ordonnantie betreffende het inburgeringstraject voor de nieuwkomers (nrs. B-71/1 en 2 – 2016/2017).

Ik herinner u eraan dat het ontwerp bij dubbele meerderheid moet worden aangenomen.

*Artikel 3*

**De voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 1, ingediend door de heer Dominiek Lootens-Stael.

Tot stemming wordt overgegaan.

**UITSLAG VAN DE STEMMING 1**

81 leden zijn aanwezig.

1 antwoordt ja in de Nederlandse taalgroep.

66 antwoorden neen in de Franse taalgroep.

14 antwoorden neen in de Nederlandse taalgroep.

Bijgevolg wordt amendement nr. 1 verworpen.

**De voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over artikel 3.

Tot stemming wordt overgegaan.

**UITSLAG VAN DE STEMMING 2**

81 leden zijn aanwezig.

**QUESTIONS ORALES**

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle les questions orales.

Toutes les questions orales inscrites à l'ordre du jour ayant reçu réponses écrites, elles sont dès lors retirées de l'ordre du jour.

**VOTES NOMINATIFS**

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur les amendements, les articles réservés et sur l'ensemble du projet d'ordonnance concernant le parcours d'accueil des primo-arrivants (n<sup>os</sup> B-71/1 et 2 – 2016/2017).

Je vous rappelle que ce vote a lieu à la double majorité.

*Article 3*

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 1, déposé par M. Dominiek Lootens-Stael.

Il est procédé au vote.

**RÉSULTAT DU VOTE 1**

81 membres sont présents.

1 répond oui dans le groupe linguistique néerlandais.

66 répondent non dans le groupe linguistique français.

14 répondent non dans le groupe linguistique néerlandais.

En conséquence, l'amendement n° 1 est rejeté.

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'article 3.

Il est procédé au vote.

**RÉSULTAT DU VOTE 2**

81 membres sont présents.

39 antwoorden ja in de Franse taalgroep.  
10 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.  
7 antwoorden neen in de Franse taalgroep.  
3 antwoorden neen in de Nederlandse taalgroep.  
19 onthouden zich in de Franse taalgroep.  
3 onthouden zich in de Nederlandse taalgroep.

Bijgevolg wordt artikel 3 aangenomen.

#### *Artikel 4*

**De voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 2, ingediend door de heer Dominiek Lootens-Stael.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING 3

81 leden zijn aanwezig.  
1 antwoordt ja in de Nederlandse taalgroep.  
65 antwoorden neen in de Franse taalgroep.  
12 antwoorden neen in de Nederlandse taalgroep.  
3 onthouden zich in de Nederlandse taalgroep.

Bijgevolg wordt amendement nr. 2 verworpen.

**De voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over artikel 4.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING 4

81 leden zijn aanwezig.  
34 antwoorden ja in de Franse taalgroep.  
10 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.  
31 antwoorden neen in de Franse taalgroep.  
3 antwoorden neen in de Nederlandse taalgroep.  
3 onthouden zich in de Nederlandse taalgroep.

39 répondent oui dans le groupe linguistique français.  
10 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.  
7 répondent non dans le groupe linguistique français.  
3 répondent non dans le groupe linguistique néerlandais.  
19 s'abstiennent dans le groupe linguistique français.  
3 s'abstiennent dans le groupe linguistique néerlandais.

En conséquence, l'article 3 est adopté.

#### *Article 4*

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 2, déposé par M. Dominiek Lootens-Stael.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE 3

81 membres sont présents.  
1 répond oui dans le groupe linguistique néerlandais.  
65 répondent non dans le groupe linguistique français.  
12 répondent non dans le groupe linguistique néerlandais.  
3 s'abstiennent dans le groupe linguistique néerlandais.

En conséquence, l'amendement n° 2 est rejeté.

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'article 4.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE 4

81 membres sont présents.  
34 répondent oui dans le groupe linguistique français.  
10 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.  
31 répondent non dans le groupe linguistique français.  
3 répondent non dans le groupe linguistique néerlandais.  
3 s'abstiennent dans le groupe linguistique

Bijgevolg wordt artikel 4 aangenomen.

*Artikel 8*

**De voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 3, ingediend door de heer Dominiek Lootens-Stael.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING 5

81 leden zijn aanwezig.  
2 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

65 antwoorden neen in de Franse taalgroep.

14 antwoorden neen in de Nederlandse taalgroep.

Bijgevolg wordt amendement nr. 3 verworpen.

**De voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 4, ingediend door de heer Dominiek Lootens-Stael.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING 6

81 leden zijn aanwezig.  
2 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

65 antwoorden neen in de Franse taalgroep.

14 antwoorden neen in de Nederlandse taalgroep.

Bijgevolg wordt amendement nr. 4 verworpen.

**De voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 5, ingediend door de heer Dominiek Lootens-Stael.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING 7

81 leden zijn aanwezig.  
2 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

65 antwoorden neen in de Franse taalgroep.

néerlandais.

En conséquence, l'article 4 est adopté.

*Article 8*

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 3, déposé par M. Dominiek Lootens-Stael.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE 5

81 membres sont présents.  
2 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

65 répondent non dans le groupe linguistique français.

14 répondent non dans le groupe linguistique néerlandais.

En conséquence, l'amendement n° 3 est rejeté.

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 4, déposé par M. Dominiek Lootens-Stael.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE 6

81 membres sont présents.  
2 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

65 répondent non dans le groupe linguistique français.

14 répondent non dans le groupe linguistique néerlandais.

En conséquence, l'amendement n° 4 est rejeté.

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 5, déposé par M. Dominiek Lootens-Stael.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE 7

81 membres sont présents.  
2 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

65 répondent non dans le groupe linguistique

14 antwoorden neen in de Nederlandse taalgroep.

Bijgevolg wordt amendement nr. 5 verworpen.

**De voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over artikel 8.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING 8

81 leden zijn aanwezig.

39 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

10 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

26 antwoorden neen in de Franse taalgroep.

3 antwoorden neen in de Nederlandse taalgroep.

3 onthouden zich in de Nederlandse taalgroep.

Bijgevolg wordt artikel 8 aangenomen.

**De voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING 9

81 leden zijn aanwezig.

39 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

13 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

12 antwoorden neen in de Franse taalgroep.

2 antwoorden neen in de Nederlandse taalgroep.

14 onthouden zich in de Franse taalgroep.

1 onthoudt zich in de Nederlandse taalgroep.

Bijgevolg neemt de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan het Verenigd College worden voorgelegd.

De voorstellen van ordonnantie:

français.

14 répondent non dans le groupe linguistique néerlandais.

En conséquence, l'amendement n° 5 est rejeté.

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'article 8.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE 8

81 membres sont présents.

39 répondent oui dans le groupe linguistique français.

10 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

26 répondent non dans le groupe linguistique français.

3 répondent non dans le groupe linguistique néerlandais.

3 s'abstiennent dans le groupe linguistique néerlandais.

En conséquence, l'article 8 est adopté.

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE 9

81 membres sont présents.

39 répondent oui dans le groupe linguistique français.

13 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

12 répondent non dans le groupe linguistique français.

2 répondent non dans le groupe linguistique néerlandais.

14 s'abstiennent dans le groupe linguistique français.

1 s'abstient dans le groupe linguistique néerlandais.

En conséquence, l'Assemblée réunie adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du Collège réuni.

Les propositions d'ordonnance :

- van mevrouw Liesbet Dhaene, de heer Johan Van den Driessche en mevrouw Cielte Van Achter betreffende het inburgeringsbeleid in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad (nrs. B-47/1 en 2 – 2015/2016);

- van de heer Alain Maron en de heer Arnaud Verstraete betreffende de organisatie van een Brussels onthaalbeleid voor nieuwkomers (nrs. B-50/1 en 2 – 2015/2016),

hebben geen voorwerp meer.

**De voorzitter.**- De leden die zich hebben onthouden, wordt verzocht de redenen van hun onthouding mee te delen.

Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

**Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR)** (*in het Frans*).- *We hebben lang op deze tekst moeten wachten. De MR-fractie diende een tiental jaar geleden zelf een tekst in. Goede bedoelingen volstaan echter niet.*

*Wij betreuren dat de tekst van het Verenigd College zo veel hiaten en onduidelijkheden bevat. Heel wat aspecten ontsnappen aan de controle van de parlementsleden. Er is geen evaluatie van de resultaten. Bovendien vallen heel wat gevallen niet onder de toepassing van de ordonnantie en zijn er heel wat mogelijkheden om de boetes aan te vechten. Tot slot is het samenwerkingsakkoord nog niet ondertekend.*

*Om al die redenen hebben wij ons bij de stemming onthouden. Wij zeggen ja tegen het principe, maar neen tegen de voorgestelde tekst.*

(Applaus)

**De voorzitter.**- De plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is gesloten.

- de Mme Liesbet Dhaene, M. Johan Van den Driessche et Mme Cielte Van Achter relative à la politique d'intégration civique dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale (n<sup>os</sup> B-47/1 et 2 – 2015/2016) ;

- de MM. Alain Maron et Arnaud Verstraete relative à l'organisation d'une politique bruxelloise d'accueil des primo-arrivants (n<sup>os</sup> B-50/1 et 2 – 2015/2016),

deviennent sans objet.

**M. le président.**- Les membres qui se sont abstenus sont invités à faire connaître les motifs de leur abstention.

La parole est à Mme Teitelbaum.

**Mme Viviane Teitelbaum (MR).**- Pour le groupe MR, ce texte était non seulement nécessaire, mais attendu puisque nous avons déjà déposé un premier texte sur le sujet, il y a à peu près une dizaine d'années par la signature de Mme Schepmans. Malheureusement, une fois encore, les bonnes intentions n'étaient pas suffisantes.

Nous avons eu l'occasion de déplorer le texte du Collège réuni qui souffre de lacunes importantes, de carences de fond et d'imprécisions sur les priorités. Des pans entiers de la problématique échappent complètement au contrôle parlementaire. Il n'y a pas d'évaluation de résultats. Par contre, il y a beaucoup de cas qui ne sont pas concernés par ledit parcours ainsi que beaucoup de possibilités de recours face aux amendes. Enfin, l'accord de coopération n'est pas abouti.

Pour toutes ces différentes raisons, nous nous sommes abstenus sur le vote : oui au principe, non au texte tel qu'il est rédigé !

(Applaudissements)

**M. le président.**- La séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune est close.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

*- De vergadering wordt gesloten om 19.09 uur.*

Prochaine séance plénière sur convocation du président.

*- La séance est levée à 19h09.*



**DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN / DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS****STEMMING 1 / VOTE 1****Nederlandse taalgroep / Groupe linguistique néerlandais**

Ja	1	Oui
----	---	-----

Dominiek Lootens-Stael.

**Franse taalgroep / Groupe linguistique français**

Neen	66	Non
------	----	-----

Mohamed Azzouzi, Eric Bott, Jacques Brotchi, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Ridouane Chahid, Bernard Clerfayt, Philippe Close, Michel Colson, Alain Courtois, Emmanuel De Bock, Armand De Decker, Vincent De Wolf, Céline Delforge, Alain Destexhe, Bea Diallo, Christos Doukeridis, Willem Draps, Dominique Dufourny, Isabelle Durant, Barbara d'Ursel-de Lobkowicz, Caroline Désir, Mathilde El Bakri, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Isabelle Emmerly, Hamza Fassi-Fihri, Zoé Genot, Claire Geraets, Marc-Jean Ghysseels, Amet Gjanaj, Youssef Handichi, Evelyne Huytebroeck, Véronique Jamoulle, Abdallah Kanfaoui, Pierre Kompany, Hasan Koyuncu, Marion Lemesre, Marc Loewenstein, Bertin Mampaka Mankamba, Zahoor Ellahi Manzoor, Alain Maron, Joëlle Milquet, Catherine Moureaux, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Martine Payfa, Caroline Persoons, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Jacqueline Rousseaux, Fatoumata Sidibé, Simone Susskind, Viviane Teitelbaum, Sevkem Temiz, Julien Uyttendaele, Gaëtan Van Goidsenhoven, Michaël Verbauwhede, Arnaud Verstraete, Anne-Charlotte d'Ursel, Olivier de Clippele, Julie de Grootte, Serge de Patoul, André du Bus de Warnaffe, Emin Özkara.

**Nederlandse taalgroep / Groupe linguistique néerlandais**

Neen	14	Non
------	----	-----

Fouad Ahidar, Els Ampe, René Coppens, Stefan Cornelis, Bruno De Lille, Carla Dejonghe, Paul Delva, Liesbet Dhaene, Hannelore Goeman, Brigitte Grouwels, Cielte Van Achter, Jef Van Damme, Johan Van den Driessche, Khadija Zamouri.

---

## STEMMING 2 / VOTE 2

### Frans taalgroep / Groupe linguistique français

Ja	39	Oui
----	----	-----

Mohamed Azzouzi, Eric Bott, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Ridouane Chahid, Bernard Clerfayt, Philippe Close, Michel Colson, Emmanuel De Bock, Bea Diallo, Caroline Désir, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Isabelle Emmery, Hamza Fassi-Fihri, Marc-Jean Ghysels, Amet Gjanaj, Véronique Jamouille, Pierre Kompany, Hasan Koyuncu, Marc Loewenstein, Bertin Mampaka Mankamba, Zahoor Ellahi Manzoor, Joëlle Milquet, Catherine Moureaux, Mohamed Ouriaghli, Martine Payfa, Caroline Persoons, Charles Picqué, Fatoumata Sidibé, Simone Susskind, Sevkem Temiz, Julien Uyttendaele, Barbara d'Ursel-de Lobkowicz, Julie de Groot, Serge de Patoul, André du Bus de Warnaffe, Emin Özkara.

### Nederlandse taalgroep / Groupe linguistique néerlandais

Ja	10	Oui
----	----	-----

Fouad Ahidar, Els Ampe, René Coppens, Stefan Cornelis, Carla Dejonghe, Paul Delva, Hannelore Goeman, Brigitte Grouwels, Jef Van Damme, Khadija Zamouri.

### Frans taalgroep / Groupe linguistique français

Neen	7	Non
------	---	-----

Céline Delforge, Christos Doukeridis, Isabelle Durant, Zoé Genot, Evelyne Huytebroeck, Alain Maron, Arnaud Pinxteren.

### Nederlandse taalgroep / Groupe linguistique néerlandais

Neen	3	Non
------	---	-----

Bruno De Lille, Dominiek Lootens-Stael, Arnaud Verstraete.

### Frans taalgroep / Groupe linguistique français

Onthoudingen	19	Abstentions
--------------	----	-------------

Jacques Brotchi, Alain Courtois, Armand De Decker, Vincent De Wolf, Alain Destexhe, Willem Draps, Dominique Dufourny, Mathilde El Bakri, Claire Geraets, Youssef Handichi, Abdallah Kanfaoui, Marion Lemesre, Mahinur Ozdemir, Jacqueline Rousseaux, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Michaël Verbauwheide, Anne-Charlotte d'Ursel, Olivier de Clippele.

### Nederlandse taalgroep / Groupe linguistique néerlandais

Onthoudingen	3	Abstentions
--------------	---	-------------

Liesbet Dhaene, Cielkje Van Achter, Johan Van den Driessche.

**STEMMING 3 / VOTE 3****Nederlandse taalgroep / Groupe linguistique néerlandais**

Ja	1	Oui
----	---	-----

Dominiek Lootens-Stael.

**Franse taalgroep / Groupe linguistique français**

Neen	65	Non
------	----	-----

Mohamed Azzouzi, Eric Bott, Jacques Brotchi, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Ridouane Chahid, Bernard Clerfayt, Philippe Close, Michel Colson, Alain Courtois, Emmanuel De Bock, Armand De Decker, Vincent De Wolf, Céline Delforge, Alain Destexhe, Bea Diallo, Christos Doukeridis, Willem Draps, Dominique Dufourny, Isabelle Durant, Caroline Désir, Mathilde El Bakri, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Isabelle Emmery, Hamza Fassi-Fihri, Zoé Genot, Claire Geraets, Marc-Jean Ghysels, Amet Gjanaj, Youssef Handichi, Evelyne Huytebroeck, Véronique Jamoulle, Abdallah Kanfaoui, Pierre Kompany, Hasan Koyuncu, Marion Lemesre, Marc Loewenstein, Bertin Mampaka Mankamba, Zahoor Ellahi Manzoor, Alain Maron, Joëlle Milquet, Catherine Moureaux, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Martine Payfa, Caroline Persoons, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Jacqueline Rousseaux, Fatoumata Sidibé, Simone Susskind, Viviane Teitelbaum, Sevet Temiz, Julien Uyttendaele, Gaëtan Van Goidsenhoven, Michaël Verbauwhede, Anne-Charlotte d'Ursel, Barbara d'Ursel-de Lobkowicz, Olivier de Clippele, Julie de Groote, Serge de Patoul, André du Bus de Warnaffe, Emin Özkara.

**Nederlandse taalgroep / Groupe linguistique néerlandais**

Neen	12	Non
------	----	-----

Fouad Ahidar, Els Ampe, René Coppens, Stefan Cornelis, Bruno De Lille, Carla Dejonghe, Paul Delva, Hannelore Goeman, Brigitte Grouwels, Jef Van Damme, Arnaud Verstraete, Khadija Zamouri.

**Nederlandse taalgroep / Groupe linguistique néerlandais**

Onthoudingen	3	Abstentions
--------------	---	-------------

Liesbet Dhaene, Cieltje Van Achter, Johan Van den Driessche.

---

## STEMMING 4 / VOTE 4

### Frans taalgroep / Groupe linguistique français

Ja	34	Oui
----	----	-----

Eric Bott, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Ridouane Chahid, Bernard Clerfayt, Philippe Close, Michel Colson, Emmanuel De Bock, Bea Diallo, Caroline Désir, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Isabelle Emmery, Hamza Fassi-Fihri, Marc-Jean Ghysels, Amet Gjanaj, Pierre Kompany, Hasan Koyuncu, Marc Loewenstein, Bertin Mampaka Mankamba, Zahoor Ellahi Manzoor, Joëlle Milquet, Catherine Moureaux, Mohamed Ouriaghli, Caroline Persoons, Charles Picqué, Fatoumata Sidibé, Simone Susskind, Sevket Temiz, Julien Uyttendaele, Barbara d'Ursel-de Lobkowicz, Serge de Patoul, Emin Özkara.

### Nederlandse taalgroep / Groupe linguistique néerlandais

Ja	10	Oui
----	----	-----

Fouad Ahidar, Els Ampe, René Coppens, Stefan Cornelis, Carla Dejonghe, Paul Delva, Hannelore Goeman, Brigitte Grouwels, Jef Van Damme, Khadija Zamouri.

### Frans taalgroep / Groupe linguistique français

Neen	31	Non
------	----	-----

Mohamed Azzouzi, Jacques Brotchi, Alain Courtois, Armand De Decker, Vincent De Wolf, Céline Delforge, Alain Destexhe, Christos Doulkeridis, Willem Draps, Dominique Dufourny, Isabelle Durant, Mathilde El Bakri, Zoé Genot, Claire Geraets, Youssef Handichi, Evelyne Huytebroeck, Véronique Jamoulle, Abdallah Kanfaoui, Marion Lemesre, Alain Maron, Mahinur Ozdemir, Martine Payfa, Arnaud Pinxteren, Jacqueline Rousseaux, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Michaël Verbauwhede, Anne-Charlotte d'Ursel, Olivier de Clippele, Julie de Groote, André du Bus de Warnaffe.

### Nederlandse taalgroep / Groupe linguistique néerlandais

Neen	3	Non
------	---	-----

Bruno De Lille, Dominiek Lootens-Stael, Arnaud Verstraete.

### Nederlandse taalgroep / Groupe linguistique néerlandais

Onthoudingen	3	Abstentions
--------------	---	-------------

Liesbet Dhaene, Cieltje Van Achter, Johan Van den Driessche.

**STEMMING 5 / VOTE 5****Nederlandse taalgroep / Groupe linguistique néerlandais**

Ja	2	Oui
----	---	-----

Els Ampe, Dominiek Lootens-Stael.

**Franse taalgroep / Groupe linguistique français**

Neen	65	Non
------	----	-----

Mohamed Azzouzi, Eric Bott, Jacques Brotchi, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Ridouane Chahid, Bernard Clerfayt, Philippe Close, Michel Colson, Alain Courtois, Emmanuel De Bock, Armand De Decker, Vincent De Wolf, Céline Delforge, Alain Destexhe, Bea Diallo, Christos Doulkeridis, Willem Draps, Dominique Dufourny, Isabelle Durant, Caroline Désir, Mathilde El Bakri, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Isabelle Emmery, Hamza Fassi-Fihri, Zoé Genot, Claire Geraets, Marc-Jean Ghysels, Amet Gjanaj, Youssef Handichi, Evelyne Huytebroeck, Véronique Jamoulle, Abdallah Kanfaoui, Pierre Kompany, Hasan Koyuncu, Marion Lemesre, Marc Loewenstein, Bertin Mampaka Mankamba, Zahoor Ellahi Manzoor, Alain Maron, Joëlle Milquet, Catherine Moureaux, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Martine Payfa, Caroline Persoons, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Jacqueline Rousseaux, Fatoumata Sidibé, Simone Susskind, Viviane Teitelbaum, Sevket Temiz, Julien Uyttendaele, Gaëtan Van Goidsenhoven, Michaël Verbauwhede, Anne-Charlotte d'Ursel, Barbara d'Ursel-de Lobkowicz, Olivier de Clippele, Julie de Groote, Serge de Patoul, André du Bus de Warnaffe, Emin Özkara.

**Nederlandse taalgroep / Groupe linguistique néerlandais**

Neen	14	Non
------	----	-----

Fouad Ahidar, René Coppens, Stefan Cornelis, Bruno De Lille, Carla Dejonghe, Paul Delva, Liesbet Dhaene, Hannelore Goeman, Brigitte Grouwels, Cieltje Van Achter, Jef Van Damme, Johan Van den Driessche, Arnaud Verstraete, Khadija Zamouri.

---

### STEMMING 6 / VOTE 6

#### Nederlandse taalgroep / Groupe linguistique néerlandais

Ja	2	Oui
----	---	-----

Els Ampe, Dominiek Lootens-Stael.

#### Franse taalgroep / Groupe linguistique français

Neen	65	Non
------	----	-----

Mohamed Azzouzi, Eric Bott, Jacques Brotchi, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Ridouane Chahid, Bernard Clerfayt, Philippe Close, Michel Colson, Alain Courtois, Emmanuel De Bock, Armand De Decker, Vincent De Wolf, Céline Delforge, Alain Destexhe, Bea Diallo, Christos Doukeridis, Willem Draps, Dominique Dufourny, Isabelle Durant, Caroline Désir, Mathilde El Bakri, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Isabelle Emmery, Hamza Fassi-Fihri, Zoé Genot, Claire Geraets, Marc-Jean Ghysels, Amet Gjanaj, Youssef Handichi, Evelyne Huytebroeck, Véronique Jamouille, Abdallah Kanfaoui, Pierre Kompany, Hasan Koyuncu, Marion Lemesre, Marc Loewenstein, Bertin Mampaka Mankamba, Zahoor Ellahi Manzoor, Alain Maron, Joëlle Milquet, Catherine Moureaux, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Martine Payfa, Caroline Persoons, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Jacqueline Rousseaux, Fatoumata Sidibé, Simone Susskind, Viviane Teitelbaum, Sevet Temiz, Julien Uyttendaele, Gaëtan Van Goidsenhoven, Michaël Verbauwhede, Anne-Charlotte d'Ursel, Barbara d'Ursel-de Lobkowicz, Olivier de Clippele, Julie de Groote, Serge de Patoul, André du Bus de Warnaffe, Emin Özkara.

#### Nederlandse taalgroep / Groupe linguistique néerlandais

Neen	14	Non
------	----	-----

Fouad Ahidar, René Coppens, Stefan Cornelis, Bruno De Lille, Carla Dejonghe, Paul Delva, Liesbet Dhaene, Hannelore Goeman, Brigitte Grouwels, Cieltje Van Achter, Jef Van Damme, Johan Van den Driessche, Arnaud Verstraete, Khadija Zamouri.

**STEMMING 7 / VOTE 7****Nederlandse taalgroep / Groupe linguistique néerlandais**

Ja	2	Oui
----	---	-----

Els Ampe, Dominiek Lootens-Stael.

**Franse taalgroep / Groupe linguistique français**

Neen	65	Non
------	----	-----

Mohamed Azzouzi, Eric Bott, Jacques Brotchi, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Ridouane Chahid, Bernard Clerfayt, Philippe Close, Michel Colson, Alain Courtois, Emmanuel De Bock, Armand De Decker, Vincent De Wolf, Céline Delforge, Alain Destexhe, Bea Diallo, Christos Doulkeridis, Willem Draps, Dominique Dufourny, Isabelle Durant, Caroline Désir, Mathilde El Bakri, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Isabelle Emmery, Hamza Fassi-Fihri, Zoé Genot, Claire Geraets, Marc-Jean Ghysels, Amet Gjanaj, Youssef Handichi, Evelyne Huytebroeck, Véronique Jamoulle, Abdallah Kanfaoui, Pierre Kompany, Hasan Koyuncu, Marion Lemesre, Marc Loewenstein, Bertin Mampaka Mankamba, Zahoor Ellahi Manzoor, Alain Maron, Joëlle Milquet, Catherine Moureaux, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Martine Payfa, Caroline Persoons, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Jacqueline Rousseaux, Fatoumata Sidibé, Simone Susskind, Viviane Teitelbaum, Sevket Temiz, Julien Uyttendaele, Gaëtan Van Goidsenhoven, Michaël Verbauwhede, Anne-Charlotte d'Ursel, Barbara d'Ursel-de Lobkowicz, Olivier de Clippele, Julie de Groote, Serge de Patoul, André du Bus de Warnaffe, Emin Özkara.

**Nederlandse taalgroep / Groupe linguistique néerlandais**

Neen	14	Non
------	----	-----

Fouad Ahidar, René Coppens, Stefan Cornelis, Bruno De Lille, Carla Dejonghe, Paul Delva, Liesbet Dhaene, Hannelore Goeman, Brigitte Grouwels, Cieltje Van Achter, Jef Van Damme, Johan Van den Driessche, Arnaud Verstraete, Khadija Zamouri.

---

**STEMMING 8 / VOTE 8**

**Franse taalgroep / Groupe linguistique français**

Ja	39	Oui
----	----	-----

Mohamed Azzouzi, Eric Bott, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Ridouane Chahid, Bernard Clerfayt, Philippe Close, Michel Colson, Emmanuel De Bock, Bea Diallo, Caroline Désir, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Isabelle Emmery, Hamza Fassi-Fihri, Marc-Jean Ghysse, Amet Gjanaj, Véronique Jamouille, Pierre Kompany, Hasan Koyuncu, Marc Loewenstein, Bertin Mampaka Mankamba, Zahoor Ellahi Manzoor, Joëlle Milquet, Catherine Moureaux, Mohamed Ouriaghli, Martine Payfa, Caroline Persoons, Charles Picqué, Fatoumata Sidibé, Simone Susskind, Sevkem Temiz, Julien Uyttendaele, Barbara d'Ursel-de Lobkowicz, Julie de Groot, Serge de Patoul, André du Bus de Warnaffe, Emin Özkara.

**Nederlandse taalgroep / Groupe linguistique néerlandais**

Ja	10	Oui
----	----	-----

Fouad Ahidar, Els Ampe, René Coppens, Stefan Cornelis, Carla Dejonghe, Paul Delva, Hannelore Goeman, Brigitte Grouwels, Jef Van Damme, Khadija Zamouri.

**Franse taalgroep / Groupe linguistique français**

Neen	26	Non
------	----	-----

Jacques Brotchi, Alain Courtois, Armand De Decker, Vincent De Wolf, Céline Delforge, Alain Destexhe, Christos Doukeridis, Willem Draps, Dominique Dufourny, Isabelle Durant, Mathilde El Bakri, Zoé Genot, Claire Geraets, Youssef Handichi, Evelyne Huytebroeck, Abdallah Kanfaoui, Marion Lemesre, Alain Maron, Mahinur Ozdemir, Arnaud Pinxteren, Jacqueline Rousseaux, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Michaël Verbauwhede, Anne-Charlotte d'Ursel, Olivier de Clippele.

**Nederlandse taalgroep / Groupe linguistique néerlandais**

Neen	3	Non
------	---	-----

Bruno De Lille, Dominiek Lootens-Stael, Arnaud Verstraete.

**Nederlandse taalgroep / Groupe linguistique néerlandais**

Onthoudingen	3	Abstentions
--------------	---	-------------

Liesbet Dhaene, Cielte Van Achter, Johan Van den Driessche.



**STEMMING 9 / VOTE 9****Franse taalgroep / Groupe linguistique français**

Ja	39	Oui
----	----	-----

Mohamed Azzouzi, Eric Bott, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Ridouane Chahid, Bernard Clerfayt, Philippe Close, Michel Colson, Emmanuel De Bock, Bea Diallo, Caroline Désir, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Isabelle Emmery, Hamza Fassi-Fihri, Marc-Jean Ghysse, Amet Gjanaj, Véronique Jamouille, Pierre Kompany, Hasan Koyuncu, Marc Loewenstein, Bertin Mampaka Mankamba, Zahoor Ellahi Manzoor, Joëlle Milquet, Catherine Moureaux, Mohamed Ouriaghli, Martine Payfa, Caroline Persoons, Charles Picqué, Fatoumata Sidibé, Simone Susskind, Sevet Temiz, Julien Uyttendaele, Barbara d'Ursel-de Lobkowicz, Julie de Groot, Serge de Patoul, André du Bus de Warnaffe, Emin Özkara.

**Nederlandse taalgroep / Groupe linguistique néerlandais**

Ja	13	Oui
----	----	-----

Fouad Ahidar, Els Ampe, René Coppens, Stefan Cornelis, Carla Dejonghe, Paul Delva, Liesbet Dhaene, Hannelore Goeman, Brigitte Grouwels, Cielte Van Achter, Jef Van Damme, Johan Van den Driessche, Khadija Zamouri.

**Franse taalgroep / Groupe linguistique français**

Neen	12	Non
------	----	-----

Céline Delforge, Christos Doukeridis, Isabelle Durant, Mathilde El Bakri, Zoé Genot, Claire Geraets, Youssef Handichi, Evelyne Huytebroeck, Alain Maron, Mahinur Ozdemir, Arnaud Pinxteren, Michaël Verbauwheide.

**Nederlandse taalgroep / Groupe linguistique néerlandais**

Neen	2	Non
------	---	-----

Bruno De Lille, Arnaud Verstraete.

**Franse taalgroep / Groupe linguistique français**

Onthoudingen	14	Abstentions
--------------	----	-------------

Jacques Brotchi, Alain Courtois, Armand De Decker, Vincent De Wolf, Alain Destexhe, Willem Draps, Dominique Dufourny, Abdallah Kanfaoui, Marion Lemesre, Jacqueline Rousseaux, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Anne-Charlotte d'Ursel, Olivier de Clippele.

**Nederlandse taalgroep / Groupe linguistique néerlandais**

Onthouding	1	Abstention
------------	---	------------

Dominiek Lootens-Stael.